

Quaderno

no 72

G.F.S.-72-

Se presenta LA CHULAPONA

- La chulapona, en la Zarzuela, a beneficio de la Asociación de la Prensa.
- Intervención de Guillermo en el homenaje a Fernando José de Larra.
- Idem en el recital del malagueño Rafael Puerta de las Sobras.
- Pregón del Castillo de Villaviciosa de Odón.
- Publicación de CARLOS DE ESPAÑA.
- La vida breve en los Festivales de Granada.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Se representa LA CHULAPONA  
en la Fiesta del Sainete de  
1958, a beneficio de la Asociación  
de la Prensa, de Madrid.

Madrid, 24 de mayo de 1958

Francisco Ramos de Castro

485629 - P<sup>or</sup> la mañana

572641 - P<sup>or</sup> la tarde.

8 1/2.

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw  
Madrid.

Querido Guillermo:

El maestro Sorozábla ha prohibido a la Asociación de la Prensa, la representación de "La del manojito de rosas" en la Fiesta del Sainete. Como asesor de la Comisión de Festejos, he pensado en "La Chulapona". Moreno Torroba nos ha dado su consentimiento. Y necesito el tuyo, únicamente por cumplir, puesto que de sobra sé que nos le concederás. En el mismo sentido escribo a tu colaborador solicitando el suyo. Próximamente recibirás un aviso-lo mismo que Federico Romero-para reunirnos en la Asociación, en un vino de honor, para ultimar los detalles. La Fiesta del Sainete se celebrará el 13 de junio próximo en el Teatro de la Zarzuela, por la noche.

Te agradeceré me contestes,-telefónicamente-para quedar de acuerdo.

Te abraza con el cariño de siempre tu viejo y buen amigo

*Paco*

**LA FIESTA DEL SAINETE,  
APLAZADA.**

Sorozábal prohíbe la representación de  
"La del manojito de rosas"

Nos envían la siguiente nota:

"En la Asociación de la Prensa se ha recibido una carta del director gerente de la Sociedad General de Autores de España, comunicando que su socio Sr. Sorozábal prohibía la representación de "La del manojito de rosas" en el beneficio para las obras asistenciales de aquella Asociación, tradicionalmente titulada la "Fiesta del Sainete".

La Comisión de Festejos retrasa dicha Fiesta para montar el sainete de Francisco Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba, "La Chulapona". Oportunamente publicaremos la fecha en que se celebre este festival en el teatro de la Zarzuela.

Por tanto, en la noche del viernes 30 del actual, en que se iba a celebrar la "Fiesta del Sainete", se dará en el teatro de la Zarzuela el espectáculo que actualmente está en cartel, "Carrusel Mágico".

**La Fiesta del Sainete,  
aplazada**

En la Asociación de la Prensa se ha recibido una carta del director gerente de la Sociedad General de Autores de España, comunicando que su socio señor Sorozábal prohibía la representación de "La del manojito de rosas" en el beneficio para las obras asistenciales de aquella Asociación, tradicionalmente titulada la Fiesta del Sainete.

La comisión de festejos retrasa dicha fiesta para montar el sainete de Francisco Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba, "La chulapona". Oportunamente publicaremos la fecha en que se celebre este festival en el teatro de la Zarzuela.

Por tanto, en la noche del viernes 30 del actual, en que se iba a celebrar la Fiesta del Sainete, se dará en el teatro de la Zarzuela el espectáculo que actualmente está en cartel, "Carrusel mágico".

LA HOJA  
DEL  
LUNES

26-V-  
1958

M A D R I D

27-V-58

# La negativa de SOROZABAL a la representación de "La del manojito de rosas"

## Hablan los señores Fernández Ardavín y Ramos de Castro

### El músico no opina

Como informábamos en nuestro número de ayer, en la Asociación de la Prensa se ha recibido una carta del director-gerente de la Sociedad General de Autores de España comunicando que su socio, el músico Sorozábal, prohibía la representación de "La del manojito de rosas" en el beneficio para las obras asistenciales de aquella Asociación, tradicionalmente titulada la Fiesta del Sainete, por lo que "La del manojito de rosas", de Ramos de Castro, Carreño y el ya citado Sorozábal, va a ser sustituida por "La chulapona", de Federico Romero, Guillermo Fernández Shaw y el maestro Moreno Torroba.

A nadie se oculta la gran labor que la Asociación de la Prensa desarrolla y que goza de las mayores simpatías. Para cuantos Festivales—de cualquier índole—organiza, cuenta siempre con la fervorosa colaboración de artistas, toreros, deportistas, etc. Por ello, ha extrañado a muchos—a otros, no tanto—la negativa de Sorozábal. Y esta mañana hemos querido ampliar algunos extremos de la noticia inserta en nuestro último número.

En primer lugar nos pusimos a hablar con el presidente de la Sociedad de Autores, don Luis Fernández Ardavín.

—Yo—nos explica—nada puedo decirles en este aspecto. La Sociedad se ha limitado a cumplir la función que tiene encomendada. Uno de los autores de "La del manojito de rosas" se opone a la representación, y en vista de que los señores Ramos de Castro

y herederos del señor Carreño nada decían en contra de lo expuesto por Sorozábal, transmitimos la prohibición.

Al parecer, para que una obra, original de varios autores, sea representada, es necesario contar con el permiso de la mayoría de ellos. En el caso que nos ocupa son precisas, al menos, dos respuestas afirmativas.

Pero, ¿cuál es la postura de don Francisco Ramos de Castro? El mismo nos responde:

—¿Cuál va a ser, mi querido amigo? Completamente favorable a la representación. Tenga en cuenta que, ante todo, soy periodista y, concretamente, uno de los organizadores de la Fiesta del Sainete. Al conocer la negativa de Sorozábal me puse al habla con la viuda de Carreño, para que ella diera su consentimiento a la puesta en escena; pero esta señora me aseguró que prefería inhibirse del asunto. Por tanto, sólo quedaba un "sí", el mío, contra un "no", el del autor de la música. ¿Qué puedo hacer? Resignarme. Además con Sorozábal no deseo discutir. Dice que no quiere saber nada de los periodistas. Sin pensar que la Asociación de la Prensa es una Entidad benéfica que está por completo al margen de las cuestiones que él haya podido tener con cualquier periódico.

Y el último paso del reportaje ha sido trasladarnos a casa del músico. No lo encontramos, siendo recibidos por su esposa.

—Mi marido no quiere hablar una palabra de este asunto. Juzguen los lectores.

*El Secretario*  
*de la*  
*Asociación de la Prensa*  
*Saluda*

a D. Guillermo Fernández Shaw, su querido amigo, y le ruega concorra el próximo miércoles día 28, a la una y media de la tarde, a esta Asociación de la Prensa, Plaza del Callao, 4, donde se reunirán los artistas que tomarán parte en la Fiesta del Sainete y le pide encarecidamente su asistencia, por la crítica situación que pesa sobre este festival a consecuencia de la suspensión que se nos impuso para celebrarlo el día 30.

Al propio tiempo se complace en hacerle presente el profundo agradecimiento de esta Asociación por su gentil y generoso ofrecimiento de ayuda para la Fiesta.

*Francisco Casares Sánchez*

*aprovecha gustoso esta ocasión para reiterar a usted el testimonio de su consideración más distinguida.*

*Madrid, 26 de mayo de 1958.*

PLAZA DEL CALLAO, 4

LA HOJA DEL  
LUNES.

9 Junio 1958

## La Fiesta del Sainete se celebrará en la Zarzuela el día de San Antonio

El próximo día 13 de junio, fiesta de San Antonio—no hemos podido escoger día más sainetero—, se celebrará en el teatro de la Zarzuela la clásica Fiesta del Sainete, organizada por la Asociación de la Prensa, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Madrid.

Comenzará la Fiesta a las diez y media con una selección de "Carrusel mágico". Acto seguido, Bobby Deglané animará una subasta sorprendente. Terminada la subasta se pasará a la reposición del sainete madrileño, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música de Federico Moreno Torroba, "La chulapona".

"La chulapona" tendrá un reparto de excepción. Por ejemplo, en mujeres intervendrán Luisa de Córdoba, María Dolores Ripollés, Irene Daina, Luisa Espliosa, Mari Cruz Carton, Diana Márquez... Y entre los hombres, Mariano Ozores, Lorenzo Sánchez Cano, Antonio Riquelme (en el papel de Cha-

llas, que el mismo estrenó), Luciano Ramalle, Fernando Gamero, Tip y Top y el humorista Quino.

Tras un breve descanso comenzaremos por una miscelánea teatral titulada "Aquel Madrid y este de hoy. De todas maneras, Madrid...", en la que, presentados por Ramos de Castro y Pepe Alfonso, intervendrán artistas de la máxima magnitud, comenzando por el decano de los "tiempos del cuplé", Alvaro Retana.

Seguidamente, y dando paso a los cantantes de ayer y a los de hoy, actuarán Lilián de Celis, en sus sensacionales interpretaciones del cuplé de ayer; Carmen Olmedo, que reaparece por cariño a la prensa y por atención al público madrileño; Miguel Ligeró, en la canción de Don Harrión, de "La verbena de la Paloma"; Frans y Kino, humoristas; Conchita Domínguez, en el "Caro nome", de "Rigoletto"; Pedro y Marisa Terol, en sus diferentes facetas de cantantes e intérpretes de la canción moderna; Dolores Abril, bella y fina cancionista; Los Chimberos, en sus creaciones; Diana Márquez, en sus canciones andaluzas; Irene Daina, estrella de la canción y de la escena, y Angel González y Conchita Manzano, para que no falte el flamenco en esta fiesta.

Y como fin de este apartado artístico, el estreno del paso de sainete, original del inolvidable don Carlos Arniches, "Los pobres", interpretado por Consuelo Compagnys, Jesús Tordesillas, Mariano Azaña y Gaspar Campos.

Descanso de diez minutos y presentación, por Manolo Bermúdez y Angel Ter, del fin de fiesta, en el que, tras una intervención "sul generis" de José Luis Ozores, actuarán por orden alfabético las compañías de los teatros Eslava, con Tony Leblanc y Nati Mistral; Maravillas, con Carmen de Lirio y Angel de Andrés, y Martín, con el sensacional descubrimiento de Licia Calderón.

\*\*\*  
Aviso a los artistas que han de tomar parte en esta fiesta.—Se ruega a todos los que tomarán parte en "La chulapona" que, por ser esta obra de diálogo muy picado, necesita ser ensayado adecuadamente, pidiéndose a todos que acudan a sus ensayos a la hora en punto, a partir de esta noche, en la Asociación de la Prensa.

ABC

10 DE JUNIO DE 1958. EDICION DE

### LA FIESTA DEL SAINETE EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA

Como ampliación del programa de la Fiesta del Sainete, que será el próximo viernes, en la Zarzuela, damos relación de los números que, con la representación de "La chulapona", de Romero Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba, y la del pasillo de sainete de Arniches "Los pobres", completarán este tradicional espectáculo.

Selección de "Carrusel Mágico", con las primeras figuras que lo representan diariamente en el teatro de la Zarzuela.

Intervenciones de Miguel Ligeró, Carmen Olmedo, Lorenzo Sánchez Cano, Juan de Juanes, Pedro y Marisa Terol, Rosa y Nobby, Lilián de Celis, Consuelo Suárez, Emilio Cid, Carmen Flores y María Rosa de la Cruz, Conchita Domínguez, Luisa de Córdoba, Enrique Fuentes, Diana Márquez, Angel González, con la guitarrista Conchita Manzano, Mari-Cruz Carton, que interpretarán números de los mejores sainetes, dúos antiguos, canciones modernas, recitados, etc., dirigidos por los maestros Montorio, Monreal y Terol.

Bobby Deglané presentará a Alvaro Retana, decano de los autores de dúos de principios de siglo.

Angel Ter y Manolo Bermúdez presentarán el fin de fiesta, magnífico remate de esta velada, a cargo de José Luis Ozores, Nati Mistral y Tony Leblanc (del teatro Eslava), Angel de Andrés y Salomé de Marcos, del teatro Maravillas (dirigiendo la orquesta el maestro Cabrera), Licia Calderón con las vicetipies del teatro Martín.

La sala estará adornada con plantas y flores y los palcos lucirán mantones de Manila cedidos por la casa Gilarranz.

Se representó, en efecto, La Chulapona,  
con gran éxito y con el interés llano.



PLAZA DEL CALLAO, 4

En el éxito muy brillante de la Fiest  
ta del Sainete celebrada el día 13 pasado  
en el teatro de la Zarzuela, representó  
una culminación la representación de los  
actos primero y tercero de "La Chulapona".

No sólo por la actitud generosa y de  
sincera amistad que significó la autoriza  
ción para reponer dicha obra, en circuns  
tancias que se habían hecho difíciles pa  
ra nuestro espectáculo, sino por la asis  
tencia prestada en todo momento para que  
saliésemos airoso de nuestro empeño, me  
complaxco, en nombre de la Directiva de  
la Asociación de la Prensa, en expresar a  
V. nuestra gratitud.-

Dios guarde a V. muchos años.-

Madrid, 18 de junio de 1958.

EL SECRETARIO GENERAL,



*Carant-*

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw.

Homenaje a Fernando José de Larra, Presidente de Honor de La Farándula. Intervención de Guillermo como Presidente efectivo de la Sociedad.

1957  
Año LIII  
SAN ROQUE, 14



1958  
Número 441  
TELEF. 22 53 70

PREMIO NACIONAL DE TEATRO 1954  
**BOLETIN MENSUAL**  
JUNIO, 1958

Función homenaje al fundador y Presidente honorario de "La Farándula", D. Fernando José de Larra



D. FERNANDO JOSÉ DE LARRA  
en 1905, año de la fundación de «La Farándula»



D. FERNANDO JOSÉ DE LARRA  
en la actualidad

Homenaje a Fernando José de Larra, Presidente de Honor de la Farandula. Intervención de Guillermo como Presidente efectivo de la Sociedad.

TEATRO DEL PARQUE MOVIL DE LOS MINISTERIOS CIVILES  
CEA BERMUDEZ, 5

PROGRAMA

de la Función de LA FARANDULA, que se celebrará el sábado, día 14 de junio de 1958, a las seis y media de la tarde (NOVENA Y ÚLTIMA DE LA TEMPORADA)



1.º La comedia en dos actos y en verso (sin interrupción), original de D. Miguel Echegaray (Presidente de Honor de LA FARANDULA), y representada por Fernando José de Larra en su primera temporada, hace cincuenta y dos años,

LA MONJA DESCALZA

REPARTO

Magdalena.....	Cecilia Ferraz.
Don Damián.....	Fernando José de Larra.
Justa.....	Africa Martínez.
Tía Canora.....	Antonia Galdo.
Antonio.....	Manuel Atalaya.
Pascual.....	Félix Atalaya.
Niceto.....	Aurelio del Puerto.

2.º Homenaje a Fernando José de Larra.  
Poemas originales del homenajeado, por Carmen Palmero y Santiago Cobos.

Intervención de las Entidades Culturales de las que D. Fernando José de Larra es Socio de Honor: Sr. Representante del Círculo de Bellas Artes.—Sr. Representante de la Asociación de Escritores y Artistas Españoles.—Sr. Representante de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País.—Sr. Representante del Centro de Iniciativas y Turismo.—Sr. Representante de la Asociación «Amigos de Bécquer».—Sr. Representante de la Asociación «Los del 90».—Sr. Representante de la Sociedad Cultural LA FARÁNDULA

3.º El auto de milagro, en un acto y en verso, de Fernando José de Larra,

LA VIRGEN DE LOS COMEDIANTES

REPARTO

Catalina Flores . . . . .	Carmen Valdés.
María de Riquelme. . . . .	Carmen Galdo.
Amarilis. . . . .	María Luisa de Larra.
Lope de Vega . . . . .	Leopoldo de la Peña.
Crispulo . . . . .	Rafael Carnicero.
Andrés de la Vega . . . . .	Pedro M.ª Elorriaga.
Manuel A. Vallejo. . . . .	Manuel Atalaya.
Vicente de Avendaño . . . . .	Vicente Mínguez.
Tomás Fernández de Cabredo. . . . .	José Puig.
Lorenzo Hurtado . . . . .	Luis Higuera.

Cómicas y cómicos: Africa Martínez, Lulú de Castro, Isabel Sanz, Roberto Compañy, Félix Atalaya y Aurelio del Puerto.

La presentación de este programa la realizarán Angel Soler y Francisco Méndez, de Radio Intercontinental.

DECORADO, GIOVANINI	SASTRERIA CORNEJO	ATREZZO, P. M. M.	PELUQUERIA MINGO
APUNTADOR, RICARDO GALENDE	DIRECCION, LEOPOLDO DE LA PEÑA	REGIDOR, JOSE VALDES	

NOTA.—No se permitirá la entrada a niños menores de diez años.

COMUNICACIONES: Tranvías: 11, 17, 61 y C. Autobuses: 2, 4, 12 y 15 Metro: Quevedo y Ríos Rosas.

Los coches pueden subir hasta la puerta del teatro.

**CORNEJO**

**SASTRERIA TEATRAL Y CINEMATOGRAFICA**

ALQUILER DE DISFRACES, TRAJES DE ETIQUETA  
EPOCA Y TODA CLASE DE VESTUARIOS PARA  
CABALGATAS, TORNEOS, VELADAS, ETCETERA.

Magdalena, 2 - MADRID - Teléfono 39 16 46

# aquí, madrid.



## «LA FARÁNDULA» Y SUS HEROES



La veterana Sociedad «La Farándula» va a rendir el sábado, por la tarde, en el teatro del Parque Móvil, un homenaje a su fundador y presidente honorario, don Fernando José de

Larra, que lleva más de medio siglo consagrando sus iniciativas al mejor servicio del arte escénico. Estoy seguro de que al viejo y querido amigo, al que tal vez hirieron desapegos e ingratitudes, le consolará de muchas amarguras el leal afecto de sus discípulos. Por lo demás, él tiene sobrados títulos que justifican honores y agasajos, pues no en balde entregó toda su larga y fecunda vida a una tarea infatigable. Ahora, ya más que septuagenario, sigue en su trinchera, riendo se de jubilaciones y retiros, y dispuesto siempre a acudir allá donde le reclamen. Y si lo necesitan sus comediantes, no hay que llamarlo, porque jamás se aparta de ellos.

Habrà cierta emoción en la fiesta de pasado mañana. Larra va a representar la misma obra con que hizo su primera salida a las tablas, en 1906: «La monja descalza», una farsa cómica de don Miguel Echegaray. Luego darán un «Auto de milagro», escrito en verso, a la manera clásica, por el propio don Fernando. Y en el intermedio se leerán poemas suyos, y hablarán, para enaltecerle, representantes de las diversas entidades que le nombraron socio de honor: Bellas Artes, Escritores y Artistas, la Económica Matritense, el Centro de Iniciativas y Turismo, los «Amigos de Bécquer», «Los del 90»... Y no hay que decir que «La Farándula» proclamará cuánto debe a su maestro y qué firme es el cariño que le guarda.

Bien se lo merece el que supo llevar su apellido sin que le abrumasen las glorias familiares: «Figaro», el bisabuelo, prestigio inmarcesible del periodismo español; Luis Mariano, el abuelo, a quien se le deben «La flor del valle», «La oración de la tarde», «El Caballero de Gracia», «Los corazones de oro», «El barberillo de Lavapiés», «La vuelta al mundo», «Las hijas de Eva» y otros famosos epígrafes de un repertorio formado por treinta y dos comedias y veinticuatro zarzuelas, y, ya más próximos, casi de nuestros días, Mariano, el cómico genial, el compañero de Balaguer, el de los grandes triunfos en Lara, y Luis, uno de los más peregrinos ingenios del que llamaron «género chico». Junto a aquellos hombres, Fernando conservó el brillo de su casta. Y si hubo algunos que desconocieron una historia limpia y ejemplar, el sábado va a comprobarse que no todos olvidan, y que la buena siembra da frutos ubérrimos.

Tanto como al festejado honra este homenaje a sus organizadores, que responden así a una tradición de la que pueden sentirse orgullosos. Quizá sea la benemérita Sociedad la única superviviente de las muchas que, a principios de siglo, funcionaban en Madrid y en casi todas las poblaciones de España. No es posible ignorar lo

que la escena debe a «La Farándula», como a «El Teatro», y a «Camino del Arte», y a los grupos que se acogían al patrocinio de un nombre ilustre —Linares Rivas, Alvarez Quintero, Muñoz Seca—, y a los modestos aficionados del Liceo Rius y del Salón Zorrilla, locales que se alquilaban por veinte duros, entrando en el precio los servicios de luz, decorados, peluquería, acomodadores, billeteaje e incluso la orquesta para los entre actos.

Allí se disponían los «bolos» de los pueblos y se formaban las compañías que aspiraban a trabajar en el Coliseo Imperial, o en el del Noviciado, o en el de la Encomienda, o en el Ideal Polistilo, en los que podía obtenerse el título de profesional y donde estrenábamos nuestras humildes peticillas los autores novatos.

Aquello pasó, y vinieron a sustituirlo, sin duda con ventaja, los teatros de cámara y de ensayo, las lecturas escenificadas, y esos estrenos en los que se pateaba a los principiantes con la fiereza que antaño se guardaba para los consagrados. Hay premios copiosos, pródigos subvenciones, benévolas ayudas... Todo es muy justo y muy eficaz. Pero todo nació con «La Farándula» y con las demás románticas y simpaticísimas Sociedades en que iniciaron su labor muchas figuras ilustres, sin pasar por el vetusto Conservatorio de otras épocas, dicho sea con los mayores respetos.

Con eso bastaría para que el homenaje a don Fernando nos pareciera magnífico. «La Farándula» honra a sus héroes. Que Dios se lo pague. — F. SERRANO ANGUIITA.

MADRID

12 Junio

1958

ABC - 13-VI-58

### Homenaje de «La Farándula» a Fernando José de Larra

En el teatro del Parque Móvil—calle de Cea Bermúdez, 5—se celebrará mañana, a las siete de la tarde, la fiesta que «La Farándula» dedica a D. Fernando José de Larra, su fundador y presidente honorario. Intervendrán ilustres representantes de las Entidades culturales de las que el homenajeado es socio de honor.

Después de esta representación, y según tradición costumbre, se celebrará la cena de confraternidad, que estará dedicada al homenajeado.

Las tarjetas, al precio de 75 pesetas, para la cena homenaje, que se celebrará en el restaurante «Casa Rojo», de la calle de Ventura de la Vega, número 5, mañana, día 14, pueden adquirirse en el domicilio social, San Roque, 14, o en el propio restaurante. La Junta directiva ruega muy encarecidamente a los asociados y amigos la asistencia tanto a la función como a la cena, para mayor brillantez de un homenaje que tan merecida y entrañablemente se quiere rendir al asociado número uno de «La Farándula».

TEATRO

Homenaje de "La Farándula" a don Fernando José de Larra

Se celebró en el teatro del P. M. M. la función homenaje a don Fernando José de Larra, presidente de honor de «La Farándula».

Con tal motivo se puso en escena la comedia «La monja decalza», en dos actos y en verso, original de don Miguel Echegaray (presidente de honor de «La Farándula»), en cuya interpretación intervino magistralmente el homenajeado en colaboración con el cuadro de actores de dicha entidad cultural.

A continuación intervinieron don Mariano Sánchez de Palacios, por el presidente del Círculo de Bellas Artes; don Juan Bautista Acevedo, por la Asociación de Escritores y Artistas Españoles; don Antonio Velasco Zazo, presidente de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País; don Francisco Casares, presidente del Centro de Inicativas y Turismo; don Florencio Llanos, secretario general de la Asociación «Amigos de Bécquer»; don Francisco de Casso y don Javier de Burgos, por la Asociación «Los del 90», y don Guillermo Fernández Shaw, como presidente de «La Farándula».

ARRIBA

15-VI-58



Sociedad Cultural-Recreativa

Fundada en Madrid en 1905

SAN ROQUE. 14

Comida-Homenaje

a D. Fernando José de Larra

Presidente de Honor de la Sociedad

que tendrá lugar el día 14 de Junio de 1958, en el Restaurante "Casa Rojo", de Ventura de la Vega, 5, a las diez de la noche.

Núm. 37

MADRID  
15 Junio  
1958

TEATRO

Homenaje de "La Farándula" a don Fernando José de Larra

Se celebró en el teatro del P. M. M. la función homenaje a don Fernando José de Larra, presidente de honor de «La Farándula».

Con tal motivo se puso en escena la comedia «La monja descalza», en dos actos y en verso, original de don Miguel Echegaray (presidente de honor de «La Farándula»), en cuya interpretación intervino magistralmente el homenajeado en colaboración con el cuadro de actores de dicha entidad cultural.

A continuación intervinieron don Mariano Sánchez de Palacios, por el presidente del Círculo de Bellas Artes; don Juan Bautista Acevedo, por la Asociación de Escritores y Artistas Españoles; don Antonio Velasco Zazo, presidente de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País; don Francisco Casares, presidente del Centro de Iniciativas y Turismo; don Florencio Llanos, secretario general de la Asociación «Amigos de Bécquer»; don Francisco de Casso y don Javier de Burgos, por la Asociación «Los del 90», y don Guillermo Fernández Shaw, como presidente de «La Farándula».

ARRIBA

15-VI-58

M E N U

Puré de cangrejos con picatostes

Huevos de la Casa

o

Merluza a la Vasca

Ternera asada con legumbres

Tarta helada

Café y licor

Vinos de la casa tinto y blanco

OFRENDA A FERNANDO JOSÉ DE LARRA

Honramos hoy al gran farandulero  
y, al hacerlo, nos honra tal honor:  
si él es, entre nosotros, el primero,  
también es, sin reservas, el mejor.  
Toda una vida al Arte consagrada  
con fervor entusiasta sin igual  
bien merece un remate de jornada  
dedicado a la obra insuperada  
del maestro y amigo fraternal.  
El nos permitirá que en vuelo alado  
nuestra memoria, rápida, se ausente  
de este tiempo, tiránico, presente  
y escale cimas de un ayer amado;  
recordar muchas veces el pasado  
es volver a vivir intensamente.

Don Fernando José de Larra es  
fiel retoño del <sup>tronco</sup> ~~trunco~~ secular,  
de savias bien tempranas y, después,  
de frondoso ramaje familiar.

Familia insigne, donde hoy perdura  
la gloria literaria, renovada;  
firme Literatura  
con pureza de estilo cincelada,  
y, en feliz y admirable convivencia,  
que con talento enseña y adoctrina,  
el Magisterio de la Medicina

como suprema ciencia

Personas leídas por Guillermo en la  
fiesta del P.M.M. =

donde la inteligencia,  
humana siempre, llega a ser divina.  
Y así el hogar ~~en~~ donde Larra crece  
es templo al Arte y Ciencia consagrado;  
taller de noble afán, donde parece  
que el Tiempo aprende a ser multiplicado;  
y en tan vital ejemplo de energía,  
-enlazando el mañana y el pasado,-  
pide plaza otra vez la Fantasía,  
y ante Fernando Larra se abre un día,  
por ley de herencia,- ¡no hay mejor dictado!,-  
el fascinante y sólido tablado  
del templo de Talía.

¡El Teatro! ¡Qué intensa la emoción  
de la farsa del mundo, alucinante!  
El Teatro es la vida; es la creación  
que el Arte vá forjando en cada instante;  
es el desfile inquieto y palpitante  
de la vida, en constante evolución.  
No hay más que verla, porque está delante;  
y, no importa no verla: ¡lo importante  
es aquello que capta el corazón!

¡El Teatro! Sus múltiples facetas  
son imanes de mágica atracción.  
Al Teatro nacieron los poetas  
con sus cargas de sueños y de amores;  
los satíricos puros con saetas  
que, más que dardos, semejaban flores;  
los mimos, los intérpretes genuinos

10-

de los más varios seres existentes,  
-bondadosos, hipócritas, ladinos,  
bobos, locos de atar, inteligentes;-  
que si el Teatro es viva Humanidad  
y de ella, por lo tanto, fiel reflejo,  
ha de tener su misma variedad:  
y así fué en su más tierna mocedad  
y así es cuando niégase a ser viejo...  
¡porque el Arte no tuvo nunca edad!  
Al Teatro llegaron directores,  
pintores escenógrafos, cantantes, ~~actores, bailarines,~~  
críticos, profesores,  
músicos, eruditos, dibujantes...  
¡Gran mundo el de la farsa! Con su garra  
al que cae en su esfera lo aprisiona.  
¿Para matarle? ¡No! Noble y bizarra,  
su generosa condición le abona,  
y al que hoy quita la blanca cimitarra  
pone mañana la imperial corona;  
al que ayer castigara hoy le perdona,  
toca el laud igual que la guitarra  
y con nada y por todo se aficiona:  
¡tal el Teatro de Fernando Larra!  
Porque él lo vivió todo: su afición  
le procuró ser todo en una pieza:  
autor y actor de clásica agudeza,  
maestro en el montaje y dirección,  
crítico y profesor... Toda la gama  
del Arte de la Escena: la comedia,

el sainete, la loa, la tragedia,  
la farsa, el auto, el entremés, ¡el drama!  
Y al plasmar ese Mundo en realidad  
con cuantos dones Dios le concedió,  
¡la Farándula un día apareció  
como nacida por casualidad!  
¿Fue prodigio quizás? Desde aquel día  
la Farándula escribe y hace historia;  
los géneros más varios desafía  
y en todos halla resplandor de gloria;  
se nutre de los clásicos lo mismo  
que del desolador Romanticismo;  
no se asusta jamás de lo moderno  
y lo acoge con lícito optimismo,  
porque el Teatro le parece eterno  
y seguir sus avances ambiciona:  
en siendo Arte todo le aficiona;  
y, entre la Primavera y el Invierno,  
¡con los dos a la par evoluciona!  
Bien hayan, pues, los fieles mensajeros  
de un Arte excepcional que en esta hora  
dán fé de una labor renovadora...  
¡sin olvidar tradicionales fueros!  
¡Bien hayan todos los faranduleros  
que en la nave de Larra han conocido  
ignotos mares con intenso afán!  
Hoy, que miran la obra realizada,  
digan conmigo al fin de la jornada:  
-Tuya es la gloria. ¡Manda, capitán!

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

*Guillermo  
Fernández Shaw*

gratitud de

Fernando José de Larra

18 junio 958.

TARJETA POSTAL



Mil gracias, cuando cualquier  
guillermo, por sus infinitas  
buenas bondades para  
conmigo, es esto en  
todos los días.

Han sido horas in-  
dables en que he  
superado mis incerti-  
dumbres a fuerza de cariño  
D. Dios se lo pague!  
un abrazo de  
Fernando José de Larra

Guillermo F. de

Guillermo Fernández Shaw

Claudio Collobo

Inteuri

FOTOTIPIA J. ROIG. — MADRID

gratitud de

Fernando José de Larra



Reviste Fernando José de Larra. Paseo Prado 16. Madrid



POUSSIN. 2.322. M. DEL PRADO. Pais con bosques y montañas.

revisa y corrige el texto

*Recital en el Círculo Catalán de Madrid del joven malagueño Rafael Puerta de las Doblas*



El Presidente del  
Círculo Catalán de Madrid

tiene el honor de invitar a Vd. al recital poético que se celebrará el próximo martes, día 17, del corriente, a las ocho de la tarde, en nuestro salón de actos.

RAFAEL PUERTA DE LAS DOBLAS

Marqués del Riscal, 11

Junio de 1958.

PROGRAMA

**Primera parte**

- Romance en A..... Pedro Cuyas
- José Romero ..... José M.<sup>a</sup> Souviron
- La Cadena ..... Alfredo Marquerie
- Chufillas toreras ..... Rafael Alberti
- La Vaca ciega ..... J. Maragall
- En las manos de Dios .. Leopoldo Panero
- Esí se llega ..... Gregorio de Chavarri
- El perro cojo ..... M. Benítez Carrasco

**Segunda parte**

- El Capataz ..... Ramón Cué, S. J.
- Desde que sé quien te quiere ..... Rafael Duyos
- Castilla ..... M. González Hoyos
- La frente pensativa ..... Juan R. Jiménez
- Soleá del amor indifere-  
rente ..... M. Benítez Carrasco
- En el "meeting" de la  
humanidad ..... Jacinto Benavente
- Andalucía ..... Luis M.<sup>a</sup> Cavanillas
- La sangre derramada ... F. García Lorca

He aquí un joven recitador malagueño, acogido a la hospitalidad amable del Círculo Catalán, que tan sugestiva labor cultural viene realizando, sabiamente ~~regido~~ regido, en el corazón de un Madrid que ya ha dejado de ser moderno para dar paso a otro futuro gran Madrid, que a continuación suya se extiende.

Este recitador andaluz, Rafael Puerta de las Doblas, llega a nosotros con una brillante hoja de estudios en su haber. Graduado en Declamación por el Conservatorio profesional de Música y Escuela de Arte Dramático de su tierra, es discípulo de ese gran artista de la recitación y buen poeta Luis María Cavanillas; espíritu de verdadera selección y ejemplo de maestros entusiastas, a quien Málaga debe la existencia de muchos valores jóvenes, de auténticos méritos, que están cosechando ya en Ateneos, Centros de Cultura y Teatros positivos éxitos. Primer Premio de Interpretación de la Escuela de Arte Dramático malagueña, Premio Nacional de Fin de Carrera de Bellas Artes y Victor de Bronce del SEU, al mérito profesional, trae nuestro joven amigo a este recital algunas de las bellas poesías de sus bien provistas alforjas. Variadas en sus estilos y en su carácter demuestran la flexibilidad del recitador y prueban la extensión de sus posibilidades.

Yo habría preferido que Rafael Puerta hubiese venido a Madrid en época más propicia para esta clase de reuniones: sin preocupaciones de exámenes en la juventud estudiosa y sin vencer todavía los cursos académicos y universitarios. Porque la juventud de nuestro recitador, su ímpetu y sus esperanzas merecen el mayor número de auditores ilusionados y entusiastas. Ha tenido en cambio la compensación de una concurrencia selecta y especialmente capacitada para disfrutar del incomparable regalo que es la poesía bien dicha y bien sentida; y ha encontrado la también impagable acogida de estos nobles rectores del Círculo Catalán, a quienes yo, en nombre de Rafael Puerta, me anticipo a expresar su gratitud profunda, que es la nuestra.

== == ==

*fue el primer  
de ficción. hizo la presentación*

La Prensa recogió brevemente el  
acto.  
PUEBLO 18-VI-58.

EL "FLASH" DE HOY



**VALENTIN**  
presenta...

**Un recitador malagueño  
en el Círculo catalán**

En la gran labor cultural que realiza el Círculo Catalán de Madrid hay sitio para todo. Ayer actuó en su sala-teatro el recitador malagueño Rafael Puerta de las Doblas, becado por la Diputación Provincial de Málaga. Magnífica escuela la de Rafael Puerta, en su decir recio y vigoroso, varonil y expresivo, desde Juan Ramón Jiménez a Benítez Carrasco, pasando por Maragall, García Lorca, Benavente, Marquerie, Duyos, Cavanillas y el Padre Cué. Aplausos entusiastas de la sala, totalmente ocupada; triunfo del joven recitador, actualidad de Madrid, y también de ese gran Círculo por su tarea constante de divulgación de valores, impulsada por su presidente, Salvador Ferrer Maura, y su secretario, Manuel Doménech. Enhorabuena a todos.

**VALENTIN**  
San Alberto, 3.  
El restaurante más acogedor de Madrid. Salón especial para banquetes.



# aquí, Madrid.

## LA MUERTE DE LA ZARZUELA



Ningún tema periodístico se presta al tópico fácil tanto como el de la zarzuela. Siempre se emplean los mismos argumentos, adversos o favorables, según la opinión de cada uno. Los entusiastas del género ponen los ojos en blanco y tararean la música de sus preferencias. No hay partidario de Chapí que no tenga a punto la jota de «La Bruja»:

No extrañéis, no, que se escapen suspiros de mi garganta,

o el dúo de Angela y Roberto en «La tempestad»:

Allí en alegres barcarolas cantar podremos nuestro amor...

Los que llevan a Barbieri en su corazón no olvidan aquello de «La vi por vez primera...», que entusiasmó a nuestras bisabuelas al estrenarse «Jugar con fuego», y se arrancan, a veces, por la coplilla de «Los diamantes de la corona»:

Niñas que a vender flores vais a Granada: no paséis por la sierra de la Alpujarra.

Y todavía quedan los fieles a Gaztambide, que no dejarán de pavonearse, con música de «Las hijas de Eva»:

Yo soy en la corte de España el caballero más pedenciero y enredador...

En cambio, los detractores de la zarzuela repetirán que murió hace cuarenta años, y que es inútil pretender resucitarla. Un cronista acaba de asegurarnos que el fracaso es evidente. Se ha visto en el teatro de la calle de Jovellanos, remozado y embellecido por los autores para darle suntuoso albergue al arte lírico, y donde —¿cómo no iba a surgir el topicazo?—hubo que apelar a otros géneros inferiores, que nada tienen que ver con «El diablo en el Poder» ni con «El sargento Federico». Y quizá se rindan algunos ante la arriesgada afirmación, cuando sería tan fácil pedir informes a quienes pueden proporcionarlos, y hablar luego sin miedo a equivocarse.

Porque la verdad es que nunca se pensó que en el espléndido coliseo no se hicieran más que zarzuelas, ni había por qué cerrar las puertas a otras manifestaciones de la música, no solo española, sino de otros países: la ópera, el «ballet» y hasta los espectáculos de revista y de folklore, a condición de que se ajustasen a normas de belleza y de buen gusto. Y esto se puso en práctica, y los que pregonan derrotas ignoran que, entre los negocios escénicos madrileños, el que se menos precia y se declara en quiebra es uno de los más sanos. Creo que tengo motivos para saberlo.

La realidad es que la Zarzuela se inauguró, después de su restauración,

el 24 de octubre de 1956, y que, en menos de veinte meses—quinientos veintidós días de actuación hasta el domingo último—, ingresaron en sus taquillas muy cerca de treinta y tres millones de pesetas. La recaudación cotidiana se aproxima, pues, a los doce mil duros. Doscientas dieciocho jornadas se consagraron a lo que dan por muerto, representándose «Doña Francisquita», «Las golondrinas», «Agua, azucarillos y aguardiente», «La verbera de la Paloma» y, fuera del reper-

torio, «María Manuela», de los hermanos Fernández-Shaw y el maestro Moreno Torroba. Si a esas obras, que produjeron once millones de pesetas, añadimos tres espectáculos españoles: el «ballet» de Antonio, el de Pilar López y «Puente de coplas», de Conchita Piquer, se obtendrán, como resultado, casi diecinueve millones. Los catorce restantes se los distribuyen las funciones de ópera, el marqués de Cuevas, el cantante Luis Mariano, el bailarín Roberto Iglesias, el Teatro Nacional Chino, la revista del Folies Bergère, de París; el «Carrusel Mágico» y diversos conciertos y recitales.

Tal fué el «fracaso» de la zarzuela. Si hubo fallos, hubo también grandes aciertos, que permitieron la entrada triunfal de «Doña Francisquita» en Viena. ¿Por qué negar méritos a los que realizaron el esfuerzo? Veinte meses es corto plazo para juzgar el porvenir de un género. No conviene ir tan de prisa... Pronto se iniciará la nueva campaña, auténticamente nacional. Y cuando concluya, tal vez haya que decirles a los agoreros: «Les gens que vous tuez, se portent assez bien», con versos de Corneille, como se lo decimos hoy.—F. SERRANO ANGUITA.

Sumar, restar, multiplicar, dividir y toda clase de operaciones aritméticas.

**Calculadora**

La más sólida y automática del mercado mundial.

**CALCULICE**

Av. José Antonio, 27. Tel. 22 93 98.

MADRID

19 - Junio 1958



lilas Blancas

Cena - Baile

lilas Blancas

Una fiesta benéfica aristocrática.  
Pregón del Castillo de  
Villaviciosa de Odón

#### FESTIVAL ARTISTICO

El martes día 1 de julio se celebrará en el castillo de Villaviciosa de Odón, cercano a la capital de España, una cena-baile patrocinada por la señora de Arias Salgado, esposa del ministro de Información y Turismo; la marquesa de Acapulco, doña Enriqueta Cantos de Cavestany y doña María Teresa Marichalar de Gobeo.

Asistirá la famosa actriz Sarita Montiel, y durante la cena, el grupo de Coros y Danzas de la Sección Femenina interpretará diversos números de su repertorio. Don Guillermo Fernández Shaw hará el pregón del castillo y a continuación actuarán conocidos artistas.

Las invitaciones para la cena o para después de cenar pueden solicitarse a los teléfonos 342142 y 241015.

ABC. JUEVES 26 DE JUNIO DE 1958.

#### ECOS DE SOCIEDAD

#### FIESTA EN EL CASTILLO DE VILLAVICIOSA DE ODÓN

Patrocinada por la señora de Arias Salgado, esposa del ministro de Información y Turismo; la marquesa de Acapulco, doña Enriqueta Cantos de Cavestany y doña María Teresa Marichalar de Gobeo, el próximo martes, día 1 de julio, se celebrará en el castillo de Villaviciosa de Odón, cercano a Madrid, una gran cena-baile.

Asistirá la famosa actriz Sarita Montiel y durante la cena el grupo de Coros y Danzas interpretará varios números de su repertorio. Seguidamente, D. Guillermo Fernández Shaw hará el pregón del castillo y a continuación actuarán conocidos artistas. Las invitaciones para la cena o para después de ella pueden solicitarse a los teléfonos 342142 y 241015.

## Cunitas Blancas

### Cena - Baile

Castillo de Villaviciosa de Odón

1 de julio de 1958

Hora: 10,30 noche

Donativo: 505 pts.



\* CUNITAS BLANCAS

+ CENA BAILE

\* CASTILLO DE

VILAVICIOSA DE O'DÓN



1 Julio

HoRA 22'30

A beneficio de la Guardería Infantil

# "Dulce Nombre de María"

del Puente de Vallecas

\*

## Patrocinado por

Excma. Sra. de Arias Salgado.

Excma. Sra. Marquesa de Acapulco.

Excma. Sra. D.<sup>a</sup> Enriqueta Cantos de Cavestany.

D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Teresa Marichalar de Gobeo.

\*

## Junta Organizadora

Srta. María Santa Engracia.

Srta. Piedad Avial.

Srta. Pilar Cavestany.

Srta. María Luisa Ramón Laca.

\*

## Programa

10,30—Cena servida por el Restaurante "Valentín".

Orquesta de Manolo Gracia.

y actuación del grupo de "Coros y Danzas".

\*

12.—"Pregón del Castillo" escrito y comentado por D. Guillermo Fdez. Shaw.

\*

12,30—Baile con las orquestas "Blue Star" y Manolo Gracia

\*

Actuación de

*Rosario*

*Mary Sampere*

*Juan Carlos Thorry*

y la colaboración de

*Sarita Montiel*

presentados por

*Luisa Fernanda Martí*

y

*José Luis Pécker*

\*

DIRECCION ARTISTICA:

Héctor Bianciotti.



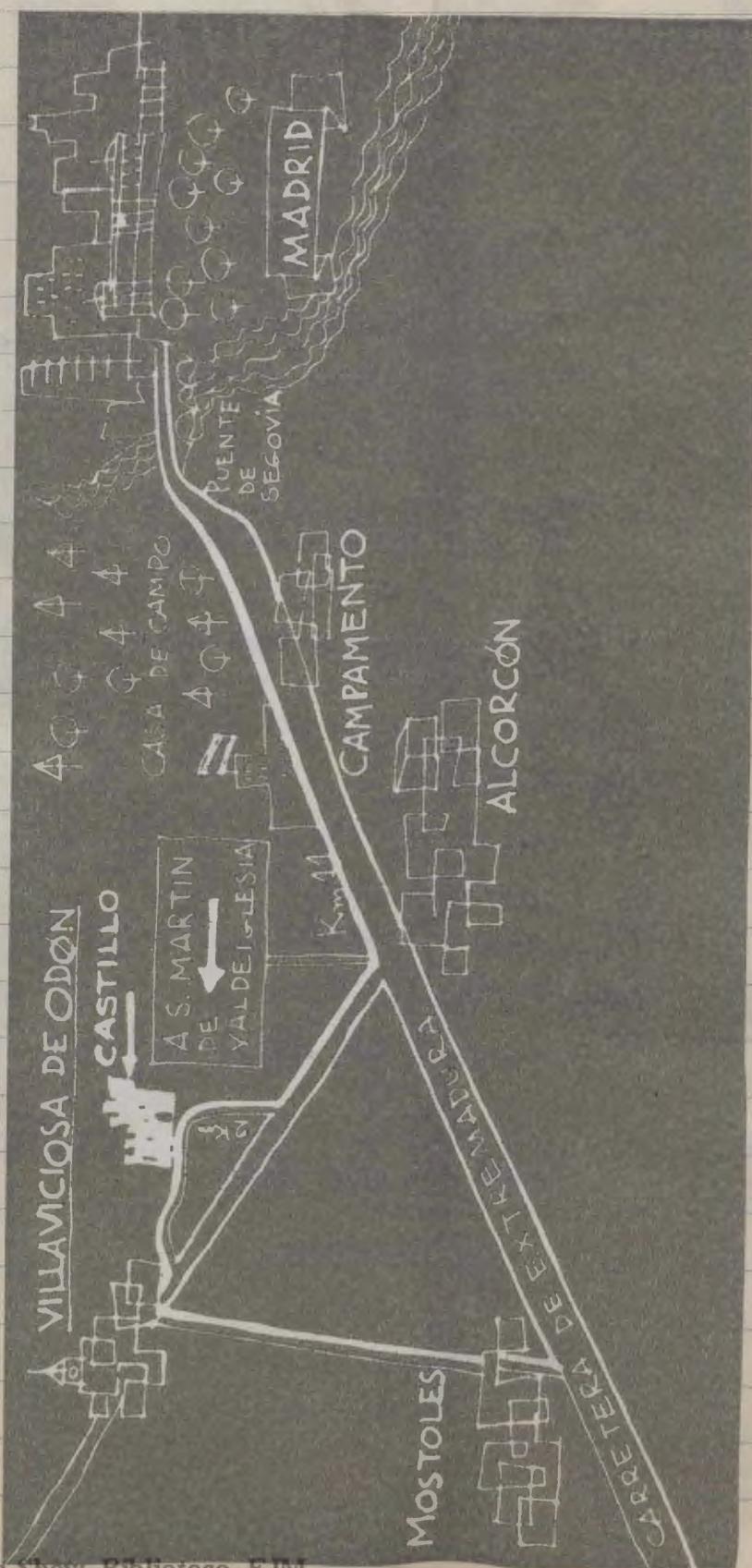
Guillermo Fernández Shaw leyendo el PREGON DEL CASTILLO  
DE VILLAVICIOSA DE ODÓN, en reciente fiesta benéfica, ce-  
lebrada ante la esplanada del famoso Castillo.  
(Foto AUMENTE)



Donativo para la Cena-baile: 325 pesetas.

Donativo para el baile (a partir de las doce de la noche), con derecho a una consumición: 175 pesetas.

Se ruega la reserva de mesas a los teléfonos 34 21 42 y 24 10 15





Mr. Repilla y Guillermo, en el  
pinar inmediato al castillo, unos  
días antes del festival



Exterior. del Castillo de  
Villaviciosa de Odón

PREGÓN ANTE EL CASTILLO DE VILLAVICIOSA DE ODÓN

¡La leyenda del Castillo! ¿Quién habrá que no comprenda que en los tiempos actuales no hay Castillo sin leyenda, estudiante sin suspenso, ni castigo sin perdón? Esta vieja fortaleza no es acsdo legendaria, mas lo cierto es que su Historia, desde luego extraordinaria, está llena de episodios de patética emoción.

Yo he llegado a este Castillo saturado de lecturas que me hicieron divertirme con posibles conjeturas y pensar que una sorpresa me esperaba aquí y allá; y aunque nada me produjo sensación hasta el momento, por los síntomas que noto tengo el palpito y presiento que algo grande y misterioso a asombrarnos pronto vá.

Una luz que aquí se apaga; otra luz que allí se enciende... ¡No hay fantasmas desde luego! Pero puede haber un duende que prepare y organice algo bello y seductor; y en los tiempos que corremos es, sin duda, sugestivo el supuesto temerario de que exista un duende vivo y, además, con sorprendentes dotes de organizador.

¡La leyenda del Castillo! Ya es su Historia suficiente: toda Historia es, recordada con un propósito prudente, una página de vida que quedó a medio escribir; si después, por divulgada, llega a ser más conocida, esa Historia se transforma en caudal de nueva vida y es entonces, para todos, más que Historia, porvenir.

Mas vengamos a la Historia. ¿Quién ignora que hubo antaño en Odón un gran Castillo fosco, altivo, grave, hurafío, de los muchos que enfrentaba al Infiel la Cristiandad? Era un ciclope de piedra, sobre fieras rocas. Era la mansión donde el muy noble, nobilísimo, Cabrera encontró seguro premio para su fidelidad.

Mas un día, - son relatos que tenemos por verdades, - se elevaron en Castilla voces de Comunidades y, con ellas, vientos duros de tragedia y rebelión. Y el Castillo de Cabrera fué asaltado y destruído, sin respeto a que su dueño era un hombre esclarecido, heredero del ilustre primer Conde de Chinchón.

Pasó el tiempo. Otro Cabrera, de corcel y espada al cinto, -ya el Segundo Rey Felipe sucediera a Carlos Quinto, - resolvió que otro Castillo reemplazara al medieval. Y el primer acierto grande de Don Diego de Cabrera fué llamar a un Arquitecto: a un llamado Juan de Herrera, que apuntaba ciertas dotes construyendo El Escorial.

Así, pues, <sup>con</sup> los doblones de un señor de noble raza y el talento de un artista, se elevó de nueva traza esta misma fortaleza que hoy nos tiene en derredor. ¡Cuántas cosas habrán visto desde entonces, Cielo Santo! ~~VILLAVICIOSA DE ODÓN~~  
¡Qué portento de contrastes! Aunque creo que no tanto como éste, que sus ojos ván llenado de estupor.

Mas volvamos a la Historia. El Castillo es residencia de familias que cultivan, con el Arte y con la Ciencia, con la Pesca y con la Caza, la afición a guerrear. Y es más tarde ímel retiro de un buen Rey meditabundo que, asustado de los males dieciochescos de este mundo, se guarece en estos muros, al amor de este pinar.

Texto del Pregon

Muere el Rey; mas no se acaban las temidas desazones.  
Todavía en el Castillo han de ser sus Torreones  
para un Príncipe en desgracia melancólica prisión.  
Luego, vuelven sus estancias a amparar prosperidades...  
hasta un día, ya cercano, en que nuevas tempestades  
no respetan del Castillo sino el pétreo cascarón.

Pero quedan... ¡Ah, señores!... Lo que queda es asombroso:  
el espíritu, el prestigio, el tesoro fabuloso  
del reinado del Ensueño, de la luz y del color.  
Cuando os hablen de que ahí dentro hay corderos y gallinas  
responded que no es posible; que es, sin dudas ni pamplinas,  
¡todo un mundo de leyenda el que vive en su interior!

Son las almas de los seres que otros días lo habitaron,  
son las sombras de otras noches, que en sus muros se ocultaron:  
damas, pajes, Infantinas... ¡No se sabe qué será!  
¡No estáis viendo?... ¡Una ventana de repente se ilumina!  
Es que pasa, soñadora, una cándida Infantina  
escapando del Pasado, ¡persiguiendo el más allá!

¿Dónde vá? ¿Quién adivina dónde vá la castellana?  
¡Eh! ¡Cuidado! Se ilumina, como veis, otra ventana...  
¿Es que irá la castellana a la calle de Alcalá?

¡Otra luz por otro lado! ¡Y allá lejos suena un grito!...  
Esto es algo inesperado, increíble e inaudito.  
¡Lo quimérico se adueña de la histórica mansión!  
Sólo faltan los fantasmas. ¡Tres fantasmas en escena!  
Si son duendes, ¡bienvenidos! Mas, si son almas en pena,  
¡hay peligro de que a golpes nos disuelvan la reunión!

(1) ~~Pero, no: con sus cadenas, - son fantasmas muy formales, -  
se disponen al asalto de las piedras medievales  
y, escalando hacia el adarve, causan nuestra admiración.  
¡Salve! ¡Salve! La Leyenda cobra fuerza imaginaria.  
¡Ya el Castillo es legendario y es la fiesta extraordinaria!  
Sólo falta que, indulgentes, me absolváis por el pregón.~~

GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

(2) Pero no tienen  
cadenas.  
y aún así van

Escritura de la  
Princesa Infanta  
del Puerto de Vélez  
cas  
PIEDAD AVIAL ESCOBAR  
Con todo mucho  
agradecimiento, en  
CEA BERNUDEZ AS

... totius ad mensa coctei illa vi tobel orto tog sul stioi  
 ... adinet orto, riev omoo, saluult ee tobelinoi idti  
 ... totius ad mensa coctei illa vi tobel orto tog sul stioi  
 ... adinet orto, riev omoo, saluult ee tobelinoi idti  
 ... totius ad mensa coctei illa vi tobel orto tog sul stioi  
 ... adinet orto, riev omoo, saluult ee tobelinoi idti

miembro mio como  
 presidenta, y en el  
 de la Comision es  
 ganizadora del  
 festival de "Lu-  
 netas Blancas"; a

# LA VIDA BREVE en los Festivales de Granada de Junio de 1958

26 DE JUNIO DE 1958. EDICION DE LA MAÑANA. PAG. 64

A B C en Granada

## VICTORIA DE LOS ANGELES, TOLDRA Y ANTONIO, EN EL «PROGRAMA FALLA» DEL FESTIVAL GRANADINO

Granada 25. (Crónica de nuestro crítico musical.) Lo más importante de la velada que este año centra los Festivales granadinos en el nombre insustituible de Manuel de Falla, es que, a la vista de

la prueba inicial—que, por otra parte merecía Granada por mil razones—puede asegurarse que España tendrá en Bruselas y Edimburgo una representación de altura máxima, que dejará nuestro pabellón artístico en el lugar que merece.

Sería pueril exigir perfecciones absolutas, funcionamientos de máquina calculadora, en lo que, muy complejo, inicia su vida en estas noches cargadas de sentidos y esencias que en su momento inspiraron a Falla. Resultaría más absurdo aún que leves desigualdades, fácilmente corregibles, en el "ensamblaje" de tantos magníficos elementos, limitasen el placer que su labor depara y la admiración a sus calidades.

No hablo de "El sombrero de tres picos", porque, pese a las modestas palabras de gratitud que pronunció Antonio, el "ballet", por más disciplinado, permanente y homogéneo, dió una medida ejemplar de vitalidad, ritmo, gracia y vuelo creador. Creo que nunca he sentido más la fuerza del temperamento y la contagiosa capacidad de trabajo de su titular. No es ya que bailase la "Danza del molinero", la famosa "Farruca" de una manera arrolladora y que en su mímica, en su concepción del momento en que descubre al Corregidor alcanzase un nivel de superación difícil, sino que insufló a todos—Rosita Segovia, deliciosa "molinera", Carmen Rollán, Otero y el conjunto—una visión nueva, distinta, musical y vibrante, en que el colorido, gracias también a los estupendos figurines de Muntañola, es policromo y muy felices los trazos. Con decir eso, añadir que Clara Alcalá, soprano, y la Orquesta, muy bien dirigida por Benito Lauret, cooperó con eficiencia, puede concluir la urgente información de un gran éxito.

"La vida breve", con un libreto en que se bordean siempre los peligros, lo constituía mayor en esta ocasión, dada la serie de elementos que han de acoplarse: voces solistas, coros, bailarines, guitarras, orquesta... Yo creo que bien podríamos considerar el triunfo general como un premio a la buena voluntad y la cooperación de artistas con calidad de "divos", que renuncian a serlo en las exigencias y que se arman de comprensión y paciencia para salvar los defectos de todo aquello que ha de improvisarse en un país que carece de organización fija de ópera, si salvamos la del Liceo barcelonés.

Pero allí estaba la voz milagrosa de Victoria de los Angeles, con profundidad inmaterial; con timbre prodigioso; con nervio dramático y entrega de cantante que da jerarquías a todo aquello en que interviene. Y allí Toldrá, el admirable maestro catalán, reciente Gran premio del Disco, en París, con "El sombrero de tres picos" y siempre ligado al servicio de Falla con un acierto que hace años destacó el propio músico gaditano. Toldrá, cuidadoso, vibrante, contagiando a todos su enorme voluntad y talento. Y Antonio, que no sólo bailó las danzas, sino que animó pasajes pálidos en lo escénico merced a muy agudas interpolaciones danzadas, a las que sólo sobra un fácilmente corregible exceso de sonoridad: "pitós", pasos, taconeos ligeros, habida cuenta de la sutilísima de orquesta y coros. Y allí, en fin, los Cantores de Madrid, capaces de salvar hasta el máximo problema para un coro: disgregarse en la escena de boca inmensa—otro grave peligro: las proporciones abusivas del ancho sobre el fondo—. Y esos dos elementos magníficos que son los hermanos Perera: José, director de los coros; Julián, concertador. Y Manuel Ausensi, cuya voz, como "cartaor", sonó llena y gratísima; Rosario Gómez y Joaquín Deus, "abuelós" eficaces y dignos de encomio; el tenor Bernabé Mar-



**DEL FESTIVAL GRANADINO.** — Antonio y Rosita Segovia, en "El sombrero de tres picos"—fotografía superior—, y Victoria de los Angeles, en "La vida breve", "ballets" ambos de Manuel de Falla, que ha representado, en Granada, la compañía que dirige el gran bailarín, con la colaboración —en el segundo de ellos— de los Cantores de Madrid. (Fotos Torres Molina.)

ABC

27-Junio-58

*[Handwritten signature]*

# Falla, en danza a la luz de las estrellas

## Granada puede y debe ser la Olympia de Europa

**GRANADA.** (De nuestro enviado al Festival, Bartolomé Mostaza.)

Cuando el bailarín Antonio, jadeando y sudoroso, terminó su actuación en el patio circular de Carlos V (La Alhambra), se creyó en el deber de advertir que la interpretación baletísticocoral de "La vida breve" y la coreografía renovada de "El sombrero de tres picos", eran solamente ensayos en busca de la definitiva forma que habían de tener para la Exposición de Bruselas, el mes de julio. La advertencia fué oportuna, sobre todo por lo que atañe a "La vida breve", donde lo operístico y lo baletístico—en lucha ardua—necesitan lograr todavía la plena síntesis artística. Medios los hay. Ya es un triunfo de los organizadores haber conseguido la colaboración de elementos tan famosos como Victoria de los Angeles y Antonio Ruiz. Y con estos "divos" y bajo la batuta de Eduardo Toldrá, dirigida la escena por Luis Escobar, decorada por José Caballero, participan intérpretes de tanta solvencia como Rosario Gómez, Manuel Ausensi, Joaquín Deus y el reconstituido "Ballet" Español, en el que, al lado de las ya bien conocidas figuras de Rosita Segovia, Carmen Rojas, Carmen Rollán, Paco Ruiz y Gracilla Vázquez, han surgido otras como Enrique Gutiérrez y Nydia

Naranjo. Cabe, pues, esperar que, con un mes de ensayos por delante, "La vida breve" quede bien ajustada en todas sus partes y sea una demostración de que, con inteligencia y esfuerzo, se puede actualizar para los gustos de hoy mucha zarzuela y mucha opereta que duermen el sueño del olvido o—lo que es peor—andan vergonzando por esos escenarios y diciéndonos lo que no debe ser una representación lírica.

Creo que la dirección suprema que prepara el espectáculo de "La vida breve" tiene que elegir, de entrada, entre lo operísticocoral y lo plásticocoreográfico. La obra de Falla, tan contradictoria ya en sí misma, ha de ser interpretada con un criterio absoluto y no de compromiso. Las trazas son de que los elementos responsables se han percatado de esa antítesis y tratan de superarla por elevación. La música de Falla es esencialmente dramática y rítmica. Pide ser realizada con gestos y ademanes. Los momentos mejores del "Ballet" Español fueron precisamente aquellos en que la pantomima de "El sombrero de tres picos" se enlazaba como espedadera florida en el dibujo enérgico de la danza. Y así la música hace de fluido dinámico, de savia vitalizadora, pero lo que se destaca al primer plano es la danza y el mimodrama.

En el marco prodigioso del huerto del Carmen de los Mártires agasajó el Ayuntamiento de Granada a los invitados del Festival con una cena de gala que tuvo, ya de madrugada, su remate flamenco con cante y zambra gitana. Las autoridades granadinas—y su alcalde, el señor Sola, decidiendo—se han propuesto hacer de su Festival una ocasión para que se vuelque sobre la ciudad el turismo extranjero. El ámbito internacional de las representaciones y audiciones se advierte ya en la afluencia de grupos anglosajones y franceses. ¿Es que hay en Europa acaso alguna otra ciudad con tan bellos escenarios naturales para el menester? Granada puede y debe ser la Olympia de esta Europa que empieza a rehacer su comunidad de espíritu.

# FALLA, EN SU GRANADA

GRANADA. 28. (Por teléfono. De nuestro crítico musical.)

«La vida breve» y «El sombrero de tres picos», principio y fin de la obra de Manuel de Falla, incluidas en un mismo programa, dan a éste un indudable interés en cualquier lugar donde se represente. En Bruselas, en el mes de abril, cuando se anunció el espectáculo, las entradas se agotaron en un solo día. Aquí, en Granada, ha sucedido algo más, porque el interés da paso a la expectación, y no hay que tardar en decir que las figuras centrales en la ópera y en el «ballet» son Victoria de los Angeles y Antonio.

Ambas páginas las clavó Manuel de Falla en esta tierra granadina. La primera al otro lado del Darro, frente a la Alhambra, para el tricórnio salió de la ciudad, pero se quedó en la provincia y Guadix es su escenario. En el arco que va del primer compás de la ópera al último del «ballet» se halla todo el desarrollo que el genio musical del gran compositor español, iba a realizar.

No dudaría en calificar estas sesiones como las de mayor atractivo de todo el Festival. Esto sobre el papel; pero la realidad sobrepasa al juicio. A priori, el Carlos V. transformado con un mágico escenario debido a José Caballero, para la «Vida breve», y Muntañola, para «El sombrero de tres picos», presenta dos estampas diferentes con ambientes: principio de siglo en la primera y una atmósfera goyesca para la segunda.

Si hasta ahora la «Vida breve» tenía lagunas escénicas, éstas han desaparecido, y esos momentos de quietud en el tablado el «ballet» viene a llenarlos, excitando la imaginación del espectador. Se debe a Antonio esta coreografía que suple lo que al libreto le faltaba.

Cuando la voz de Victoria emite la leza de su sonido y esas calidades que no tienen rival, es una continuación de algo vivo y el interés crece y llega a extremos que antes no podían ni siquiera ser sospechados.

Los coros, en esta ocasión los cantores de Madrid, dirigidos por Pere, y todos los componentes del «ballet» dan a la escena de la boda un realismo y un color verdaderamente admirables.

Con Victoria de los Angeles, cantantes todos ellos de valía y grandes méritos, Bernabé Martínez, Teus, Aguirre y, al frente de todos, el maestro Eduardo Toldrá, no extrañará que el éxito fuera clamoroso y que las dos representaciones dadas no hayan bastado para satisfacer a los que deseaban presenciar el espectáculo.

Ha creado Antonio, para «El sombrero de tres picos», asimismo una nueva coreografía. Hasta ahora se venía utilizando la que Masine ideó para el estreno en los tiempos de Diaghilef. Esta que el gran bailarín nos ofrece ahora es muy superior a la primitiva, por sabor español y por soluciones más decididas y concretas que antes quedaban como un poco en el aire. Al talento de bailarín de Antonio se une este aspecto de creador más definitivo y permanente, porque no desaparece con la labor del intérprete después de la representación de cada día, sino que queda para el futuro.

Un joven director se puso al frente de la orquesta para «El sombrero de tres picos», Benito Lauret, que ha empezado con buen paso la carrera.

Tanto la «Vida breve» como «El sombrero de tres picos» tenían aquí, en Granada, el carácter y el valor de un ensayo general con vistas a la Semana Española de Bruselas, y puede asegurarse ya que el triunfo en la capital belga será redondo y grande. Por un rigor de sus organizadores, varias

reformadas. Todo tendrá el carácter que Falla, exigente al máximo con su labor, consideraba obligado para alcanzar ese grado de perfección a que se debe aspirar en todo momento.

Dire, para terminar, que la ilustre Lucrecia Bori, presente en Granada en estos festivales y que estrenó en Nueva York la «Vida breve», confesaba con un cierto tinte de emoción en la voz, que esta ópera que había visto aquí, por la movilidad adquirida, por las condiciones en que se había presentado y por la prestación personal de Victoria de los Angeles y Antonio, era uno de los más perfectos espectáculos que se podían ofrecer hoy al público más exigente y a la crítica más severa de cualquier parte. El resultado es, pues, un éxito para España, que pronto se repetirá más allá de las fronteras.

## INFORMACIONES

30-VI-58

# VII Festival Internacional de Música y Danza

PALACIO DE CARLOS V

HOY, MARTES, 24 DE JUNIO **5** A LAS ONCE DE LA NOCHE

**VICTORIA DE LOS ANGELES  
ANTONIO Y SU COMPAÑIA  
DE BALLET ESPAÑOL  
CANTORES DE MADRID**

Director: JOSE PERERA

**ORQUESTA DE CONCIERTOS**

Director: EDUARDO TOLDRA

La vida breve (ópera) ... .. FALLA  
Director: EDUARDO TOLDRA  
El sombrero de tres picos (ballet) ... .. FALLA  
Director: BENITO LAURET

## LA VIDA BREVE

Opera en dos actos y cuatro cuadros

Música de Manuel de Falla

Poema de Carlos Fernández Shaw

### REPARTO

Una voz en la fragua ... ..	JESUS AGUIRRE
La abuela ... ..	ROSARIO GOMEZ
La voz de un vendedor ... ..	RAFAEL MALDONADO
Vendedora 1. <sup>a</sup> ... ..	ANITA FERNANDEZ DEL POZO
Vendedora 2. <sup>a</sup> ... ..	EMILIA GARCIA MANZANARES
Vendedora 3. <sup>a</sup> ... ..	ELIA LOPEZ LOPEZ
Salud ... ..	VICTORIA DE LOS ANGELES
Paco... ..	BERNABE MARTINEZ
El tío Sarvaor ... ..	JOAQUIN DEUS
Una voz lejana ... ..	JESUS AGUIRRE
Pepe, un cantaoor ... ..	MANUEL AUSENSI
Carmela... ..	JULITA BERMEJO
Manuel, su hermano ... ..	MANUEL ALBALAT

ANTONIO y su Compañía de Ballet Español

Director de escena: Luis Escobar-Kirkpatrick

### ACTO I

Cuadro 1.º: Corral de una casa de gitanos en el Albacín.  
Cuadro 2.º: El Sacro Monte.

### ACTO II

Cuadro 1.º: Calle estrecha en Granada.  
Cuadro 2.º: El patio de la casa de Carmela.

## El sombrero de tres picos

Música de Manuel de Falla

Ballet de Martínez Sierra, basado en el libro de P. A. de Alarcón

### REPARTO

El Molinero ... ..	ANTONIO
La Molinera ... ..	ROSITA SEGOVIA
El Corregidor ... ..	RODOLFO OTERO
La Corregidora ... ..	CARMEN ROLLAN
Garduña, Alguacil Mayor ... ..	ENRIQUE GUTIERREZ

y toda la Compañía.

Director de escena: Juan Ayala

## TAQUILLAS

Corral del Carbón, de 11 a 2 y de 5 a 9, y en el Palacio de Carlos V desde una hora antes de empezar la representación.

A partir de las diez de la noche, habrá un servicio especial de autobuses, con salida de la calle de Ganivet.

Mañana, segunda representación con el mismo programa.

Granada, miércoles, 25 de junio de 1958.

IDEAL

# VII FESTIVAL INTERNACIONAL

## MUSICA

### Un éxito rotundo en la representación de "La vida breve" y "El sombrero de tres picos"

TRIUNFARON EL MAESTRO TOLDRA, VICTORIA DE LOS ANGELES, ANTONIO Y LOS CANTORES DE MADRID



Victoria de los Angeles y Rosario Gómez, en una escena de «La vida breve», representada en Carlos V.—(Foto Torres Molina.)

El concierto de esta noche viene precedido con la emoción de los grandes acontecimientos. «La vida breve», de Manuel de Falla, interpretada por Victoria de los Angeles, y «El sombrero de tres picos», por el «ballet» español de Antonio, en este ambiente exótico en que se desarrollan los Festivales, es algo de ensueño.

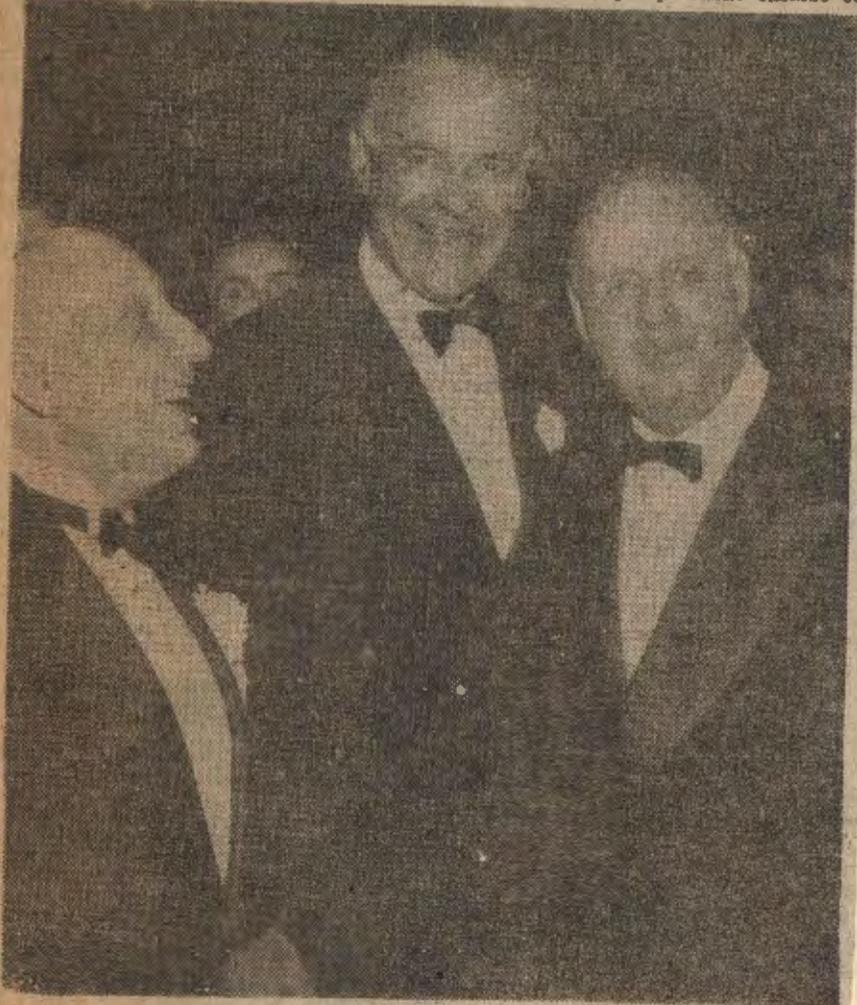
Revivimos los instantes mismos que produjeron en Falla estas obras. Granada es la ciudad de Falla. En la Alhambra y en el laberinto misterioso que la rodea centró Falla sus ensueños y su inspiración. Su música íntima, honda, y sus ritmos quebrados atrajeron al maestro cuando buscaba el ambiente para su inspiración. Por eso es tan interesante oír en Granada una ópera como «La vida breve», nacida del espíritu castizo y de las tradiciones de nuestro pueblo.

Eduardo Toldrá, director de la Orquesta Municipal de Barcelona, nos ha ofrecido una versión dinámica y ajustada, en servicio constante a la voz privilegiada de Victoria de los Angeles. En este sentido, la orquesta le ha respondido con una variedad de matices maravillosa. Sólo que la colocación dificultaba el empaste del

sonido y los instrumentos quedaban desglosados del conjunto.

La ópera presenta algunas modificaciones sobre aquella primera partitura que ganó el premio en Madrid el año 1905, cuando Falla sólo contaba veintiocho años. El libreto suministrado por Carlos Fernández Shaw carece de interés dramático. Queda, sin embargo, el interés de la leyenda y el cosquilleo del misterio. Las modificaciones actuales proceden de su estancia en París. Antes de su estreno en Niza, en 1913, emprendió la revisión de la partitura con el fin de modificar y enriquecer la instrumentación. La división en dos actos fue insinuada por M. Millet, que tradujo la ópera al francés. Hoy «La vida breve» es una página indiscutible, saturada de esencias andaluzas y ritmos exóticos. Lo dijo París, después del estreno en la Opera Cómica, en 1914: «La música y la orquestación la pudo haber hecho Bizet de haber vivido».

Victoria de los Angeles ha representado el papel de «Salud», la muchacha huérfana de Granada, abandonada por Pa-co, su amante, que pretende casarse con



El embajador americano, con el ministro del Ejército y el general Aranguren, en Carlos V.

Carmela, joven rica, después de haber jurado fidelidad a Salud. Ya conocemos en Granada esa maravillosa voz de Victoria de los Angeles. Hoy nos ha demostrado al vivo aquel dramatismo que intuimos en la expresión de sus canciones. Ha expresado con una fuerza conmovedora. Sus inimitables agudos, cálidos, puros, potenciados por su gesto dramático, nos han impresionado.

Los Cantores de Madrid, luciendo sus espléndidas voces, han contribuido a esta perfecta sonoridad. Justos, cálidos, expresivos, fuera de algunas dudas iniciales.

Y sobre este mar de música que emerge desde las profundidades, flota una escenografía que habría entusiasmado al mismo Falla. Luces, líneas abstractas, desorden de colores y formas han realizado un conjunto impresionista muy de acuerdo con las concepciones de Falla. En este sentido, el movimiento rítmico y escenográfico de Antonio es un acierto. Esa música de escalofríos y vibraciones temblorosas, de disonancias y agitaciones, de fuego, de ebullición tenebrosa, ha conocido una plastificación que se puede calificar de genial. Grupos de figuras que corren y se precipitan en rictus estirados y escorzos atrevidos. Cabezas que se yerguen al conjuro misterioso de seres invisibles y bailan rítmicas siguiendo las más leves sinuosidades de la música.

Como instantes de «ballet» señalamos el cuadro del Sacro Monte como algo plenamente conseguido. Este «ballet» español va aunando las individualidades de estilo flamenco en conjuntos orgánicos. Ha habido instantes de exactitud matemática dentro del complicado ritmo de esta obra.



EL MAESTRO TOLDRA

En las danzas, Antonio y Rosita Segovia han realizado un juego de movimientos verdaderamente magistral. Como siempre que puede azorar la verdadera personalidad de Antonio. Los titubeos iniciales en el ritmo fueron puramente accesorios. Lo dijo el mismo Antonio cuando agradecía los incesantes aplausos con que le premiábamos su actuación. Es un estreno preparado en poco tiempo con miras a Bruselas. Pero, indudablemente, esta obra es un acierto de orquesta, coros, solistas, escenografía y baile.

En la segunda parte, el «ballet» de Antonio ha presentado otro nuevo conjunto sobre «El sombrero de tres picos», de Manuel de Falla.

La obra aún mantiene el interés de aquel estreno en Londres en 1919, interpretado por el «ballet» ruso que dirigía el gran Diaghilew. Entonces fué considerado como uno de los más geniales y luminosos «ballets» montados por el artista ruso. Esta noche hemos sentido la emoción de aquel estreno. Como si Ansermet, el genio de la dirección, a quien Stravinsky confía el estreno de sus obras y que presentó la obra en Londres, empuñara aún las riendas de la dirección. Benito Lauret ha dirigido con tal acierto que el ritmo ha corrido exacto al movimiento. Es la gran alabanza de la música de «ballet», sobre la que cabalgan formas y ritmos paralelos. Sobre esta música ágil, flexible, sonora, ha corrido la escenografía siguiendo fundamentalmente el libreto de Martínez Sierra. Los temas característicos de cada personaje, maravillosamente recitados, presentan un conjunto orquestal de color popular y de gran originalidad.

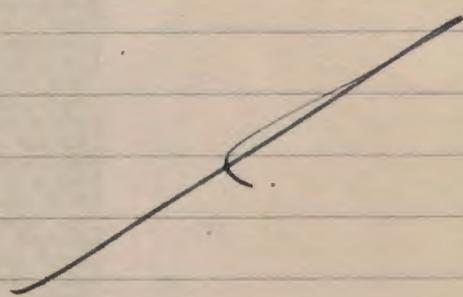
La hora en que termina este concierto nos impide un estudio detallado del «ballet». Estamos profundamente impresionados por el brío gitano y castizo que se ha inyectado a formas clásicas del «bal-

let». Porque hay conjunto, no es sólo individualidades. Claro que la danza de la molinera, interpretada por Rosita Segovia, y la danza del molinero, de Antonio, han sido apoteósicas, inimitables. Pero el conjunto se ha desarrollado con un ritmo tan vivo y exacto que no creemos recordar cosa semejante en ninguna otra compañía de «ballets».

La jota final, con el optimismo y brío de su fraseo, ha tenido una interpretación apoteósica.

Los intensos aplausos han obligado a saludar repetidas veces a todos los componentes. Nuestra felicitación por ese «ballet» español que va siendo una honrosa realidad.

Felipe MORENO



**EL PUBLICO ACLAMO A ANTONIO  
Y SU CONJUNTO EN  
«EL SOMBRERO DE TRES PICOS»**

También «La vida breve», con  
Victoria de los Angeles, ha  
vuelto a triunfar

Ayer noche se dio la segunda representación en Carlos V de «La vida breve» y «El sombrero de tres picos», ambas con música de Manuel de Falla y que obtuvieron mayor éxito, si cabe, que el día anterior, al conseguirse un más perfecto acoplamiento.

Con respecto a «La vida breve» —y procurando no repetir lo ya dicho anteriormente—, debemos señalar que Victoria de los Angeles nos parece la soprano ideal para esta obra. Debemos de hacer constar, igualmente, que Manuel Ausensi, Manuel Albalat y Jesús Aguirre nos parecen voces muy conseguidas y que perfectamente pueden llevar esta ópera nuestra fuera de España. También Bernabé Martínez y el resto de los cantantes individuales y también los «Cantores de Madrid» complementan muy bien la obra.

La dirección de Toldrá, excelente. Los movimientos de ballet, que complementan y animan la obra, nos van gustando más conforme la representación avanza y llegan en la fiesta de la boda a constituir hermoso cuadro plástico. Los trajes son muy apropiados. Para nuestro gusto, el decorado aún sería susceptible de grandes mejoras, conjugándolo con juegos de luz.

«El sombrero de tres picos», dentro de la obra de Falla, podemos considerarlo como una preciosa y pequeña joya. Refiriéndonos concretamente a la representación que presenciamos, hemos de dar la enhorabuena a sus realizadores. Antonio y su ballet, creemos con sinceridad que se han superado en cuanto a conjunto alcanzando una altura y madurez que nos hace mirar con seguridad el futuro de esta obra en el extranjero y concebir esperanzas en cuanto al ballet español se refiere. La escena primera, goyesca, es llevada con gran maestría; los trajes, indicadísimos. Luego, la entrada del corregidor y su séquito tiene gracia y modernidad. Antonio, en la danza del molinero, ha despertado el entusiasmo del público, se ha superado. Rosita Segovia nos ha gustado este año más que otros, ha complementado bien a Antonio y sabe dar a su personaje la gracia picaresca requerida. Hay cuadros de gran plasticidad. Respecto al decorado, en nuestra opinión, lo haríamos más esquemático y simple, centrandó la atención sobre las figuras y su luminotecnia, y sólo una alusión a la rueda y rampas en planos muy esquemáticos. Creemos que este Ballet puede obtener en el mundo un éxito extraordinario y que agrada a los más exigentes, pero simplificando el decorado. Todo el conjunto hubo de recibir durante largo rato los aplausos del público. También salieron a saludar el director de la orquesta, Benito Lauret —antes saludó también Toldrá— y demás artífices de este triunfo.

Y nuestro aplauso también para aquella bailarina del traje blanco.

J. C. M.

IDEAL (fronada)

26-VI-58

PARIS

Treize. — LE MONDE. — 5 juillet 1958.

T A C L E S

AU FESTIVAL DE GRENADE

## « La Vie brève », de Manuel de Falla

De notre envoyé spécial CLAUDE ROSTAND

Grenade, ... juillet. — L'événement du VII<sup>e</sup> Festival international de musique et de danse de Grenade — maintenant l'un des plus grands Festivals mondiaux — est la reprise d'une œuvre très injustement oubliée, *la Vida breve*, de Manuel de Falla. Cette partition, que l'on joue rarement, même en Espagne, a été présentée ici dans une version scénique toute nouvelle donnant pleinement sa lumière et son relief à cet ouvrage invraisemblablement sous-estimé.

Falla avait vingt-neuf ans quand, en 1905, il termina ce bref opéra dont le prétexte est un fait divers violent et rudimentaire, drame d'amour chez les gitans de l'Albaicín à Grenade. Ce livret (de Carlos Fernandez Shaw) et cette partition constituent, si l'on veut, une sorte de *Cavalleria rusticana* espagnol, mais combien plus distingué, plus viv,

plus poétique à tous égards ! Le jeune Falla, ignorant alors des récentes trouvailles de la musique européenne, s'y permet encore quelques chromatismes wagnériens et quelques mélodismes puéblesques. Mais déjà le chant profond, le rude et sublime *cante jondo* andalou, jaillit dans ces images musicales qui ont la tendresse et la violence des traditions gitanes.

Entendue ainsi dans la cour du palais de Charles-Quint, à l'Alhambra, à quelques pas du lieu où les auteurs ont situé leur action, à quelques pas aussi de la petite maison où vécut longtemps Falla, *la Vida breve* prend une singulière et émouvante résonance.

Il faut dire que M. Antonio de Las Heras, dynamique magicien du Festival de Grenade, n'a rien négligé pour donner un éclat exceptionnel à cette quasi-résurrection. D'abord c'est à Victoria de Los Angeles que l'on a demandé d'incarner l'héroïne : vocalement, elle y déploie un art du chant vraiment idéal, art prodigieusement naturel, tant dans la qualité de l'émission que dans celle du phraser musical, de la déclamation lyrique et d'un timbre dont la diversité et l'homogénéité sont miraculeuses dans toute l'étendue des registres.

Ensuite c'est à Antonio et à sa compagnie que l'on a confié la partie chorégraphique de l'ouvrage. Ce grand artiste se trouve là dans son élément essentiel, et il en a profité pour développer considérablement, avec intelligence, audace et acuité, les interventions dansées.

Enfin un décor d'éléments abstraits de José Caballero — qui se souvient évidemment de Miro et de quelques autres — nous épargne tout espagnolisme poncif. On ne peut, hélas ! en dire autant des costumes : leur banalité aimablement nittoreaque détonne face à la vive invention du décorateur. La mise en scène, elle aussi, est assez plate, dans le style de la convention lyrique « main-sur-le-cœur ».

Il serait injuste de ne pas mentionner les chœurs, dont le rôle est capital : ce sont les *Cantores de Madrid*. Ils ont l'éclat qui convient au théâtre, mais aussi l'intelligence subtile que requiert la polyphonie de chambre. Et les timbres sont admirables.

Quant à la distribution qui entoure Victoria de Los Angeles, elle est excellente, très homogène, d'un style toujours juste. Cet ensemble sans faiblesse est dirigé avec intensité et poésie par Eduardo Toldrà, qui est sans doute aujourd'hui le premier chef espagnol, musicien merveilleux, peut-être un peu trop fin pour le théâtre en général, et ce drame en particulier.

Expansión de la

ARTISTAS LIRICOS

# Teatro Argensola

Empresa Parrá, S. L., Teléfono 21243 Rte. Sr. Cebrian

Clamoroso éxito de la Gran Compañía

## ARTISTAS LIRICOS

Con las principales figuras  
del arte lírico español

DIRECCION ARTISTICA

DIRECCION ESCENICA

MAESTRO GUILLEN

ELADIO CUEVAS

Maestros directores y concertadores Francisco Palos y Enrique López

**Sábado 21 de Junio de 1958**DOS FORMIDABLES CARTELES DE  
CLAMOROSO EXITO**TARDE A LAS 7**La Comedia lírica en tres actos, original de Federico Romero y Guillermo  
Fernández Shaw, música del maestro Jesús Guridi

## EL CASERIO

REPARTO.—Ana Marí, Pilarín A. Bañuls; Eustasia, Elvira G. Piquer; Ino-  
sencia, Delia Rubens; Miren, Esther Giménez; Cata, Amparo Moya; Santi,  
Antón Navarro; José Miguel, Luis Franco; Chomín, Fernando Hernández;  
Manu, Eladio Cuevas; Don Jesusito, Vicente Bon; Don Leonsio, Alejandro  
Bravo; Mugarrieta, José Yesares; Lecanda II, Victor Blanco; Eibarrés IV,  
Vicente Llopis; El sacamuelas, M Cuevas. Polcaperes, F Yesares Aldeanas,  
Aldeanos, Los de Elgoibar, Espatadanzaris, Sacerdotes Monaguillos y c gal  
(Autorizados para todos los públicos)**NOCHE A LAS 11**

EXTRAORDINARIO ACONTECIMIENTO

La joya lírica en tres actos; letra de FRANCISCO CAMPRDON, música  
del MAESTRO ARRIETA

## MARINA

(Autorizada para todos públicos)

MAGISTRAL INTERPRETACION del  
FORMIDABLE CUARTETOM<sup>o</sup>. FRANCISCA CABALLER, MARIANO IBARS,  
JOSE M.<sup>o</sup> AGUILAR y RAMON ALONSOMarina, M<sup>o</sup> Francisca Caballér; Teresa. Lidia D. Valero; Jorge Mariano Ibars;  
Roque, José M.<sup>o</sup> Aguilar; Pascual, Ramón Alonso; Capitán Alberto, Alejan-  
dro Bravo; Marinero 1.<sup>o</sup>, Vicente Llopis; Marinero 2.<sup>o</sup> Arturo Torró.  
Pescadores, pescadoras, marineros armadores y coro.

La acción en Levante.

**Mañana Domingo, tarde a las 6****CARTEL MONSTRUO**1.<sup>o</sup> LA ELEGRIA DE LA HUERTA2.<sup>a</sup> LA VIEJECITA3.<sup>o</sup> AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTES

Noche a las 11 LA TEMPESTAD

Mañana Lunes DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

DOS FORMIDABLES CARTELES

*T. N. Luis Fernando*

Taquilla de 12 á 1'30 y desde las 5.

**ARTISTAS LIRICOS**

**Con las principales figuras del arte lírico español**

DIRECCION ARTISTICA

DIRECCION ESCENICA

**MAESTRO GUILLEN**

**ELADIO CUEVAS**

Maestros directores y concertadores **Francisco Palos y Enrique López**

**Viernes 20 de Junio de 1958**

**DOS FORMIDABLES CARTELES DE ROTUNDO EXITO**

**TARDE A LAS 7**

El melodrama lírico en tres actos, en prosa y verso, original de Miguel Ramos Carrión, música del maestro Ruperto Chapí,

**LA TEMPESTAD**

Por María Francisca Caballer, María de las Mercedes García, Jose M.ª Aguilar, Mariano Ibars, Fernando Hernández y Ramón Alonso

REPARTO.—Angela, M.ª Francisca Caballer; Roberto, M.ª de las Mercedes García; Margarita, Elvira. G. Piquer; Aldeana, M.ª Luisa López; Simón, José M.ª Aguilar; Beltrán, Mariano Ibars; Mateo, Fernando Hernández; El Juez, Ramón Alonso; El Procurador, Vicente Bon; Un pescador, Víctor Blanco; Marinero 1.º, Vicente Llopis; Marinero 2.º, Arturo Torró; mujeres del Pueblo, marineros y pescadores.

La acción en un pueblecito de Bretaña en los primeros años del siglo XIX (Autorizada para todos públicos)

**NOCHE A LAS 11**

La Comedia lírica en tres actos, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Jesús Guridi

**EL CASERIO**

REPARTO.—Ana Mari, Pilarín A. Bañuls; Eustasia, Elvira G. Piquer; In-sensia, Delia Rubens; Miren, Esther Giménez; Cata, Amparo Moya; Santi, Antón Navarro; José Miguel, Luis Franco; Chomín, Fernando Hernández; Manu, Eladio Cuevas; Don Jesuquito, Vicente Bon; Don Leoncio, Alejandro Bravo; Mugarrieta, José Yesares; Lecanda II, Víctor Blanco; Eibarrés IV, Vicente Llopis; El sacamuelas, M Cuevas. Polcaperes, F Yesares Aldeanas, Aldeanos, Los de Elgoibar, Epatadanzaris, Sacerdotes Monaguillos y c graí (Autorizados para todos los públicos)

**Sábado noche SENSACIONAL ACONTECIMIENTO  
La joya lírica del inmortal maestro Arrieta**

**MARINA**

**Domingo, tarde a las 6 CARTEL MONSTRUO**  
Tolerado para todos los públicos

NO DEJE DE PRESENCIAR TODOS LOS EXTRAORDI-  
NARIOS ACONTECIMIENTOS ARTISTICOS DE ESTA  
GRANDIOSA COMPAÑIA, UNICA EN SU GENERO.

Lunes **DESPEDIDA; DOS GRANDDIOSAS FUNCIONES**

**Taquilla de 12 á 1'30 y desde las 5.**

Ego

34

BOLETIN DE EXHIBICIONES  
 DOS FORMIDABLES CARTELES DE  
 ROTUNDO EXITO  
 DIRECCION ARTISTICA MAESTRO GUILLEN  
 DIRECCION ESCENICA ELADIO CUEVAS

# ARTISTAS LIRICOS

Con  
 las principales figuras  
 del arte lírico español

DIRECCION ARTISTICA MAESTRO GUILLEN  
 DIRECCION ESCENICA ELADIO CUEVAS

Maestros directores y concertadores Francisco Palos y Enrique López

Miércoles 18 de Junio de 1958  
 DOS FORMIDABLES CARTELES DE  
 ROTUNDO EXITO

TARDE A LAS 7

1.º—La revista madrileña cómico-lírica fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los Maestros Chuca y Valverde.

## La Gran Vía

Por Ramón Alonso, Delia Rubens, Elvirá G. Piquer, Anita Carrión, Eladio Cúevas, Fernando Hernández, Alejandro Bravo, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.º—La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero.

## La Montería

(Mayores de 16 años)

REPARTO Marta, P. Alvarez Ana, Delia Rubens; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.ª Luisa López; La vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La baronesa, Pepita González; Aldeana 1.ª, Amparo Moya; Aldeana 2.ª, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil; Hugo, Vicente Bon; Enrique, Manuel Cano; Eduardo, Oscar Tuá; Aldeano 1.º, Gonzalo Berlanga; Aldeano 2.º, Víctor Blanco; Monteros y Coro General de Aldeanos.  
 La acción en una aldea inglesa.

NOCHE A LAS 11

El romance marítimo en tres actos, el último dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal.

## La tabernera del puerto

(Mayores de 16 años)

REPARTO.—Marola, M.ª Francisca Caballer, Abel, Delia Rubens; Antigua Elvira G. Piquer; Tina, Maruja Iglesias, Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, José-M.ª Aguilar; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro, Eladio Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández, Simpson, Ramon Alonso; Verdier Alejandro Bravo; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Oscar Tuá; Marinero 1.º, Luis Gil; Marinero 2.º, Manuel Cano. Mujeres pescadores, marineros y negros.  
 La acción en Cantabria, ciudad imaginaria del Norte de España año 1936,

Taquilla de 12 á 130 y desde las 5.

GRAFICAS IRIS.-N. VEGORNA, 29.-ZARAGOZA 17-6-58-500

# Teatro Goya - Caspe

GRAN COMPAÑIA

## Teatro OLIMPIA

HUESCA

Clamoroso éxito de la Gran Compañía

# ARTISTAS LIBRICOS

con las principales figuras del Arte Lírico Español

Dirección artística:  
**MAESTRO GUILLEN**

Dirección escénica:  
**ELADIO CUEVAS**

Maestros directores y concertadores:  
**FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ**

**ULTIMO DIA DE ACTUACION**  
DOS FORMIDABLES CARTELES DE ROTUNDO TRIUNFO

**VIERNES, 27 de Junio de 1958**

**Tarde, a las 7'30**

El romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros.  
original de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW,  
música del Maestro PABLO SOROZABAL,

## La Tabernera del Puerto

(Autorizada para mayores de 16 años)

REPARTO

Marola, M.ª Francisca Caballer; Abel, Della Rubens; Antigua, Elvira G. Piquer; Tina, Maruja Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, José M.ª Aguilar; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro, Eladio Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramón Alonso; Verdier, Alejandro Bravo; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Oscar Túa; Marinero 1.º Luis Gil; Marinero 2.º Manuel Cano. — Mujeres, pescadores, marineros y negros.  
La acción en Cantabria, ciudad imaginaria del Norte de España. - Año 1936.

**Noche, a las 11**

La preciosa zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros, original de JOSE RAMOS MARTIN, música del Maestro GUERRERO,

## Los Gavilanes

(Apta para todos los públicos)

REPARTO

Adriana, María Teresa Pello; Rosaura, Delia Rubens; Renata, Elvira G. Piquer; Laurentina, María Iglesias; Nita, Lolita Antón; Emma, Pilarín Monteagudo; Juan, Antón Navarro; Gustavo, Luis Franco; Clarván, Eladio Cuevas; Triquet, Fernando Hernández; Camilo, Vicente Bon; Marcelo, Vicente Navarro; Jorge, Vicente Llopis; Aldeano 1.º Luis Gil. — Coro general.

La acción en una aldea de Provenza. Epoca 1895.

**No deje de presenciar estos dos extraordinarios acontecimientos artísticos de esta Grandiosa Compañía, única en su género.**

**Despacho de localidades: de 12 a 1'30 y desde las 5 tarde**

EL MODELO GRAFICO - CIFRES, 6 - SARAGOZA

LIBROS' 52 96 junio 96 1928

DOS FORMIDABLES CARTELES DE ROTUNDO EXITO  
PRIMERO DIA DE ACTUACION

MAESTRO GUILLEN  
DIRECCION ARTISTICA

ELADIO CUEVAS  
DIRECCION ESCENICA

CON LOS UNICOS DIAS DE ACTUACION  
CUATRO FORMIDABLES CARTELES DE ROTUNDO EXITO

ARTISTAS LIBRICOS

Gran Compañía

# ARTISTAS LIBRICOS

con las principales figuras del Arte Lírico Español

Dirección artística:  
**MAESTRO GUILLEN**

Dirección escénica:  
**ELADIO CUEVAS**

Maestros directores y concertadores:  
**FRANCISCO PALOS Y ENRIQUE LOPEZ**

**DOS UNICOS DIAS DE ACTUACION**  
**CUATRO FORMIDABLES CARTELES DE ROTUNDO EXITO**

**JUEVES, 26 de Junio de 1958**  
**Tarde, a las 7'30**

La preciosa zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros, original  
de JOSE RAMOS MARIN, música del Maestro GUERRERO,

## Los Gavilanes

(Apta para todos los públicos)

REPARTO

Adriana, María Teresa Pello; Rosaura, Delia Rubens; Renata, Elvira  
G. Piquer; Laurentina, María Iglesias; Nita, Lolita Antón; Emma, Pila-  
rín Monteagudo; Juan, Antón Navarro; Gustavo, Luis Francé; Clarí-  
ván, Eladio Cuevas; Triquet, Fernando Hernández; Camilo, Vicente  
Bon; Marcelo, Vicente Navarro; Jorge, Vicente Llopis; Aldeano 1.º  
Luis Gil. — Coro general.

La acción en una aldea de Provenza. Epoca 1895.

**Noche, a las 11**

El romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros.  
original de FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW,  
música del Maestro PABLO SOROZABAL,

## La Tabernera del Puerto

(Autorizada para mayores de 16 años)

REPARTO

Marola, M.ª Francisca Caballer; Abel, Delia Rubens; Antigua, Elvira  
G. Piquer; Tina, Maruja Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de  
Eguía, José M.ª Aguilar; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro; Eladio  
Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramón Aionso;  
Verdier, Alejandro Bravo; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José  
Yesares; Valeriano, Oscar Túa; Marinero 1.º Luis Gil; Marinero 2.º  
Manuel Cano. — Mujeres, pescadores, marineros y negros.

La acción en Cantabria, ciudad imaginaria del Norte de España.

**No deje de presenciar estos extraordinarios  
acontecimientos artísticos de esta Grandiosa  
Compañía, única en su género.**

**Despacho de localidades: de 12 a 1'30 y desde las 5 tarde**

EL MODELO GRAFICO - CIFRES, 6 - ZARAGOZA

El romance mariner en tres actos, el último dividido en dos cuadros original de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música del maestro Pablo Sorozabal.

## La Tabernera del Puerto

R E P A R T O

*Marola*, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; *Abel*, Delia Rubens; *Antigua*, Elvira G. Piquer; *Tina*, María Iglesias; *Menga*, Antonia Nogués; *Juan de Eguía*, José M.<sup>a</sup> Aguilar; *Leandro*, Mariano Ibars; *Chinchorro*, Eladio Cuevas; *Ripalda*, Fernando Hernández; *Simpson*, Ramón Alonso; *Verdier*, Alejandro Bravo; *Fulgen*, Gonzalo Berlanga, *Senén*, José Yesares; *Valeriano*, Arturo Torró, *Marinero 1.º* Luis Gil; *Marinero 2.º*, Enrique Barta.

Mujeres, pescadores, marineros y negros

La acción en Cantabria

Miércoles 25 de Junio - a las 11 de la noche

La preciosa zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros, original de José Ramos Martín, música del maestro Guerrero.

## Los Gavilanes

R E P A R T O

*Adriana*, María Teresa Pello; *Rosaura*, Delia Rubens; *Renata*, Elvira G. Piquer; *Laurentina*, M.<sup>a</sup> Iglesias; *Nita*, Lolita Antón; *Emma*, Pilarín Monteagudo; *Juan*, Antón Navarro; *Gustavo*, Luis Franco; *Clariván*, Eladio Cuevas; *Triquet*, Fernando Hernández; *Camilo*, Alejandro Bravo; *Marcelo*, Vicente Navarro, *Jorge*, Vicente Llopi; *Aldeano 1.º*, Luis Gil; *Coro general*; La acción en una aldea de Provenza. Epoca 1895.

# Teatro Bretón de los Herreros

HARO

## Teatro Principal

TELEFONO 16145

Gran Compañía

## Artistas Líricas

con las primeras figuras del Arte Lírico Español

### DIRECCION

ARTISTICA

ESCENICA

**MAESTRO GUILLEN**

**ELADIO CUEVAS**

Maestros directores y concertadores  
FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ

### HOY: Jueves, 3 de Julio de 1958

Tarde: A las 7

1.º La revista madrileña cómico-lírica fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los Maestros Chueca y Valverde.

### La Gran Vía

Por Ramón Alonso, Delia Rubens, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas, Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.º La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros en verso y prosa, original de José Ramos Marín, música del maestro Jacinto Guerrero.

### La Montería

Autorizada mayores de 16 años

REPARTO.—Marta, P. Alvarez Ana, Delia Rubens; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.ª Luisa López; La vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La baronesa, Pepita González, Aldeana 1.ª, Amparo Moya; Aldeana 2.ª, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil, Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Baria; Aldeano 1.º, Gonzalo Berlanda; Aldeano 2.º, Victor Blanco; Monteros y Coro General de Aldeanos.

La acción en una aldea Inglesa

Noche a las 11

### Luisa Fernanda

Comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Federico Moreno Torroba

#### REPARTO

Luisa Fernanda, M.ª Teresa Pello; La Duquesa Carolina, M.ª Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una Vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernando, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Aníbal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil; Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Baria; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró; Mozo 1.º, Victor Blanco; Mozo 2.º, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil.

Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y coro general

Taquilla de 11,30 a 1,30 y desde las 4

imp. CORONAS - 3. Sebasno

Gran Compañía

# Artistas Líricas

con las primeras figuras del Arte Lírico Español

## DIRECCION

ARTISTICA

ESCENICA

MAESTRO GUILLEN

ELADIO CUEVAS

Maestros directores y concertadores  
FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ

**HOY: Miércoles, 2 de Julio de 1958**

Tarde: A las 7,30

## Luisa Fernanda

Comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Federico Moreno Torroba

### REPARTO

Luisa Fernanda, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; La Duquesa Carolina, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una Vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernández, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Anibal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil; Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró; Mozo 1.<sup>o</sup>, Victor Blanco; Mozo 2.<sup>o</sup>, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil.

Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y coro general  
(Autorizada todos públicos)

### Noche a las 11

1.<sup>o</sup> La revista madrileña cómica-lírica fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los Maestros Chueca y Valverde.

## La Gran Vía

Por Ramón Alonso, Delia Rubens, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas, Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.<sup>o</sup> La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero.

## La Montería

Autorizada mayores de 16 años

REPARTO.—María, P. Alvarez Ana, Delia Rubens; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.<sup>a</sup> Luisa López; La vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La baronesa, Pepita González, Aldeana 1.<sup>a</sup>, Amparo Moya; Aldeana 2.<sup>a</sup>, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil, Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Barta; Aldeano 1.<sup>o</sup>, Gonzalo Berlanda; Aldeano 2.<sup>o</sup>, Victor Blanco; Monteros y Coro General de Aldeanos.

La acción en una aldea inglesa

Taquilla de 10,30 a 1,30 y desde las 4

FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ

LUNES, 30 de Junio de 1958

TARDE: A las 7'30

## La Tabertera del Puerto

Zarzuela en tres actos, letra de Romero y Fernández Shaw, música del maestro Sorozabal.

por Pilarín Álvarez Bañuls, Delia Rubens, Elvira G. Pi-  
quer, Antón Navarro, Mariano Ibars, Ramón Alonso,  
J. Sánchez Gil, Fernando Hernández y Alejandro Bravo.

NOCHE: A las 11

## La Tabertera del Puerto

por María Francisca Caballer, Delia Rubens, Elvira G. Pi-  
quer, José M.<sup>a</sup> Aguilar, Mariano Ibars, Ramón Alonso,  
J. Sánchez Gil, Fernando Hernández y Alejandro Bravo.

MAGNÍFICOS COROS

MAÑANA 1 de Julio, TARDE y NOCHE:

## LOS GAVILANES

del maestro GUERRERO.

IMP. VIELA - HARO — 1.000 ej.

# Teatro Pereda

TELEFONO 23-2-40

## Gran Teatro JOVELLANOS

REFRIGERADO

GRAN COMPAÑIA

### Artistas Líricos

Con las primeras figuras del Arte Lírico Español

Dirección Artística:

Dirección Escénica:

**Maestro Guillén**

**Eladio Cuevas**

Maestros Directores y Concertadores:

**Francisco Palos y Enrique López**

Lunes, 21 de Julio de 1958

**Tarde, a las 7,30**

La comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de F. Romero y G. Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba.

## LUISA FERNANDA

REPARTO

Luisa Fernanda, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; La Duquesa, Carolina, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una Criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia de Valero. Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernando, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Aníbal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil; Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; D. Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un capitán, Arturo Torró; Mozo 1.<sup>o</sup>, Víctor Blanco; Mozo 2.<sup>o</sup>, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil.

Damiselas, Pollitos, Curanderos, Gente del pueblo y Coro general.

(Apta para todos los públicos)

**Noche, a las 11**

1.<sup>o</sup> La zarzuela cómica en un acto y dos cuadros, original de Miguel Echegaray, música del Maestro Fernández Caballero,

## LA VIEJECITA

REPARTO

Carlos, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; Luisa, Pilarín A. Bañuls; Sr. Jorge, J. Sánchez Gil; Fernando, Fernando Hernández; El Marqués, Vicente Bon; Don Manuel, Eladio Cuevas, Federico, Luis Franco; Un oficial, Vicente Navarro; Un ordenanza, Manuel Cuevas; Un ujier, Francisco Yesares.

Damas, Oficiales y Coro general.

2.<sup>o</sup> La comedia lírica en un acto, dividido en cuatro cuadros, original de Carlos Arniches y García Álvarez, música del maestro Serrano.

## “ALMA DE DIOS”

REPARTO. - Ezequiel, Elvira G. Piquer; Eloísa, Rafaela Rodrigo; Sr. Matías, Eladio Cuevas; Saturnino, Vicente Bon; Agustín, Víctor Blanco; Señá Marcelina, Alicia D. Morales; Irene, Lydia Díaz; Doña Tadea, Antonia Nogués; Doña Gaspara, María Luisa López; Señor Adrián, J. Sánchez Gil; Pelegrín, Gonzalo Berlanga; El Señor Orencio, Fernando Hernández; Un Sacerdote; Sr. Barta; Balbina, Lolita Antón; Un ciego, L. Gil; Rosa, «La quemá», María Iglesias; Susión, Esther Giménez; M.<sup>a</sup> del Carmen, Lydia D. Valero; Sacramento, M.<sup>a</sup> Luisa López; El tío Zuro, Arturo Torró, Pepe, el «Liso», José Yesares; Rafaelillo, Vicente Llopis; Niño, Vicente Bon; Un húngaro, Luis Franco; Húngaras, húngaros gitanos, Coro general.

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 16 AÑOS

Muebles: MIRANDA

Lámparas decorativas: Exclusivas PHILIPS

Sábado, 12 de Julio de 1958

Tarde, 7,30

El romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw  
música del maestro Pablo Sorozábal,

## La tabernera del Puerto

REPARTO:

Marola, Pilarín A. Bañuls; Abel, Delia Rubéns; Antigua, Elvira G. Piquer; Tina, Maruja Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, Andrés García Martí; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro, Eladio Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramón Alonso; Verdier, Vicente Bon; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Arturo Torró; Marinero 1.º, Luis Gil; Marinero 2.º, Víctor Blanco.

Mujeres, pescadores, marineros y negros.

La acción en Cantabreda, ciudad imaginaria del Norte de España.

Año 1936.

Autorizada para mayores de 16 años

Noche, 11

ESTRENO

## La Maja de Goya

Adaptación lírica de la obra del mismo título, en verso, original del glorioso poeta Francisco Villaespesa, en dos actos (el 2.º dividido en cuatro cuadros) y epílogo, realizado por F. Villaespesa Baeza; música del maestro Guillén.

REPARTO:

La Maja, M.ª Teresa Pello; Benita Pastrana, M.ª Francisca Caballer; Manuela Malasaña, Rafaela Rodrigo; Doña Josefina, Elvira P. Piquer; Teniente Ruiz, Antón Navarro; Don Francisco de Goya, Ramón Alonso; Pedro Romero, Luis Franco; Juan Malasaña, J. Sánchez Gil; El Abate Villanueva, Eladio Cuevas; Don Miguelito, Fernando Hernández; Capitán Monecy, Vicente Llopis; Sargento Fournier, Manolo Cuevas; José Leblanc, Arturo Torró; Doctor Galíndez, Vicente Bon; Antonio Mosquera, Vicente Bon; Un mozo viejo, Víctor Blanco; Un Oficial francés, Enrique Barta; Un soldado francés, Víctor Blanco; Otro soldado francés, José Yesares; Un centinela francés, Luis Gil; Majas, Majos, Soldados españoles, Soldados franceses y pueblo.

La acción en Madrid en los primeros días de Mayo de 1808.

(Apta para todos los públicos)

Domingo, 13, a las 4,30

FUNCIÓN ESPECIAL

La alegría de la huerta

Agua, Azucarillos y Aguardiente

Tarde, a las 7,30

La Maja de Goya

Noche, a las 11

La tabernera del Puerto

# Artistas Líricos

con las primeras figuras del Arte Lírico Español

Dirección Artística:  
**MAESTRO GUILLEN**

Dirección Escénica:  
**ELADIO CUEVAS**

Maestros Directores y Concertadores:  
**FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ**

**Viernes, 11 de Julio de 1958**

**Tarde, 7,30**

1.º La revista madrileña cómico-lírica-fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los maestros Chueca y Valverde,

## LA GRAN VIA

Por Ramón Alonso, Delia Rubéns, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.º La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros, en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero,

## LA MONTERIA

REPARTO.—Marta, P. Alvarez; Ana, Delia Rubéns; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.ª Luisa López; La vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La baronesa, Pepita González; Aldeana 1.ª, Amparo Moya; Aldeana 2.ª, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil; Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Barta; Aldeano 1.º, Gonzalo Berlanda; Aldeano 2.º, Víctor Blanco.  
Monteros y Coro general de aldeanos.  
La acción en una aldea inglesa.

*Autorizada para mayores de 16 años*

**Noche, 11**

La comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de F. Romero y G. Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba,

## LUISA FERNANDA

REPARTO.—Luisa Fernanda, M.ª Teresa Fello; La Duquesa Carolina, M.ª Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernando, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Anibal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil; Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró, Mozo 1.º, Víctor Blanco; Mozo 2.º, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torro; Un burgués, Luis Gil. Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y Coro general.

*(Apta para todos los públicos)*

**SABADO, 12 Tarde, 7,30**

**LA TABERNERA DEL PUERTO**

**Noche, 11 ESTRENO**

**LA MAJA DE GOYA**

**Domingo, 13, a las 4,30 FUNCION ESPECIAL**

**La alegría de la huerta**

**Agua, Azucarillos y Aguardiente**

# Colaboración en LOSOS

Diario de Navarra (Pamplona)

2 Julio 1958

## Huellas imperiales

### Carlos V y las provincias españolas

por GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

Vino a morir Carlos V a Yuste después de recorrer media Europa, y encontró en aquel rincón de la provincia de Cáceres el sosiego que requería su espíritu, conturbado por las más vivas luchas de su tiempo. Alguien supuso que la fragosidad del terreno y el rigor de su clima habían al César desistido de su empeño. Y se equivocaron: precisamente la severidad de su paisaje y la austeridad de sus gentes despertaron en el Emperador un afecto, que al principio había sido sólo intuitiva inclinación.

Cuando Carlos I, Rey de España, ponía sobre sus sienes en Valladolid, a los diecisiete años, la Corona de Castilla y León, no podía sospechar que él mismo, voluntariamente, había de escoger andando el tiempo la más adusta tierra española para refugio de sus males. Era entonces un adolescente criado en Flandes, que no conocía ni una palabra del lenguaje de Castilla. Ni por adecuación al por temperamento parecía el nieto de Maximiliano de Austria el más adecuado para representar a un pueblo que le recibía con recelo, cuando no con hostilidad, precisamente por ver en él con preferencia su bendición de extranjero. Pero Carlos era también nieto de los Reyes Católicos...

Y he aquí que, en el mismo día en que se inicia su lucha con España, comienza también a nacer su amor hacia ella. Desembarca en la costa cantábrica y recorre, al llegar a nuestro país, los caminos de Asturias, Santander y Burgos. Llega a Valladolid, presta como rey juramento, y ya allí se entera de lo claros que son sus súbditos: sin embajés ni rodeos le dicen que quieren oírle expresarse en su lengua y verle desprenderse de la compañía de consejeros extranjeros. Pronto se enfrenta también, en Zaragoza y en Barcelona, con la franqueza y la valía de los Cuatro Brazos del Reino de Aragón y de los «Consellers» barceloneses; y ya, cuando en la sugestiva ciudad de los Condes se entera de que es Emperador, le preocupa, allá dentro de su alma, tener que alejarse del suelo español, del que tanto espera, para tomar posesión de la herencia de su abuelo Maximiliano. Entonces camina por tierras nortecas hasta que arriba a la dulce Galicia; porque ha de ser La Coruña la ciudad que le dé su adiós cuando emprende la travesía hacia Inglaterra y Francia, donde reinan los dos más terribles rivales con que ha de enfrentarse en su vida: Enrique VIII y Francisco I.

¿Qué significa el levantamiento contra el poder de Carlos, de las Comunidades de Castilla y de las Germanías valencianas? ¿Protesta contra su persona? En modo alguno; más bien todo lo contrario: disgusto y decepción ante el hecho de que el Rey de España, a los tres años escasos de haber llegado a ella, abandonase sus tierras sin dejar un Gobierno entrañable y sin tener en cuenta la generosa fargueza con que, —si bien a regañadientes—, votaron en Cortes subsidios y mantenimientos para sus empresas. Era el hondo sentimiento de un pueblo que ansiaba ser querido y atendido y no experimentaba envejecimiento alguno por el hecho de que el Rey de España hubiera sido elegido Emperador de Alemania. (El honor lo habían recibido ellos, los alemanes). Entonces comprendió Carlos el trasfondo del carácter español. Pero era pronto para decirlo y, sobre todo, se trataba de que aquellos empecatados Procuradores de las ciudades se habían salido «con la suya», impidiendo hacer al Emperador su real gama.

Pero la tragedia de las Comunidades terminó y hubo perdón general; y quiso volver Carlos I a España. Y fue entonces cuando mejor fue conociendo a las provincias españolas. El 1 de Agosto de 1522 está en Santander y va recorriendo desde allí los valles y los pueblos de la Montaña; en el mes siguiente se identifica con el

lencia; y, cuando se adentra el otoño, son las calles de Valladolid las que vuelven a ver, hasta que media el año 23, a este joven Soberano, jinete y cazador, que desde la ciudad castellana va gobernando en media Europa. Después... excursiones a Tordesillas para consolar a la augusta madre enferma; traslados de mayor duración a Navarra y Logroño, que son provincias necesitadas de auxilios bélicos; visitas a Vitoria y Burgos, cargadas de tradiciones, y frecuentes regresos a Valladolid, que se ufana de ser residencia de la Corte. Carlos se preocupa más cada vez por sus tierras de España, que va midiendo al trote de su cabalgadura. En el verano de 1524 sufre el Emperador en Valladolid unas fiebres malignas. Son unas cuartanas; y los médicos le aconsejan un cambio de clima: Madrid es sano, está rodeado de bosques, y su Palacio ofrece comodidades indudables. En Madrid pasa Carlos las fiestas de la Pascua de Navidad; y en Madrid, en el mes de marzo, recibe la alborozada visita de Rodrigo de Peñalosa, que le trae la rutilante nueva de la victoria de Pavía. En la misma ciudad se desarrollan las entrevistas del Rey de España y de su prisionero el de Francia; y son los campos de Huescas y otros de Toledo los que presencian las despedidas de ambos Soberanos, reconciliados y comprometidos por el Tratado de Madrid.

Carlos ha tenido Cortes en Toledo y ha recorrido los campos de Segovia y Avila; y todo ello no es sino el prólogo de su traslado a Andalucía. Porque en Sevilla le espera nada menos que su casamiento con Isabel de Portugal; y en Granada, una venturosa luna de miel, durante la cual se pone en contacto con problemas que afectan al Levante español. Valladolid no quiere renuncias a su capitalidad y atrae de nuevo al Emperador; allí nace el primer hijo, —Felipe—, allí recibe la dolorosa noticia del Saco de Roma, y allí ha de preparar guerreras empresas por tierras de su Imperio. Nuevamente ha de recorrer Aragón y ha de instalarse en Barcelona, donde embarcará para Italia. De las estancias del César en la ciudad condal y de sus simpatías por los catalanes nos ha dejado constancia la obra del señor Bofarull. Libra Carlos batallas religiosas, políticas y militares; obtiene resonantes triunfos en África y en Europa; trapique bajo las bóvedas del Vaticano la rotundidad del idioma español; vuelve a nuestro país, y se halla en Toledo, —donde había tenido alborotadas Cortes—, para sufrir el agudo dolor de la muerte de la Emperatriz; torna, al Extranjero para combatir con varia suerte en lejanos campos; llega el momento de que el Príncipe don Felipe, su heredero, pueda en España gobernar en su nombre, siendo reemplazado, cuando ciese la Corona de Inglaterra, por su hermana la Princesa doña Juana; y tras nuevos viajes y trabajos, —con una prolongada ausencia de España en los últimos tiempos—, llega también el instante de que el César, enfermo y, sobre todo, fatigado, transfiera sucesivamente sus Reinos de Flandes y España a su hijo don Felipe, y su Imperio de Austria a su hermano don Fernando. Entonces su mirada se dirige para refugiarse, durante los postreros años de su existencia, en un Monasterio de Jerónimos escondido en una de las mejores tierras hispanas: tierra de nobleza y virtudes, de valor y constancia; tierra de Conquistadores. Y así, compenetrado con España y con sus gentes, Carlos entrega a Dios su alma en el extremeño rincón de Yuste; su alma de católico fervoroso y de español conquistado.

(Colaboración "Losos". Reproducción prohibida.)

# La locura en el teatro

por GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

La coincidencia de tema en dos obras dramáticas que simultáneamente, durante muchos días, se han representado en teatros de Madrid, ha centrado la atención de público y crítica en el angustioso peligro de la demencia que pesa sobre la Humanidad desde que fue creada, y que ha sido tratado con insistencia por los autores desde que el Teatro adquirió libertad de expresión. En el Español, el «Enrique IV» de Pirandello, en magistral versión castellana de Tomás Borrás, y en el Alcázar «La cárcel sin puertas» de Jiménez Arnau nos han hecho meditar una vez más sobre los distintos modos que han tenido de acercarse a este inquietante tema distintos dramaturgos de varias épocas.

Es curioso: mientras que Lope de Vega en «El truhán del cielo o loco santo» contempla serenamente las insensatas simplezas de un Fray Junípero que practica «las sabidas ingenuidades de cortar la pezuña a un cerdo vivo y guisar comida para quince días, echando en la caldera los pollos con plumas y los huevos con cáscaras», Shakespeare en Inglaterra se enfrenta con los grandiosos desvaríos del ciego «Rey Lear», a cuyo lado pone, como burlesco contrapunto, las extravagancias del fingido loco Edgardo, que a sí mismo se llama «el pobre Tomasillo», a quien el diablo malo condujo por el fuego y por las llamas. Lope ve la locura en las divinas exaltaciones de los Santos —de ahí «El serafín humano»—, en tanto que Shakespeare se estremece ante «un padre enloquecido por sus hijas», en una de las más dolorosas tragedias que pudieron imaginarse.

¿Es digno de compasión el loco? ¿Es merecedor de las mayores admiraciones? Cuando vemos sobre el escenario —en cualquiera de sus versiones dramáticas— las extremadas aventuras de «Don Quijotes», no se nos ocurre compadecer al héroe manchego sino compenetrarnos con él y, sobre todo, con el espíritu de abnegación y generosidad que las alienta. ¿Qué importa que el caballero diga insensateces a despecho de las razones prácticas del escudero? El gesto y el ademán quijotesco siempre encontrarán en el espectador español entusiasta adhesión. No pasa lo mismo con otro tipo —histórico— que a veces nos parece legendario: el de la Reina loca. Cuando un don Manuel Tamayo y Baus da vida a Doña Juana, la Soberana española esposa de Don Felipe de Austria, lo hace convencido de que fué una víctima del amor y de los celos: si desvariaba, lo hacía arrastrado por la convicción de la infidelidad de su marido; y viendo en Aldara a una de sus rivales, y encontrando en Don Alvar un instrumento para castigar al Rey, ahonda en su infortunio... hasta que ve próxima la pérdida de su adorado Don Felipe. Entonces no tiene inconveniente en pedir que Aldara vuelva para reanimarle y en acudir a todo, a lo que sea, para procurar que el Rey se salve. Ella misma, en su «Locura de amor», lucha contra su anhelo: «¡Qué horrible pensamiento! Loca estoy. Ahora sí que ya no es posible dudar. ¡Espantosa locura que me deja conocer quién soy, qué me sucede y cuánto padezco!» Y esta Reina, al borde de la demencia, merece la más vehemente compasión. Pero pasan los años; ya no es la Doña Juana joven, que nos pinta Tamayo; ya es la envejecida Reina que en un prolongado retiro, Tordesillas, ha consumido su existencia de enferma solitaria. Ahora es la pluma de don Benito Pérez Galdós la que se acerca a su locura en «Santa Juana de Castilla»; y es para romper una lanza en su razón, Galdós pone en boca del Padre Borja, a manera de responso ante la Reina muerta, palabras emocionadas y cordiales: «¡Santa Reina! ¡Desdichada mujer! Tú, que has amado mucho, sin que nadie te amase; tú, que has padecido humillaciones, desvíos e ingraticitudes sin que nadie endulzara tus amargores con las ternuras de familia; tú, que acorriste a los pobres y consolaste a los humildes sin vanagloriarte de ello en el seno de Dios Nuestro Padre encontrarás la merecida recompensa.» Presentes en la escena se hallan los fieles servidores de la Reina y entre ellos el doctor don Martín Santa Cara, su médico, testigo durante más de veinte años de las desdichas continuadas de Doña Juana. Y he aquí que, merced a un valioso estudio de la personalidad de Santa Cara, hecho por un médico moderno —navarro como él— el doctor don Santiago Larregia, no podemos dudar de la demencia de la Soberana. Padeció, en efecto, locura de amor; «pero su amor celoso y frenético, fué el acento clínico de una anomalía latente que tenía en la Reina lejanas causas».

Don José Echegaray se dejó arrastrar por el tema en más de una ocasión; y el tema le llevó a dos éxitos resonantes: el de «O locura o santidad» y «El loco Dios». Don Lorenzo de Avendaño padecemos: es un sabio y es un hombre íntegro. El autor pone a prueba su amor de padre y su amor de hijo; no se puede conducir a extremos tan anormales su problema de conciencia; lo que hace sólo se concibe en un santo o en un loco. Y por loco, ante la falta de unas pruebas que han desaparecido, han de tenerle familiares y amigos cuando el drama...

con Gabriel de Medina? En esta otra obra de Echegaray no puede decirse que exista problema; hay en cambio un estupendo tipo creado por la imaginación del autor con afanes de grandiosidad. Gabriel no sólo delira, sino que hace delirar a su adorada Fuensanta, cautivada por él. Tiene Gabriel la convicción de que él es nada menos que el mismo Dios. Ella, en un momento —cuando ya se ha casado con él y le oye hablar de su naturaleza divina—, se horroriza y es la primera que le considera demente; pero luego, ante el cerco de los parientes interesados que pretenden de ella heredar su fortuna, se identifica con «El loco Dios» y afronta con él las últimas consecuencias de su extravío.

Evreino en «El camino de la felicidad»; Andreief, sarcástico, en el atormentado suicida de «El vals de los perros»; Jean Giraudoux, en las estrafalarias sentimentales —y al mismo tiempo humanas— locas de Chaillet, de Passy, de San Sulpicio y de la Concordia, y otros comediógrafos modernos extranjeros se han detenido con cierta fruición malsana en analizar la angustia o la inconsciencia de determinados cerebros, enfermos por ausencia de razón. En España, modernamente, con más saludable intención, que va desde la piedad al humorismo pasando por la experiencia sencillamente cómica, los autores han extraído del peligroso tema muy variada sustancia dramática y no han rehuido en ocasiones adentrarse en los mismos manicomios: tal el caso de «Tarari», la famosa comedia de Valentín Andrés Álvarez; de «La loca» de Ruiz de Grijalba, que dió a conocer María Guerrero en magistral creación; y de aquella sorprendente «Sinrazón» que, allá por el año 1923, reveló el vigor de auténtico escritor de un famoso torero —Ignacio Sánchez Mejía—, poco después muerto trágicamente en el ruedo. «Sanatorio de almas» si no manicomio, era el lugar imaginado humorísticamente por Alejandro Casona para curar en «Prohibido suicidarse en primavera» a quienes, con angustiosa demencia, buscaban la muerte como liberación. Y, si al mejor humor pertenecen los magníficos viejecitos chiflados de «El lando de seis caballos» de Ruiz Iriarte, a la última manera de tragedias grotescas de Arniches corresponden la farsa «La locura de don Juan», en la que un pobre hombre, muy sensato, finge con deplorable resultado una demencia que no existe. Y no olvidemos a los irresponsables alienados de «Jugar con fuego...».

En el «Enrique IV» de Pirandello la intención del autor es más profunda: juega con la Demencia y el Tiempo, con la Razón y la Personalidad, a través de verdades eternas. Ese noble italiano, del campo de Umbria, que a consecuencia de un golpe pierde la razón y se cree Enrique IV, pero que luego, cuando recobra el juicio, sigue ya la farsa de su locura para imponer al cabo su justicia, no es un demente, pero tampoco es un ser normal. Como tampoco lo es Ricardo el protagonista de la comedia de Jiménez Arnau «La cárcel sin puertas», a quien una tremenda injusticia mantiene en prisión durante doce años; y son la persistencia del aislamiento y la obsesión de la venganza los elementos que al fin destrazan sus facultades mentales, y como consecuencia última, su vida.

La locura en el Teatro: tema eficaz siempre. Si el autor lo trata en serio, con todo su hondo dramatismo, el público se emociona e interesa. Si lo trata en cómico, se impone el absurdo... y el público ríe. Siempre, para un escritor, es sugestivo, pero arriesgado tema.

DIARIO DE NAVARRA (ejemplar)

## DIARIO DE BURGOS

7 agosto 1958

La acción transcurre en un salón que fué rico y elegante y hoy es sólo recuerdo de lo que fué. En un rincón se alza un piano vertical cubierto por un mantón de Manila. Ante el abierto teclado, una señora respetable acompaña a los sucesivos artistas que, cantando, se hacen aplaudir por una concurrencia que, atenta y entusiasta, pone su emoción al servicio de su nostalgia. Es un concierto muy al gusto de hoy: de músicas de ayer. Y es el resultado de la resurrección de una porción de melodías, —cuplés y canciones de género chico y de zarzuelas—, puestas de nuevo en circulación por arte del Cine y como consecuencia de ciertas desviaciones del Teatro.

Los aplausos se suceden. Y los nombres de aquellos compositores que fueron populares a comienzos del presente siglo brntan en todos los labios: «¡Aquel Martínez Abades! ¡Aquel Font de Anta! ¡Este Pepe Padilla!»... Y, ya ampliado el círculo de la evocación Bretón y Chapí, Vives y Serrano, Giménez y Valverde... y tantos más, hasta llegar a los recién desaparecidos Alonso y Guerrero. ¿Quiénes cantan ahora en este salón madrileño? ¿Nuevos valores que, como Sara Montiel o Nati Mistral, entonan con auténtica juventud aquellas melodías que no envejecieron? No. Eso ocurre en las películas y en los teatros que han tenido el acierto de realizar con éxito afortunado tales evocaciones. Los artistas que en este salón cantan son los mismos que hace años dieron a conocer esas músicas; los mismos que, con ellas, se hicieron un día populares e hicieron populares a sus autores. En el ambiente de cariño y de recuerdo en que se mueven, no pueden advertir la desoladora verdad de su momento presente: ellos cultivan su arte con entusiasmo de jóvenes; sus oyentes les escuchan arrobados y ellos casi lloran como niños. «El Arte no se resigna a envejecer —nos dijo don Jacinto Benavente— y por parecer niño finge balbuceos». Estos antiguos cantantes se hallan lo suficientemente cerca de sus triunfos para no resignarse al retiro y al olvido; y, sin embargo, sus cabellos blancos, sus arrugas y sus achaques les dicen que «aquéllos» pasó y que esa realidad deben saber aceptarla.

—«¡Pero, si estás igual!» —«¡Si cantas con el mismo gusto!» —«¡Si son las mismas facultades de siempre!»...» Y aunque el interesado, con modestia, rechaza aquellos halagos, allá en el fondo de su espíritu queda una gratitud por la bella mentira y una convicción de que, en algo al menos, se está cometiendo con él una tremenda injusticia.

Luego, al día siguiente, comento lo visto y lo oído con uno de los cantantes que actuaron. No tiene éste inconveniente en lamentar la decadencia que ha observado en varios de los que fueron sus compañeros de profesión. —La voz de Fulanita, me dice, se conserva muy bien, es cierto; pero, ¿dónde

## Los cantantes de un ayer cercano

Por Guillermo FERNÁNDEZ SHAW

están aquellas arombrosas facultades? ¿Dónde, aquel brío con que atacaba las notas?» Mi amigo tiene razón; hemos asistido a una tierna sesión de añoranzas, pero no a una prueba de auténticas supervivencias. Claro que mi amigo, a continuación, flaquea en su razonamiento. —«Habrá usted visto que allí el único que se conservaba como entonces era yo. Y eso es porque...» Y aquí me explica los procedimientos por él empleados a diario, desde su retirada del Teatro, para que su voz se conserve con la lozanía juvenil. El excelente cantante de antaño, tan buen crítico de las ajenas gargantas, no ha podido darse cuenta del estado actual de la suya; y, para reforzar la plenitud de sus cualidades agrega: —«¡Mire usted si me conserve en forma que me lo garantiza mi hijo, que es médico dedicado hace tiempo a esa especialidad». Lo que el hijo, que es ya todo un doctor, no ha podido garantizarlo, por desgracia, es una juventud ya perdida y unos bríos que se fueron para no volver.

No es el caso de una antigua tiple, muy aplaudida antaño. Ella no tiene inconveniente en reconocer que hoy no puede cantar como entonces; pero se lamenta de que antes no hubiese procedimientos para grabar y conservar los sonidos como existen hoy. —«Al menos, exclama, podrían apreciar muchas niñas, —que oyéndonos se sonrían compasivamente— lo que fueron aquellas voces, merecedoras de los mayores respetos. Y quiénes recuerdan cómo cantaba esa señora han de darle sinceramente la razón.

Han vuelto las músicas, pero no las personas. Han resucitado unas melodías que, cantadas por otras voces, nos han hecho creer a todos que nos rejuvenecíamos. Ni siquiera hemos parado mentes en que las canciones aquellas nos han sido ofrecidas ahora más lentas: con ritmos que hoy se entilan más. Y nosotros no hemos querido darnos cuenta de ello por temor a ponernos tristes; por miedo a que esas músicas, nacidas en un ayer todavía cercano, se fueran alejando definitivamente de nuestros oídos.

# La capa española de "Motete"

Por Guillermo Fernández Shaw

(Sevilla)

16 - agosto  
1958.

Cuando los hermanos Alvarez Quintero se hallaban en el apogeo de su fama teatral y paseaban ufanos sus capas andaluzas por las calles de Madrid, conocieron un día a un mozo despierto, anguloso de cara y nervioso de expresión, que acababa de llegar de Valencia con la fuerza llena de ilusiones. Había nacido en Sueca, había recibido allí de su padre las primeras nociones de música, había ido luego a la capital para aprender con Giner y otros ilustres profesores una carrera para la que sentía irresistible vocación... Y, terminados sus estudios se había plantado en Madrid, dispuesto a conquistar los escanorios de la Corte con la misma facilidad con que había ascendido, en la ciudad del Turia, a sus condiscípulos y profesores de aquel prestigioso Conservatorio.

Pepet Serrano estaba seguro de sí mismo; era arrogante, era ambicioso; noblemente ambicioso. Sabía que a él se le ocurrían cosas muy bonitas: melodías que, al apoderarse de su alma de artista, le hacían estremecerse y vibrar. ¿Por qué no habían de vibrar también las personas con alguna sensibilidad que le escucharan? En la pensión donde vivía, en el café, en las tertulias teatrales, que frecuentaba, pronto se hizo querer el mozo valenciano por sus sinceridades: —¡Chet! Yo hago lo que éste... o lo que aquél... Pero nunca decía esto cuando se trataba de música de Chapl. Para Pepet, el de Sueca, don Ruperto era algo aparte; era el ser excepcional que había reunido en su persona los más altos valores del hombre y del artista. Un día, como a veces digo, los hermanos Quintero conocieron a Pepe Serrano: escucharon su música, ya personalísima; le oyeron hablar, y no necesitaron más para decidirse a ser ellos quienes le presentaran al público de Madrid.

Todo buen aficionado sabe la historia: los Quintero entregaron a Serrano el libro de su entremés "El motete"; y el compositor levantino escribió para esta obra, aparte de otras bellas melodías, un pasodoble que le consagró en una noche como compositor de seguro porvenir y dió rápidamente la vuelta a España, tocado por todas las bandas de música, civiles y militares. ¡Cómo sería

el éxito de la obra —en el teatro de Apolo inolvidable— que desde aquella noche los admirados Serafín y Joaquín llamaron a su joven y triunfante colaborador, no por su apellido, sino por el título del entremés: ¡"Motete"! En la conversación, en las cartas, en las referencias íntimas, Pepe era siempre "Motete". —"Mira, Motete, te queremos decir..." —"Nuestro querido Motete: no seas perezoso..." Y así durante muchos años de inquebrantable amistad entre los famosos autores sevillanos y el no menos popular músico de Valencia. Les unieron triunfos considerables en una colaboración, siempre afortunada, que dejó al "Género Chico" español joyas como "El mal de amores", "La reina mora" y "La mala sombra", y que culminó en aquella ópera "La venta de los gatos", escrita sobre una leyenda becqueriana y estrenada cuando ni los Quintero ni Serrano podían recoger, de un auditorio entorpecido, el homenaje debido a su inspiración y su entusiasmo.

Han pasado los años; y ahora, al inaugurar Sueca el monumento erigido a la memoria de su hijo ilustre, ha sonado en labios de otra vieja gloria teatral, —la siempre recordada Cora Raga—, un número de esta ópera póstuma, que tanto preocupó a sus autores. La melodía de "La venta de los gatos" llegaba a mí, testigo del suceso, con un fuerte poder de evocación. Serafín y Joaquín Alvarez Quintero se adherían así al homenaje a Pepe Serrano y parecían decirle, como antaño en tantas veces: —"¡Enhorabuena, Motete! Ya eres por tu música, inmortal; más ahora tu entrañable Sueca, te ha inmortalizado en piedra al medio siglo largo de haberte presentado nosotros en Apolo". Y en la misma fiesta teatral, el auténtico pasodoble de "El Motete", —brillantemente interpretado por profesores que en su mayoría conocieron al "mestre"—, sonaba en mis oídos como la voz del propio Serrano, que contestaba a sus amigos y protectores: —"Gracias Serafín. Gracias, Joaquín. Ante vuestro monumento del Retiro madrileño me honré tocando música escrita para vosotros. No dudeis de que, como entonces, en esta hora, para mí emocionada, está a vuestro lado vuestro Motete".

El cincel de Beltrán, al reproducir en el monumento la figura de Serrano lo ha hecho dándole la mayor naturalidad; y ha perpetuado al autor de "La canción del olvido" sentado y medio envuelto en su capa: aquella capa de ricas vueltas de terciopelo, que tantas noches se paseó por las calles de Madrid en unión de otras dos capas populares: las que en invierno eran compañeras inseparables de sus primeros colaboradores. ¡Capas españolas, que tantas ideas nobles vieron nacer y que tantas gallardas empresas abrigaron! La de Serrano, junto al Mediterráneo tradicional, compartirá por siempre la celebridad de "Motete".

(Colaboración "Logos". Reproducción prohibida).

De la Corte de Don Alfonso XIII

# La otra señorita de Bertrán de Lis

por GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

¿No recuerdan? Eran los tiempos de la Monarquía de Don Alfonso XIII, cuando su augusta tía la Infanta Doña Isabel Francisca de Borbón conservaba su gran popularidad y era una de las figuras más queridas de Madrid. Entonces parecía lo natural: la Infanta se había identificado hacia muchos años con los sentimientos del pueblo español, y éste le correspondía con su afecto, demostrado en cuantas ocasiones se le presentaban.

En las verbenas, en el Carnaval, en las carreras de caballos, y en cuantas ocasiones se presentaba en público, en su coche, la augusta hermana de Don Alfonso XII no cesaba de recibir esas pruebas de adhesión. A su lado siempre la acompañaba su inseparable dama particular la marquesa de Nájera. Y casi puede decirse que llegó a ser la dama tan popular como la Infanta.

Pero un día la noble señora falleció; su pérdida fué muy sentida en la sociedad española; y S. A. lloró apenadísima la desaparición de aquella buena amiga y consejera que, en España, en Europa, en Buenos Aires y en cuantos sitios se encontrara, había sido para ella una verdadera colaboradora. ¿Con quién sustituiría Doña Isabel a la dama fallecida? Para la gente no era fácil la elección: muchos nombres se barajaron entonces en la Corte de España. Y, sin embargo, para Su Alteza resultó la solución sencilla porque le bastó consultar con su corazón: llamó a su lado, no a una, sino a dos distinguidas damas, parientes suyas, puesto que llevaban en cuarto grado el apellido Borbón y eran nietas de un Infante de España: las señoritas de Bertrán de Lis. Y desde entonces, a través de los años, las señoritas Juana y Margarita Bertrán de Lis Derret Gurowski y de Borbón fueron, por sucesión de la marquesa de Nájera, las compañeras inseparables de la Infanta en toda clase de actos públicos y en la intimidad de su acogedor palacio de la calle Quintana. Juanita, la mayor, era alta, erguida, voluntariosa, organizadora, inteligente y buena. Margot, la menor, era una encantadora belleza rubia que parecía surgir, como un hada, de una ilustración de aquellos maravillosos cuentos de Grimm. Menuda, con grandes ojos azules de insospechados reflejos y con una constante sonrisa en un rostro perfectamente ovalado. Margot Bertrán de Lis era físicamente, en su juventud, una lánguida Princesita de una Corte europea. Su cabello dorado que no llegó luego a ser blanco, porque se quedó en un gris con matices de oro, se alborotaba sobre sus sienes; y de sus labios fluía, con suavidades constantes, una voz castellana de la que no habían podido desprenderse —consecuencia de una larga educación en el extranjero— frases y modismos franceses y británicos que daban gracia personalísima a su conversación, siempre femenina y señorial. Pronto las señoritas de Bertrán de Lis fueron tan populares, al lado de la Infanta, como lo había sido la marquesa de Nájera; pronto, en Madrid y en el palacio de La Granja, lograron por derecho propio amistades y afectos entrañables. Y el de Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII se hizo bien patente con la alta distinción de la Banda de la Orden de Damas Nobles de María Luisa.

Eran las señoritas de Bertrán de Lis, como he dicho antes, sobrinas de Su Alteza, como descendientes del Rey Carlos IV. Hijos de éste y de su esposa la Reina María Luisa fueron el Rey Don Fernando VII y los Infantes Don Carlos (luego, pretendiente a la Corona) y Don Francisco de Paula, duque de Cádiz. Del matrimonio de éste con la Infanta Doña Luisa Carlota de las Dos Sicilias nacieron —además del Infante Don Francisco de Asís, que luego fué Rey por su casamiento con la Reina Doña Isabel II, su prima hermana— el Infante Don Enrique, duque de Sevilla y las Infantas Doña Isabel, Doña Luisa, Doña Josefa, Doña Cristina y Doña Amelia. La mayor de las Infantas, Doña Luisa, casó en 1841 con el conde Ignacio Gurowski, de quien tuvo varios hijos. Al primogénito, Don Fernando Gurowski y de Borbón, fué concedido por Doña Isabel II el marquesado de Bondad Real con Grandeza de España. Una hermana suya casó con Don Vicente Bertrán de Lis y Derret, de noble familia española; y de este matrimonio nacieron: Doña María Luisa, don Vicente —después marqués de Bondad Real—, Doña Juana, Don Ignacio y Doña Margarita. Y en torno de esta familia Bertrán de Lis, emparentadas —por descendientes de los otros Infantes citados— con los duques de Sessa y Montemar, con los de Sevilla y Santa Elena, con el Infante Don Sebastián y los suyos con los señores de Güell y con el Príncipe Adalberto de Baviera, se mantuvo ese cariño espontáneo y esa simpatía natural que nuestra Infanta Doña Isabel fué la primera en exteriorizar. Con ella acudieron sus damas particulares a muchas ceremonias de Corte a no pocos actos públicos gratuitos; y con ella compartieron horas de amargura y de ingratitud. Después, cuando la augusta Señora falleció, Juanita y Margot, con su hermano Ignacio, se recluiron en su casa de la calle de Claudio Coello, adonde les acompañaron siempre, en su vejez, la consideración y el respeto de cuantos fueron sus amigos. Y ahora ella, la última de sus hermanos, la superviviente de una familia y de toda una época de recuerdos y nostalgias, ha sido también llevada, en una tarde tórrida del Madrid veraniego, a la paz de un Campo Santo de la Corte por unos sobrinos amantes y cariñosos.

¡Deliciosa Margot! Ornato del teatro Real y de muchas fiestas inolvidables; figura de Cuento de Hadas, protagonista de leyendas, espíritu heroico capaz de las mayores abnegaciones y de los más resonantes sacrificios... Pasaste por la vida guardando el secreto de la más sutil feminidad y de la más frágil delicadeza; y cuando, desaparecidos tus hermanos —incluso tu inseparable Juana—, te encontraste sola en las mismas habitaciones donde habías aprendido a soñar y donde también supiste lo que es sufrir, te refugiaste en el recuerdo de una vida ejemplar, consagrada al culto de la lealtad, de la amistad... y de la buena educación.

DIARIO DE NAVARRA (Pamplona)

7 Octubre 1958



MADRID

**Obra de actualidad:**  
**CARLOS DE ESPAÑA**

Aportación al IV Centenario  
del Emperador Carlos V

1-208

MADRID

18 de junio de 1958 =

## Libros nuevos

"CARLOS DE ESPAÑA", POR GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

Si pretendiéramos presentar a estas alturas al lector ávido de novedades literarias la figura de Guillermo Fernández Shaw, incurriríamos en infantilismo. Sería tanto como intentar convencer a esos mismos lectores de la supuesta calidad de ciertos escritores, muy en boga ahora, pero que son mitos absolutos, fruto de una propaganda de clan. Guillermo Fernández Shaw ha aportado ya a las Letras españolas una personalidad propia e indiscutible, y su nombre y su obra son lo suficientemente conocidos para que descubramos facetas ignoradas.

Por eso, ante este libro suyo, "Carlos de España" (evocación de una vida imperial), no hemos de pensar de antemano sino en confirmar la maestría de un auténtico poeta, tantas veces demostrada a lo largo de múltiples composiciones y de años de rico trovar. Y, eso sí, hemos de expresar nuestra honda y emotiva satisfacción al ver que un claro poeta—cuando todo es tan oscuro en estos días—nos deleita en verso—los poetas han dado la espalda al verso, por razones fáciles de comprender—brillante, musical, fluido y rimante, con una semblanza de Carlos I de España, el César de Europa, una de las más descollantes y vigorosas personalidades de la Historia. A través de las estampas teatrales—él mismo las califica así—en verso, con incursiones de la prosa, Guillermo Fernández Shaw brinda la vida de un Monarca cuya humanidad y cuyo genio se compendian certeramente en unos episodios que son, por decirlo así, la síntesis anímica, psicológica, del coloso que encerró sus sentimientos en la paz claustral de Yuste.

El libro del ilustre poeta madrileño es una de las mejores aportaciones que pueden hacerse al IV centenario de Carlos V. Pero es, y esto nos complace aún más, una inyección de confianza y optimismo para el espíritu gustoso de la buena literatura. Porque es difícil, en nuestro mundo presente, hallar en la palabra escrita ese sentimiento y esa melodía que incluso están desterrando de la música. Cuando el prosaísmo invade no ya los naturales terrenos de discursos, ensayos, artículos y cosas parecidas, sino el de la propia poesía—su lugar más auténtico—, conforta esta permanente vigencia de los buenos autores. Y que traigan, con el vocablo y su bella caribriola, la evocación de una época histórica y de unos personajes que hicieron poesía con su propia vida. El interesante y sugestivo libro—auténtica pieza dramática—se adorna con las láminas de figuras o aspectos del céreo ambiente.—PEDRO RODRIGO.

ABC-20-VI-958

FERNANDEZ SHAW, GUILLERMO:  
"CARLOS DE ESPAÑA"

Impreso por Lanza y Cia., Madrid.  
191 págs. Ilustrado con varias láminas.  
Precio: 100 pesetas.

"Carlos de España", que acaba de publicar Guillermo Fernández Shaw, es—y así lo dice el subtítulo—"evocación de una vida imperial". Con este trabajo ha querido su autor contribuir—y lo ha hecho muy bellamente, por cierto—al centenario de Carlos V.

Hombre de teatro, Guillermo Fernández Shaw ha puesto en su empeño su probado talento de escritor dramático y su fecunda inspiración de afortunado poeta. Así se engranan en este volumen, cuyo contenido pide ser representado en los escenarios y representado en toda su nobleza visual y hablada, una serie de estampas teatrales en prosa y en verso que son la síntesis de la existencia del gran Emperador, de Carlos I de España y V de Alemania. Se habla en el primer cuadro—la obra se compone de diez y una apoteosis—del príncipe flamenco, para verle después en la solemne ceremonia de su juramento en Castilla. A continuación, las estampas se van sucediendo como las de un expresivo álbum, y forman el compendio de la personalidad y los hechos del Monarca y de las glorias que llevó a conquistar a España de su mano.

Los versos de Guillermo Fernández Shaw son inspirados, fluidos, sonoros y reflejan el clima de cada uno de los trascendentes momentos que pintan, como igualmente retratan con pinceladas firmes, a las figuras que evocan. La prosa es sobria, bien cortada y de indiscutibles efectos de belleza plástica.

No podía hacer mejor ofrenda un poeta, y a la par autor dramático, de la que hace Guillermo Fernández Shaw con esta nueva obra a la memoria de una de las más egregias personalidades de nuestra Historia. Reúnen estas páginas, estas escenas, estas estampas la delicadeza y la fuerza, la elegancia de nuestro idioma, en verso y en prosa, al poder descriptivo y al conocimiento histórico.

Así el ilustre dramaturgo y poeta publica ahora una de sus obras más bellas.

PUEBLO

26-VI-58



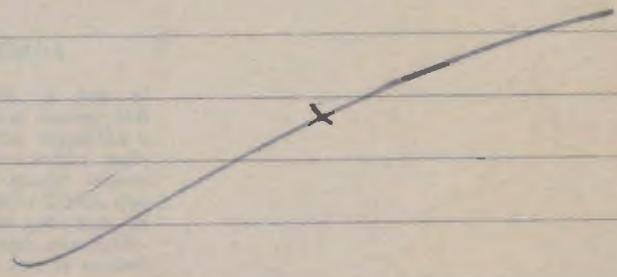
UN LIBRO  
 DE GUILLERMO  
 FERNÁNDEZ  
 SHAW:

**“CARLOS de  
 ESPAÑA”**

(Evocación de una  
 vida imperial.)  
 Madrid. 1958.

“A tal señor, tal honor”, cabe decir cuando se termina la lectura de estas magníficas estampas teatrales, en prosa y verso, que la pluma de Guillermo Fernández Shaw ofrenda como exquisita aportación al IV centenario de Carlos V. Porque la musa inspiradísima—de primer orden en sensibilidad y estilo—de autor de tanto prestigio y absorbido, en cadena de éxitos, por las actividades del arte escénico, apenas tiene coyunturas de tiempo, no ya para prodigarse, sino siquiera de dar anhelada aunque contada cantidad de sus más íntimos y sinceros frutos. Gran poeta de abolengo—hijo de aquel otro vate inolvidable que se llamara Carlos Fernández Shaw—y por esencia y presencia propios, quisiéramos todos cuantos conocemos y admiramos a Guillermo —y lo primero implica, sin excepción, lo segundo—que su voz pudiera escucharse más en ese cenobio que es el libro comparado con el cosmos mundano de la escena. Y ahora se le encuentra íntegro, en compatibilidad de ambos, y se guardan sus mejores acentos en la urna de cada página con palabras que perdurarán y se hallan a la vez destinadas a la declamación y el auditorio. Guillermo Fernández Shaw prodiga en felices conjunciones lo máspreciado de su numen, el

ápice de su técnica teatral y el encendido fervor de un patriota al cantar las cosas patrias. Toda la vida y la epopeya del gran emperador de España y Alemania; todo el poder del soberano y todas las inquietudes del soldado; las victorias del conquistador y los secretos del hombre a solas consigo mismo; el clarín de las efemerides históricas y el susurro de las anécdotas; el perfume de los sueños y las asechanzas del destino, desfilan en impresionante grandiosidad evocadora de ambientes y personajes, ciudades y figuras a muchas de las cuales tocara el dedo de la inmortalidad. El juramento en Castilla, los comuneros, la coronación en Aquisgrán, Carlos frente a Lutero, la llamada de Europa para la defensa de la cristiandad, el recogimiento de Yuste... Dividida la obra en una veintena de cuadros, dos prólogos—uno para cada acto—y una apoteosis, es factible, no obstante su magnitud, la interpretación de la misma por un conjunto de cinco actrices y doce actores, entre ellos una niña y un niño. Diecisiete bellas láminas reproduciendo lienzos y esculturas célebres ilustran estas modestamente llamadas estampas teatrales por Guillermo Fernández Shaw, que aguardamos esperanzados se representen con los máximos honores durante la gloriosa conmemoración que las inspiró. Los organismos oficiales tienen ahora la palabra.—L. A.



# FILA CERO

PUEBLO

### DOS PRESENTACIONES

**E**N el día de ayer hubo dos presentaciones de compañía. Son, la que próximamente estrenará en Calderón «Pan, amor y... ¡la gran vida!» y de la que son primeras figuras Rosita FORNES, Venancio Moreno y Armando BIANCHI, y la otra la formada por Fernando GRANADA con Pastora PENA de primera actriz, que en agosto saldrá a provincias a realizar una breve gira, para luego, en septiembre, debutar en el Reina Victoria.

### EL CENTENARIO DE CARLOS V

**E**N el presente año se cumple el IV centenario de la muerte del Emperador Carlos V. Para conmemorarlo con diversos actos se nombró una Junta, que ha venido reuniéndose frecuentemente. El teatro no debe estar ausente de esta efemérides y sabemos que se ha presentado una interesante obra biográfica del Emperador, dividida en varias estampas escenificadas y debida a la pluma del gran escritor y poeta Guillermo FERNANDEZ SHAW. Dicha obra, titulada «Carlos de España», ha sido conocida por el famoso director José TAMAYO, y éste ha expresado grandes deseos de montarla durante el mes de agosto en el patio de los Reyes, del Monasterio del Escorial, donde el pasado año se representó con resonante éxito la obra «Felipe II», de José María PEMAN. Ahora sólo falta algo muy importante: el dinero para el costoso espectáculo, que esperamos no se escatime por la magnificencia que ello tendría.

### RESTABLECIDA

**R**ECIENTEMENTE, y por el eminente cirujano doctor don Plácido DUARTE, fué sometida a una delicada intervención quirúrgica la joven y gentil esposa del gran artista Tomás ZORI, que durante quince años encabeza la razón social y artística con SANTOS y CODESO, y que lo mismo triunfan en la escena que en la pista del circo, como vimos hace pocos días.

La operación tuvo un feliz resultado y la señora de ZORI se halla completamente restablecida, lo que celebramos muy sinceramente.

YORICK

2 de julio de 1958

Jueves 10 de julio de 1958



TALIA al TELEFONO

# Una obra de Guillermo Fernández Shaw sobre Carlos V

## Otras novedades: El rasgo del cómico Marcet

—¿Conocés la obra que ha escrito Guillermo Fernández Shaw sobre Carlos V?

—Se titula «Carlos de España», evocación de una vida imperial. Y si vale algo mi opinión, te dire que es una obra espléndida.

—¿Está publicada?

—Sí; hace poco se publicó, en edición primorosa, limpia, cuidada, con láminas muy interesantes. —¿Obrá en verso?

—Prosa y verso. Sin duda, la más importante que ha escrito este gran poeta y autor dramático. La ambición está lograda. Y con sentido moderno resuelve estas estampas escénicas, que si se representan tendrán un éxito grandioso.

—He oído algo de eso.

—Yo también. Creo que este «Carlos de España» tal vez lo veamos en El Escorial este verano. Parece ser que se representará al aire libre. Y después, seguramente en Madrid. Una obra de esta categoría, cuya publicación coincide con el cuarto centenario de la muerte del emperador, debe ser conocida por el gran público.

—Que así sea. Porque mis noticias por otros conductos, que también merecen crédito, son inmejorables.

—Te repito que Guillermo Fernández Shaw ha escrito una obra dramática importante y de calidad.

—¿Fuiste anoche a Riscal?

—Estuve un rato. Allí vi a Nati Mistral, que me dijo que muy pronto saldrá para Londres, donde actuará en la televisión.

—Nati Mistral está de moda.

—Tiene que estar de moda. Es una figura joven, bella y gran artista.

—¿A quién más viste?

—A muchos amigos. También vi a Olmedo, que me anunció que va al teatro. —¿Cuándo?

—Antes va a actuar en radio y en televisión.

—¿Qué tal va?

—He tenido un éxito con mi obra y empresario.

—¿En París, como siempre?

—Sí, como siempre. Pero ahora traigo estos actores nuevos que te oprobaste o probaste. —¿Y cómo se llama?

—Se llama...

—¿Del teatro?

tarle muy caro al servidor del Banco.

—Pues cuarenta y cinco mil pesetas.

—¿Y el des crédito...?

—Bien.

—Pues el señor Marcet, hombre modestísimo, que lucha por esos pueblos de Dios con su compañía entregó en el acto el dinero, haciendo ver la equivocación.

—¿Rasgo ejemplar, en efecto?

—Y que yo hago público en honor a un hombre de teatro.

—¿Humilde, bueno y...?

—Sí.

—¿Y eso?

## CA Teatros

(PARA MAÑANA)

Alcázar.—(P)

(Revistas Ra)

te con Man

y Maruja

11: Un r

va York

mán y

de Alc

Cal

11:

tác

cr

HOJA DEL LUNES - 21-VII-58

**"Carlos de España"**

Con este título, "Carlos de España", subtítulo "Evocación de una vida imperial", ha escrito y escenificado Guillermo Fernández Shaw la vida de Carlos V—I de España—como aportación lírica a su cuarto centenario. Dicho trabajo—impreso ya— es, sencillamente, admirable, de una teatralidad francamente magnífica. Son veinte estampas representables a cuál mejor, vistosas y respetuosamente biográficas. Se habla—y sería un acierto—de incluir la representación adecuada de "Carlos de España" entre los muchos actos que se preparan para las próximas fiestas del centenario. Lo merece el gran suceso, pero también la obra teatral del ilustre coautor de "Doña Francisquita".



YA - 22 - VII - 58

**"Carlos de España"**

**"ESTAMPAS TEATRALES EN PROSA Y VERSO"**  
por Guillermo Fernández-Shaw. Madril. 192 páginas.

Buen poeta, autor afortunadísimo de producciones teatrales que han alcanzado gran renombre, Guillermo Fernández-Shaw se suma de un modo muy suyo, propio de poeta y de hombre de teatro, a la conmemoración del centenario de Carlos V.

Esta serie de estampas históricas que reflejan los momentos culminantes de la vida del emperador contienen mucho más verso que prosa, lo que, en suma, responde a la manera tradicional de tratar estos temas en el teatro. El verso de Fernández-Shaw es por manera teatral, con todo el sonoro garbo y la ágil flexibilidad que requiere esta forma literaria que no es poesía lírica, aunque no le falten momentos de acusado lirismo.

Una gran dignidad literaria, un vigoroso aliento caracterizan a esta obra, fiel a una gran figura de España. ¿Es una buena obra de teatro, es decir, una obra que pueda llamarse "teatral", porque buena, desde luego, lo es? ¡Ah! A mí, como crítico, me basta con equivocarme después de los estrenos para probar a equivocarme también antes. Guillermo Fernández-Shaw sabe muy bien, como experto autor, que el teatro es un arca cerrada que el público abre como quiere.

Pero puede estar satisfecho de haber llevado a cabo un nobilísimo empeño literario.—G. R.



# «EL ESPAÑOL»

Acaba de aparecer el número 505 de "El Español", en él se contienen, entre otros, los siguientes reportajes del mayor interés y actualidad:

**FIESTA EN BRUSELAS.**—La España de hoy en la cita del mundo.

**SOLUCION SUR.**—Una desviación del Turia evitará las inundaciones.

**EL PETROLEO, UN INTERES COMUN.**—Oriente medio, vende; occidente, compra.

**EL MEJOR CAMINO PARA EL FUTBOL ESPAÑOL.**—No deben prevalecer los intereses de los grandes clubs.

**LOS CAMPOS DEL MIEDO.**—El fracaso de las granjas colectivas soviéticas.

**EL FUTURO ESTA EN EL ATOMO.**—Las centrales nucleares atenderán al desarrollo económico de España.

**ARANJUEZ, VERSALLES ESPAÑOL.**—Arte e historia no entorpecen su progreso industrial. Cerca de los jardines más bellos de España, las chimeneas de las fábricas.

**GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, HOMBRE DE TEATRO.**—En cuarenta y dos años, cincuenta y siete obras.

**EL CINE DEL MUNDO EN SAN SEBASTIAN.**—Buen nivel medio en el VI Festival Internacional.

**EL FERROCARRIL, EN COMPETENCIA CON EL AVION.**—Los trenes atómicos circularán sin railes, a la velocidad del sonido.

**UN BLANCO EN LA LUNA.**—Dentro de unos días, un cohete U. S. A. intentará el viaje más audaz de la historia.

**"EL PINCHE".**—Novela, por Severiano Fernández Nicolás.

**EL LIBRO QUE ES MENESTER LEER.**—"El fondo y la forma", por Jean Du-tourd.

64 páginas en huecograbado: 3 pesetas

Distribuidor exclusivo:

**UNION DISTRIBUIDORA DE EDICIONES**

**DISEÑO, 6 - MADRID**

ABC 2 agosto  
= 1958

# EL ESPAÑOL

3 Ptas.

SEMANARIO DE LOS ESPAÑOLES PARA TODOS LOS ESPAÑOLES

Madrid, 3 - 9 agosto 1958. Dirección u Administración Pinar, 5 - II época - Num. 505



## GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, HOMBRE DE TEATRO

EN CUARENTA Y DOS AÑOS, CINCUENTA Y SIETE OBRAS

“CARLOS DE ESPAÑA”, VALIOSA APORTACION AL CENTENARIO DEL EMPERADOR

“CARLOS de España», serie de estampas teatrales en prosa y verso, han sido escritas por Guillermo Fernández Shaw como una aportación al IV centenario de Carlos I de España y V de Alemania.

—Hace unos años intenté algo parecido en el Patio de los Reyes del Monasterio del Escorial, con ocasión del V Centenario de la Reina Isabel la Católica. Busqué en las obras de diversos autores

españoles, desde Lope de Vega a Marquina, para formar unas estampas que fueran siguiendo la vida de la gran Soberana, desde su reconocimiento como heredera del trono de Castilla y León hasta su famoso testamento y su muerte. Hice, en verso, unas «Estampas isabelinas» que tuvieron el éxito que esperaba.

—¿Encontró en el caso del Emperador Carlos suficiente material?

—Material histórico si encontré pero la figura del Emperador Carlos no ha inspirado a los dramaturgos españoles en la misma medida que Isabel la Católica. Sólo hallé unas comedias de Lope de Vega, que no se ajustaban a mi proyecto, y alguna pequeña cosa más. Luego he sabido que José López Rubio—el ilustre autor de «Cielos del aire»—ha encontrado escenas y momentos muy interesantes para un estudio que prepara; pe-

ro yo no tuve, acaso por impacien-  
cia, la misma fortuna. Entonces  
decidí componer esos veinte cua-  
dros que corresponden a otros tan-  
tos momentos culminantes, de la  
vida de Carlos V. Sólo puedo res-  
ponder de que el propósito ha si-  
do noble y el esfuerzo obstinado

**TEMA ANTIGUO Y COR-  
TE MODERNO**

«Carlos de España» es una obra  
teatral escrita en prosa y verso;  
de tema antiguo pero de corte  
modernísimo y aplicada a la re-  
presentación al aire libre. Sin ver  
el estreno, solamente con la lec-  
tura del libro, y aunque no cono-  
ciéramos las probadas aptitudes  
artísticas de don Guillermo Fer-  
nández Shaw, podríamos decir de  
esta obra que ha sido escrita por  
un maestro de la ambientación y  
del diálogo. Se trata de un oído  
sensibilizado a la eufonía y al  
efecto, casi musical, que los diá-  
logos puedan hacer en el audito-  
rio. Y, en el caso del verso, se  
nota, más que en ninguna otra  
parte, el oficio y la maestría de la  
rima y un oído finísimo a la exac-  
titud de la métrica.

A telón corrido se oye la voz del  
locutor que, con un breve parla-  
mento, hace una rápida ambien-  
tación de la época. Carlos de Gan-  
te aún no ha cumplido los die-  
ciocho años cuando, nacido y edu-  
cado en Flandes, es reclamado por  
el Consejo de Castilla para que  
acuda a tomar posesión de los reinos  
y los libere de turbulencias y  
discordias.

La España unida de los Reyes  
Católicos necesita la mano fuerte  
y suave de un nuevo príncipe  
que la defiende de enemigos inte-  
riores y de envidiosos del exte-  
rior.

Se abre la acción en Valladolid  
en el mes de diciembre de 1517.  
Los personajes se mueven en un  
amplia salón cuyos ventanales dan  
a la plaza Mayor de la ciudad.

**EN VEINTE CUADROS**

En total la obra se compone de  
veinte cuadros, un entrecuadro y

una apoteosis y se divide en dos  
partes, la primera comprende el  
período que va desde el reinado al  
Imperio y la segunda parte el que  
desde la batalla de Pavia lleva a  
Yuste al Emperador.

No es una de esas representacio-  
nes grandilocuentes, con una im-  
presionante trompetería verbal lle-  
na de altisonancias a que se pres-  
taria la grandiosidad del persona-  
je y el tema. Don Guillermo Fer-  
nández Shaw no ha caído en esa  
fácil tentación, sino que la trama  
se desarrolla llena de huma-  
nismo y sencillez, sin que desme-  
rezca, esta última cualidad, la im-  
portancia histórica que el tema  
tiene.

Parece que es una actualización  
de la manera antigua. No en el  
lenguaje, ni las ideas, ni las ma-  
neras con que los personajes se  
mueven en escena, sino en la for-  
ma general con que el tema es  
presentado. «Carlos de España» es  
un acierto de temario, métrica y  
factura de escenificaciones.

He querido contribuir, con mi  
aportación artística, a las fiestas  
del IV Centenario de Carlos V.  
Una aportación que quizá sea mo-  
desta, pero en la que he puesto  
mi mejor voluntad creadora.

**VEINTICINCO AÑOS EN  
LA PRENSA**

Don Guillermo Fernández Shaw  
habla de una manera reposada y  
amable. Tenemos la impresión de  
que es un hombre que no busca  
jamás la polémica, sino que tiene  
siempre un espíritu conciliador en  
los casos de conflicto. Y así son  
sus obras, amables y sin aristas.

Está como pulido por la vida y  
la experiencia. No busca la polémica,  
pese a una intensa forma-  
ción periodística. A los dieciocho  
años ingresó en la Redacción de  
«La Epoca»—en marzo de 1911—,  
de cuyo periódico es redactor du-  
rante más de veinticinco años. Su  
padre, don Carlos Fernández  
Shaw, también fué redactor de  
«La Epoca» durante once años.

—He hecho mucha información  
de calle por el diario del marqués  
de Valdeiglesias y he vivido inten-  
samente la vida política de un  
cuarto de siglo en la Historia de  
España, puesto que me dedica-  
ron a la información de puerta de  
Palacio.

Incluso ha sido don Guillermo  
Fernández Shaw corresponsal de  
guerra, ya que escribió crónicas  
para «La Epoca» como enviado espe-  
cial al cinturón de defensa de  
París en los momentos en que el  
«Berta» bombardeaba la capital  
francesa durante la guerra del año  
1914-18.

—Pero, lo que de verdad me ha  
atraído es el teatro, al que me  
dedico desde hace cuarenta y sie-  
te años. Y dentro del teatro, me  
ha gustado cultivar el género lí-  
rico.

**LOS GRANDES EXITOS**

Madrileño, hijo del autor y poe-  
ta Fernández Shaw, inicia su car-  
rera teatral en 1916 en Valencia  
con «La canción del olvido», zar-  
zuela en un acto con música de  
José Serrano. «Doña Francisquita»  
es de 1923 y tiene música de  
Amadeo Vives. Con música de Je-  
sús Guridi escribe, en 1923, «El  
Caserío», comedia lírica en tres  
cuadros de ambiente vasco. Otra  
obra suya es «La rosa del aza-

frán», que se estrena en 1930. Es  
una zarzuela en dos actos con mu-  
sica de Jacinto Guerrero. Sigue,  
entre las más conocidas, «La du-  
lapon», comedia lírica en tres ac-  
tos con música de Federico Mo-  
reno Torroba, que se estrena en  
1934. Con música de Pablo Zoro-  
zábal se estrena, en Barcelona, a  
principios de 1936 «La tabernera  
del puerto», un romance marítimo  
en tres actos. De 1951 es «La Lola  
se va a los puertos», una zarzuela  
en tres actos que es una adapta-  
ción de la comedia del mismo tí-  
tulo de Manuel y Antonio Macha-  
do. Tiene música de Angel Bar-  
rrios. La obra póstuma de Jacinto  
Guerrero es la música de la zar-  
zuela en dos cuadros de Fernán-  
dez Shaw «El canastillo de fre-  
sas». Se estrena en 1951. La lista  
es mucho más larga, pero sola-  
mente hemos citado las más cele-  
bradas producciones.

Tiene en su haber cincuenta y  
siete obras teatrales, escritas la  
mayoría en colaboración con don  
Federico Romero, algunas de las  
cuales se han hecho varias veces  
centenarias en los teatros de Es-  
paña y América.

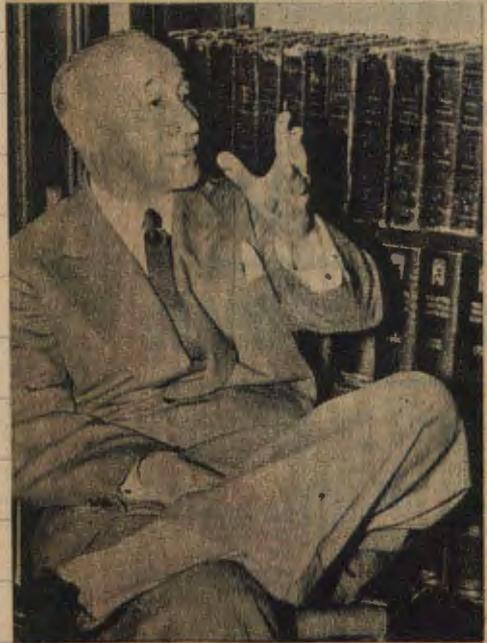
—Desde hace diez años con  
quien colaboro es con mi herma-  
no Rafael.

—Dada su historia como autor  
de zarzuelas, ¿cuál es su opinión  
sobre el porvenir de este género?

—En esto, como en todo, soy  
francamente optimista. Reconozco  
las dificultades por las que  
atraviesa la zarzuela en España,  
pero estoy muy lejos de creer que  
el género esté en crisis. A la zar-  
zuela le afectan—como a todo es-  
pectáculo en el que intervienen  
conjuntos—todos los aumentos de  
gastos, naturales en estos tiempos.  
Y como género en el que inter-  
viene eminentes individualidades,  
gastos extraordinarios que antes no  
eran tan perceptibles como hoy.  
Además, como el cine ha enseña-  
do a los públicos lo que está bien  
y lo que está mal presentado, no  
se puede organizar una temporada  
lírica a base de montajes media-  
nos. El resultado de todo ello es  
que los presupuestos se van a las  
nubes, y el total diario de ingre-  
sos necesarios obliga a poner la  
butaca a no menos de sesenta pe-  
setas. He aquí el desequilibrio: la  
zarzuela ha sido siempre un géne-  
ro popular. Su afición se mantie-  
ne especialmente, entre las cla-  
ses que son sólo regularmente aco-  
modadas. ¿Pueden pagar éstas ta-  
les precios?

**VUELTA DE LA ZARZUELA**

En esta oleada en tanto nostál-  
gica que vivimos, en muchos as-  
pectos del arte escénico y cinema-  
tográfico, entra también una vuel-  
ta del género chico. La zarzuela  
es una creación típicamente espa-  
ñola que sigue gustando a las gen-  
tes. Este género, mucho menos so-  
lemne que la Opera, no solamente  
no ha muerto, sino que se puede  
predecir una vuelta de la zarzue-  
la levantada por esa ventolera  
nostálgica de que antes hablába-  
mos y de la que es un síntoma  
bien significativo el de la vuelta  
del cuplé. En los países hispano-  
americanos la zarzuela sigue teni-  
endo un ancho campo para el  
éxito, pero también en naciones  
que no hablan español las obras  
de zarzuela resultan ahora muy  
taquilleras. En noviembre próximo



Fernández Shaw.

se estrenará en Nueva York «La chulapona», obra obra de don Guillermo Fernández Shaw, perfectamente traducida al inglés. «Luisa Fernanda», en versión francesa, se va a estrenar también en el otoño próximo en el teatro «La Gaieté Lyrique» de París. Y una obra nueva de don Guillermo Fernández Shaw, con partitura de Moreno Torroba, va a ser estrenada en Londres antes que en España. Su título español es «Despierta, corazón».

Como se puede ver por esos datos, la zarzuela está en puja y es un buen material para la expansión artística de lo español por el mundo. Quizá haya que modernizar algunos procedimientos escénicos y hasta ajustar algunos aspectos de las obras a ciertas mentalidades colectivas del exterior, pero la esencia de la zarzuela es una moneda escénica de validez mundial.

O sea de los que hablan de una crisis irremediable de nuestro teatro se han adelantado en una predicción pesimista muy aventurada y que, por fortuna, no tiene el sombrío fundamento que algunos le suponen. Hasta la televisión es un poderoso medio que viene en ayuda del arte teatral para llevarlo a domicilio como un aperitivo y una llamada multitudinaria a contemplar la escena viva.

Cuando don Guillermo Fernández Shaw habla del «género chico», lo hace con entusiasmo. Y él, que es optimista en todo, parece serlo mucho más al referirse al presente y porvenir de la zarzuela. Porque, como dice, la zarzuela tiene porvenir.

—Los problemas no afectan a la esencia del género; son de índole económica, circunstancial, que pasará en cuanto haya un general reajuste de ingresos y gastos. El hecho es que hay cantantes y profesores tan destacados como en las mejores épocas, y porque existen autores que no han dejado de producir y podrían en un momento dado sostener con sus éxitos varias temporadas.

—¿Y los empresarios?

—Ahí está el quid. No tienen seguridad en el negocio y prefieren organizar temporadas a base de repertorio, antes que correr el riesgo, como siempre ha ocurrido, de cometer obras nuevas a la opinión de los auditores.

Nuestro interlocutor conoce la zarzuela y sus problemas como nadie. El autor de ese género desde hace cuarenta y siete años y también como director de la Sociedad General de Autores de España, reformadora y propietaria del madrileño teatro de la Zarzuela, quizás como homenaje a ese «género chico», que es una típica e idónea creación española.

**LA ASPIRACION DE UNA OPERA ESPAÑOLA**

Parece que la zarzuela va mejor que la ópera al esfuerzo creador de los autores españoles. Va más con nuestro carácter esas obras menos solemnes que las de la ópera. No obstante, hay una vieja aspiración española de contar con una nutrida ópera nacional.

Por esta aspiración lucharon



Guillermo Fernández Shaw, acompañado de su esposa

bravamente Bretón, Arrieta, Chapí, y Emilio Serrano, pero quizás encontrase mucho menos ambiente numérico del que disfruta la zarzuela, que es mucho más asequible. Desde luego aumentan en ella los gastos y, por lo tanto, las dificultades. Y esto no es solamente una cosa de aquí, sino también de otros países. El Gobierno italiano, muy interesado el apoyar unas creaciones tan de aquel país que las esparce por el mundo, subvenciona con firmeza las temporadas y las excursiones de sus compañías de ópera.

**LA VUELTA AL AIRE ABIERTO**

Estamos en una terraza y el aire abierto lleva la conversación a los tiempos en que el teatro se representaba al aire libre.

«Los primeros teatros españoles eran corrales a los que se techó. Y ahora, cuando ya lo tenemos todo, se vuelve a la manera antigua del aire abierto.»

—¿Cree que la televisión perjudicará al teatro?

—Al teatro creo que poco. Al cine me parece que bastante. A mi juicio, la TV es un enemigo mucho menos terrible para el teatro. Lo más probable es que éste y aquélla logren alzarse.

En cambio, el cine sí es un terrible rival para el teatro, gracias

a la riqueza de sus medios, que no admiten competencia. Pero también para los autores teatrales el cine es una constante lección.

—Su hermano Rafael y usted, ¿aprovechan esa lección constante?

—Sí. Tenemos en la actualidad más de una docena de obras líricas con las partituras —de ilustres compositores— terminadas. Y seguimos puliéndolas, como si todas ellas se fueran a estrenar el mes que viene. Para Hispanoamérica y la gente joven hacemos una zarzuela moderna titulada «Adiós, amigo», que llevará música de un popular autor de Puerto Rico: Arturo Somohano. Para los jóvenes compositores que en distintas especialidades se aprestan a la lucha (¡qué nueva cantera admirable hay en Cataluña!) escribimos libros que van desde un género que bordea lo sinfónico a la comedieta con música de «jazz».

Esta es la inquietud y este es el hombre. Don Guillermo Fernández Shaw que, en medio de su múltiple trabajo, ha querido prestar su colaboración artística al mejor éxito del IV centenario del Emperador Carlos con esa obra, a la vez, impresionante y sencilla que es «Carlos de España».

F. COSTA TORRO



AYUNTAMIENTO DE MADRID

SECRETARIA GENERAL

SECCIÓN DE CULTURA

La Excm. Comisión Municipal Permanente, en sesión celebrada el día 29 de agosto último y a propuesta de la Comisión de Cultura, se ha servido autorizar la adquisición de treinta ejemplares del libro de D. Guillermo Fernandez Shaw, titulado "Carlos de España", al precio de 100 ptas. ejemplar, y cuyo total importe de 3.000, será cargo al crédito consignado en el capítulo X, Partida 630 del vigente presupuesto.

1. M. 26. 688.  
*[Handwritten signature]*

Lo que comunico a Vd. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a Vd. muchos años.

Madrid, 4 de septiembre 1958.

EL SECRETARIO GENERAL,



Sr. D. Guillermo Fernández Shaw.

**En la Universidad de María Cristina**

**Lectura próxima de una obra teatral sobre Carlos Quinto**

El próximo sábado 20, vispera de la fecha del Centenario de la muerte del Emperador Carlos V, dará lectura Don Guillermo Fernández Shaw a varias estampas de la obra en verso que ha publicado con el título de CARLOS DE

ESPAÑA, como aportación a las fiestas culturales de esta importante evocación.

El acto, que será público, se celebrará, a las seis de la tarde, en el Salón de Actos de la Universidad de «María Cristina.»

*Semanario Escorialense  
13-Sept-58*



**REAL UNIVERSIDAD "MARIA CRISTINA"**

**CARLOS I EN EL IV CENTENARIO DE SU MUERTE  
(21. 9. 1958)**

**El sábado, día 20, a las seis de la tarde**

**DON GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW**

**Dará lectura a varias de las estampas de su nueva obra en verso**

**CARLOS DE ESPAÑA  
(Evocación de una vida imperial)**

**EL ESCORIAL SEPTBRE.-1958**

**EN EL SALON DE ACTOS**

## LIBROS EN *ya*

Autor de la crítica: ..... NICOLAS GONZALEZ RUIZ .....

Fecha de publicación: ..... 22 de julio de 1.958.- .....

### "Carlos de España"

#### "ESTAMPAS TEATRALES EN PROSA Y VERSO"

por Guillermo Fernández-Shaw. Madril. 192 páginas.

Buen poeta, autor afortunadísimo de producciones teatrales que han alcanzado gran renombre, Guillermo Fernández-Shaw se suma de un modo muy suyo, propio de poeta y de hombre de teatro, a la conmemoración del centenario de Carlos V.

Esta serie de estampas históricas que reflejan los momentos culminantes de la vida del emperador contienen mucho más verso que prosa, lo que, en suma, responde a la manera tradicional de tratar estos temas en el teatro. El verso de Fernández-Shaw es por manera teatral, con todo el sonoro garbo y la ágil flexibilidad que requiere esta forma literaria que no es poesía lírica, aunque no le falten momentos de acusado lirismo.

Una gran dignidad literaria, un vigoroso aliento caracterizan a esta obra, fiel a una gran figura de España. ¿Es una buena obra de teatro, es decir, una obra que pueda llamarse "teatral", porque buena, desde luego, lo es? ¡Ah! A mí, como crítico, me basta con equivocarme después de los estrenos para probar a equivocarme también antes. Guillermo Fernández-Shaw sabe muy bien, como experto autor, que el teatro es un arca cerrada que el público abre como quiere.

Pero puede estar satisfecho de haber llevado a cabo un nobilísimo empeño literario.—G. B.

### "Carlos de España"

Con este título, "Carlos de España", subtítulo "Evocación de una vida imperial", ha escrito y escenificado Guillermo Fernández-Shaw la vida de Carlos V—I de España—como aportación lírica a su cuarto centenario. Dicho trabajo—impreso ya—es, sencillamente, admirable, de una teatralidad francamente magnífica. Son veinte estampas representables a cuál mejor, vistosas y respetuosamente bibliográficas. Se habla—y sería un acierto—de incluir la representación adecuada de "Carlos de España" entre los muchos actos que se preparan para las próximas fiestas del centenario. Lo merece el gran suceso, pero también la obra teatral del ilustre coautor de "Doña Francisquita".

### IV CENTENARIO DE LA MUERTE DEL EMPERADOR CARLOS I

Mañana, solemnes actos en El Escorial

Mañana, aniversario del fallecimiento de Carlos I, comienzan los actos oficiales de carácter nacional, conmemorativos del IV Centenario de la muerte del Emperador.

A las once de la mañana, en la Universidad "María Cristina", de El Escorial, se celebrará la clausura de las conferencias y cursos conmemorativos del Centenario. Pronunciará la conferencia el profesor D. Adolfo Muñoz Alonso sobre "La intencionalidad política del Emperador" y el acto será presidido por el ministro subsecretario de la Presidencia, D. Luis Carrero Blanco.

A las doce habrá un solemne acto religioso en la Basílica del Monasterio y un homenaje a la memoria de Carlos V, ante su tumba.

Con el mismo motivo, en la citada Universidad escorialense, D. Guillermo Fernández-Shaw leerá, a las seis de la tarde de hoy, varias estampas de su nueva obra en verso "Carlos de España. Evocación de una vida imperial".

ABC

20-IX-58

YA

20-IX-58

### ACTOS PARA HOY

ACADEMICOS Y CULTURALES

**A LAS 10,30:** Instituto de Suárez (Duque de Medinaceli, 4).—

XIX Semana Bíblica Española: "La Iglesia en los Hechos de los Apóstoles". Profesor, don Lorenzo Turrado Turrado, rector magnífico de la Universidad Pontificia de Salamanca.—A las 11,30: "Un testimonio interesante de la Vetus Latina Hispana". Profesor, monseñor Teófilo Ayuso, canónico lectoral de Zaragoza.—A las 12: "Las parábolas del Evangelio. ¿Contienen una sola y no varias lecciones doctrinales?" Profesor, reverendo padre Teófilo Antolín, O. F. M., del Pontificio Ateneo Antoniano de Roma.

**A LAS 18:** Real Universidad de María Cristina (El Escorial).—Don Guillermo Fernández Shaw leerá varias estampas de su obra en verso "Carlos de España (evocación de una vida imperial)".

EXPOSICIONES

**A LAS 11:** Salón Los Madrazo (Los Madrazo, 25).—Inauguración de la exposición de ilustraciones de Angel Izquierdo. Estará abierta hasta el 4 de octubre. Horas de visita mañana, de once a una; tarde, de seis y media a ocho y media.

**Lectura teatral en la Universidad,  
por D. Guillermo Fernández-Shaw**

En la tarde de hoy sábado, precisamente cuando nuestro Semanario comience a vocearse por las calles, a las seis, tendrá lugar en el Salón de Conferencias de la Universidad la lectura de la obra de don Guillermo Fernández Shaw, «Carlos I». La premura del tiempo nos impide comentar como quisiéramos este acontecimiento. En nuestro próximo número lo haremos más al detalle. Ahora sólo podemos destacar esta interesantísima aportación a los actos de homenaje a nuestro glorioso Emperador, en este IV Centenario de su muerte, llevada a cabo por un poeta de tan alta inspiración como don Guillermo Fernández-Shaw. La figura del César aparece en estas Estampas aureolada de un resplandor de poesía y de una altura de genialidad sin pe der en ningún momento su profundo contenido humano. Por todo ello, como no puede ser menos dada la categoría literaria de don Guillermo Fernández-Shaw, estamos seguros de que la lectura teatral de su obra resultará un formidable éxito.

*Semanario  
Escorialense  
=*  
*20-IX-58*

A B C. DOMINGO 21 DE SEPTIEMBRE DE 1958. EDICION DE LA MAÑANA. PAG. 69

**HOY SE CONMEMORA EN ESPAÑA  
EL CD ANIVERSARIO DE LA MUERTE  
DEL EMPERADOR CARLOS V**

**Homenaje de la Asociación Cultural Italo-Española "Cristóbal Colón"  
en Trento**

Hoy comienzan en San Lorenzo del Escorial los actos oficiales conmemorativos de la muerte del Emperador Carlos I de España y V de Alemania, cuyo CD aniversario se cumple en esta fecha.

En la Universidad "María Cristina", de esta localidad, se clausurará, a las once de la mañana, el ciclo de conferencias y cursos organizado con motivo de dicho Centenario. Adolfo Muñoz Alonso disertará sobre la funcionalidad política del Emperador, acto que presidirá el ministro de la Presidencia del Gobierno, Sr. Ferrero Blanco.

En la basílica escorialense, acto religioso, seguirá el Sr. Ferrero ante su

dación "Lázaro Galdiano" han prestado ya no pocas de sus mejores obras.—Luis MORENO NIETO.

**ACTO LITERARIO EN LA UNIVERSIDAD ESCURIALENSE**

San Lorenzo del Escorial 20. En la Real Universidad de María Cristina, y dentro de la serie de actos de homenaje al Emperador Carlos I en el IV Centenario de su muerte, el escritor y poeta D. Guillermo Fernández Shaw ha dado lectura esta tarde a su obra "Carlos de España. Evocación de una vida imperial".

En ella trazó los rasgos fundamentales de la figura del Emperador, ambientándola en su escenario histórico: el juramento de fidelidad de Castilla y Aragón; la Dieta de Worms, Túnez, Europa y Yuste. El público,

en numerosas ocasiones, interrumpió con sus aplausos la lectura.

La escena final recoge, en una visión de las glorias de Lepanto, la emoción de Carlos V ante su hijo D. Juan de Austria, próxima ya su muerte.

Don Guillermo Fernández Shaw fué presentado por el padre Gabriel del Estal, director de los Cursos de Verano de la Universidad escorialense.—Cifra.

**HOMENAJE EN TRENTO**

Trento 20. Como homenaje a Carlos V, y con ocasión de su Centenario, ha sido inaugurado un monolito en una colina de las inmediaciones de esta ciudad. El homenaje ha sido organizado por la Asociación Cultural Italo-Hispana "Cristóbal Colón", y especialmente por el directivo de la misma barón Rodolfo de Negri de San Pietro.

En dicho acto, y en representación de la Embajada de España en Roma, intervino el académico de la Real Española de la Lengua y agregado cultural, D. Eugenio Montes.—Efe.



El autor y lector



La concurrencia, en cuarta fila, M<sup>a</sup> Pepa



Real Academia  
de  
Jurisprudencia y Legislación

EL ACADEMICO, SECRETARIO GENERAL

José Antonio Ubierna

Mi muy querido amigo  
 Entusiasmado con su excel-  
 sa obra - en la que se funden  
 su fervor patriótico: su inspiración prá-  
 ctica: la belleza literaria y la emoción  
 que nace de un interesante relato histo-  
 rico - le ofrezco mi felicitación más  
 viva  
 Creo que muy pronto - si Dios me  
 conserva la vida - tendrá el honor de

Carta de don José Antonio  
 Ubierna, Secretario de la Aca-  
 demia de Jurisprudencia, al  
 día siguiente de la lectura

24-IX-58.

INFORMACION CULTURAL

ACTO LITERARIO EN LA UNIVERSIDAD

ESCURIALENSE

Madrid.- En la Real Universidad de María Cristina, y dentro de  
 la serie de actos de homenaje al Emperador Carlos en el IV Centena-  
 rio de su muerte, el escritor y poeta D. Guillermo Fernández Shaw  
 ha dado lectura a su obra "Carlos de España. Evocación de una vida  
 imperial".

En ella trazó los rasgos fundamentales de la figura del Empera-  
 dor, ambientándola en su escenario histórico: el juramento de fide-  
 lidad de Castilla y Aragón; la Dieta de Worms, Túnez, Europa y Yuste.  
 El público, en numerosas ocasiones, interrumpió con sus aplausos la  
 lectura.

La escena final recoge, en una visión de las glorias de Lepanto  
 la emoción de Carlos V ante su hijo don Juan de Austria, próxima ya  
 su muerte.

la alegría, a la vez de "censuras" el discurso que habia de leer en la casa grande de la calle de Felipe IV.

Al poeta, mi admiración viva  
y al amigo un abrazo de cariño

*[Signature]*  
21-IX-58

Carta de don José Antonio Ubierna, Secretario de la Academia de Jurisprudencia, al día siguiente de la lectura

24-IX-58.

INFORMACION CULTURAL

ACTO LITERARIO EN LA UNIVERSIDAD

ESCURIALENSE

Madrid.- En la Real Universidad de María Cristina, y dentro de la serie de actos de homenaje al Emperador Carlos en el IV Centenario de su muerte, el escritor y poeta D. Guillermo Fernández Shaw ha dado lectura a su obra "Carlos de España. Evocación de una vida imperial".

En ella trazó los rasgos fundamentales de la figura del Emperador, ambientándola en su escenario histórico: el juramento de fidelidad de Castilla y Aragón; la Dieta de Worms, Túnez, Europa y Yuste. El público, en numerosas ocasiones, interrumpió con sus aplausos la lectura.

La escena final recoge, en una visión de las glorias de Lepanto la emoción de Carlos V ante su hijo don Juan de Austria, próxima ya su muerte.

27 - Septiembre  
1968.

## VIDA CULTURAL

### Lectura teatral por D. Guillermo Fernández-Shaw

Conforme anunciábamos en nuestro número anterior, el sábado día 20, mientras nuestro Semanario se voceaba por las calles y plazas, en el Salón de Actos de la Universidad, el prestigioso escritor e inspirado poeta D. Guillermo Fernández-Shaw, leía algunas de las estampas de su obra «Carlos de España» (Evocación de una vida imperial).

El sólo anuncio de tal acontecimiento congregó en el Salón de Conferencias a un público tan numeroso, como distinguido, que llenó por completo el local y se mantuvo en una emocionada atención, mientras el señor Fernández-Shaw tendía por el aire la seda de su verso pleno de color y de altura lírica. En la más pura línea modernista, estas Estampas son algo más que una simple evocación, como humildemente las titula su autor. Son casi una resurrección.

El P. Gabriel del Estal se encargó de la presentación del ilustre poeta, cuyas creaciones se han hecho populares en toda España, sobre todo las del llamado «género lírico», que tiene en Fernández-Shaw uno de los más decididos defensores, por tradición familiar y propia vocación. Basta citar «D.ª Francisquita» o «La rosa del azafrán» y sobran los elogios, porque las obras se hacen por sí mismas el mejor triunfo: conseguir que su propio título haya sido capaz de hacer olvidar el de su autor, menos conocido hoy que el de su obra, como sucede con todo lo que verdaderamente penetra en la entraña popular y se hace carne y sangre del sentir común y patrimonio de una generación o de un pueblo. Así el señor Fernández-Shaw ha logrado en esto la gloria suprema del poeta: ser conocido sobretodo en sus hijos espirituales, que son sus obras. En su empeño lírico.

Cifándonos concretamente a estas Estampas, en ellas aparece nuestro César Carlos a través de su vida, siempre rodeado del ambiente histórico preciso, como en pinceladas ágiles que completaran un cuadro de cada episodio. Los efectos teatrales se logran por el contraste acusado en cada escena de los caracteres de los personajes. Varias figuras centrales, entre ellas la del simpático Blasillo, bufón que representa algo así como el «bobo» de las antiguas comedias, sirven de lazo de unión. También la figura de Carlos, si bien en la

dinámica mudanza que supone una vida.

Cobra la acción en ocasiones altura dramática, de gran categoría, y conserva siempre una forma impecable de la mejor, estética. Sobre todo en el cuadro que representa la victoria de las armas imperiales en Túnez, el verso consigue una fluidez y un contenido lírico de la mejor escuela poética, con la galanura además de la novedad, por ser poco frecuente el empleo de este tipo de versos alejandrinos en las obras dramáticas en verso. Las escenas de juventud del César, la de la prisión de Francisco I de Francia en Madrid, la entrevista de los «tres grandes», Carlos en la Dieta de Worms, la referencia del «Saco de Roma», los últimos episodios en Yuste, ...son otros tantos aciertos de planteo y de resolución. Hay un momento de especial suavidad lírica y técnica de resolución de las dificultades dramáticas, en la escena de la riña de los reyes Francisco I y Enrique VIII, donde la alta tensión lograda se desva-

neces de manera maravillosa como por un sedante ante la aparición de una figura de estremada delicadeza y femineidad, y que se convierte en pretexto para que la furia se cambie en galantería y admiración. El empeño poético de poner «sobre el guante de hierro la rosa», se logra con precisión y galanura en esta escena.

Por otra parte, la declamación fué en todo momento magnífica. Todo el temperamento artístico de don Guillermo Fernández-Shaw se volcó en dar fuego y color a las palabras y al verso. Por ello se logró que, durante más de dos horas, con un breve descanso central, el público siguiera con interés al desarrollo de este «Carlos de España» que ha sido, no lo dudamos, una de las aportaciones fundamentales que se han hecho en este Centenario a la tarea de enaltecer la figura de nuestro César. Felicitamos al señor Fernández-Shaw por su triunfo, y nos felicitamos nosotros por la ocasión de escuchar buen teatro, auténtico teatro en verso, que se nos ofreció.

# INAUGURACION EN SUECA DEL MONUMENTO AL MAESTRO SERRANO.

Guillermo asistió a los actos del  
homenaje en representación  
del Consejo de la Sociedad de  
Autores, en unión de los maes-  
tros Parada (Vicepresidente),  
Rosillo.

Fueron en coche, conducido  
por Parada; salieron en Moti-  
vella del Palanque y llegaron  
justo a la tarde a Valencia, donde  
se alojaron en el



# ABC

MADRID, MIERCOLES 16 DE JULIO DE 1958

## EN MEMORIA DEL MAESTRO SERRANO

Sueca ha rendido homenaje a su ilustre hijo, el maestro José Serrano, con motivo de la inauguración del monumento erigido en memoria suya. En el acto, al que asistió una gran multitud, hablaron, en nombre de la ciudad, su alcalde, y el maestro Paradas, en representación de los autores españoles.

(Foto Cifra.)



HOTEL ALHAMBRA

VALENCIA  
CONVENTO SAN FRANCISCO, 2

TELEFONO 21 72 80 (4 LINEAS)

62-

# Solemne inauguración del monumento que Sueca dedica a su hijo ilustre, genial compositor, José Serrano

Presidió el acto, en nombre del ministro de Educación Nacional, el rector de la Universidad de Valencia. También asistieron nuestras primeras autoridades, el Ayuntamiento de Sueca, y otras relevantes personalidades

El acto inaugural constituyó un impresionante homenaje de admiración y recuerdo



El gobernador civil, señor Posada Cacho, durante su discurso

Ayer, la culta y noble ciudad de Sueca rindió culto a la memoria de su preclaro hijo, genial compositor, propulsor infatigable del género lírico español, José Serrano, con la dedicación de un espléndido y evocador monumento, acto en el que culminaron los festejos organizados por el Ayuntamiento de dicha ciudad, con motivo de este acontecimiento. Bien puede afirmarse que Sueca vivió ayer momentos de emoción indescriptible. Tal era el clima de fervor y recuerdo hacia el eminente autor musical.

En nombre del señor ministro de Educación Nacional, presidió los diversos actos celebrados al efecto el rector de la Universidad de Valencia, doctor don José Cortés Grau, junto al que figuraban nuestras autoridades provinciales y locales, así como el Ayuntamiento en pleno de Sueca y otras destacadas figuras del campo de las artes y de la cultura en general, pertenecientes a todos los sectores sociales, que se unieron a las autoridades y jerarquías locales.

Como primer acto de la brillantísima jornada, se celebró una solemne misa en la Real Capilla de Nuestra Señora de Sales. En los sitiales de honor de la presidencia figuraban el rector de la Universidad; el general Santapau, gobernador militar de la plaza, que ostentaba la representación del capitán general; jefe provincial y gobernador civil, don Jesús Posada Cacho; presidente de la Diputación, don Francisco

Cerdá Reig; teniente de alcalde del Ayuntamiento de Valencia, don Alfonso Franch Miras; alcalde de Sueca, don Manuel Serrano Pla; presidente del Ateneo Mercantil de Valencia, don Joaquín Maldonado; teniente de navío, Fernández Blat, en nombre del comandante militar de Marina; don Francisco Serrano, hijo del maestro José Serrano, y el vicepresidente de la Sociedad General de Autores de España, don Manuel Parada.

En otros lugares preferentes se sentaron los diputados don Adolfo Cámara Avila, don Miguel Pérez Graell y don Amado Vila Giner; concejal, don Salvador Cervero; don Nicolás Primitivo Gómez, en representación del Centro de Cultura Valenciana —del que es decano—, y de Lo Rat-Penat, cuya presidencia ostenta accidentalmente; el profesor de la Escuela de Bellas Artes de San Carlos y autor del mencionado monumento; capitán de la Guardia Civil, don Hipólito Magdaleno Cuadrado; consejeros de la Sociedad General de Autores de España, maestro don Ernesto Rosillo y don Rafael Fernández Shaw, libretista colaborador del maestro Serrano; delegado de dicha entidad en Valencia, don José Pellicer; nutrida representación de la Junta Central Fallera, a la que acompañaba la representación de varias comisiones de fallas de Valencia, con sus respectivas secciones femeninas, ataviadas con el bellísimo traje de labradora valenciana; representaciones del Circulo de Bellas Artes de Valencia; de la Sociedad Coral El Micalet, y de otras entidades; todas las personalidades representativas de Sueca, así como representación de los Ayuntamientos de toda la comarca.

Las naves del templo aparecían completamente llenas de fieles. Ofició la misa el reverendo cura párroco don Juan Chelet. Al finalizar la misa fue cantada una bellísima «Plegaria» dedicada a la Virgen de Sales, una de las primeras composiciones musicales escritas por el maestro Serrano. La letra se debe a doña Matilde Serrano. Terminada la misa, las autoridades, jerarquías e invitados en general, en procesional cortejo se trasladaron a la calle de la Vir-

gen, donde, en la casa número 58 nació el maestro Serrano.

En el cortejo figuraban las comisiones falleras y entidades, con sus respectivos estandartes, entre las que se interpolaban las bandas de música de Carlet, Corbera, Cullera —Sociedad Santa Cecilia— y la del Regimiento España 18, dirigida por el maestro Asins Arbó. Después desfilaron las numerosas personalidades representativas; dos señoritas, portadoras de una gran corona de laurel; el Ayuntamiento en pleno, bajo mazas, y las autoridades y jerarquías, cerrando la comitiva la Banda Municipal de Valencia, dirigida por el maestro Palanca.

Al llegar las autoridades y jerarquías ante la casa donde nació el maestro, se detuvo el cortejo, siendo colocada la corona de laurel en la placa conmemorativa.

Seguidamente, el cortejo se trasladó al parque Ruiz de Alda, en cuyos inicios se levanta el gran monumento dedicado al maestro Serrano.

Al paso de la comitiva, la masa de espectadores que se arremimaba en aceras y balcones, prorrumplía en clamorosos aplausos.

El parque se hallaba ocupado por una gran muchedumbre. Las autoridades y jerarquías se situaron en la extensa tribuna instalada al efecto, delante del monumento. Este aparecía cubierto por una monumental franja de tela con los colores nacionales.

### ACTO INAUGURAL

Hecho el silencio, inició el solemne y emotivo acto el alcalde de Sueca, quien, tras dirigir unas sentidas palabras de salutación a las autoridades y al vecindario en general, dijo: «Sueca tenía, como tiene Valencia, una deuda con el maestro Serrano, la que, por nuestra parte, la hemos saldado. Valencia también la cumplirá, porque le debe a Serrano lo que nadie: el himno de la Exposición, que luego fue declarado himno regional; «Valencia canta»; «El fallero»... Valencia quiere entrañablemente al maestro y tiene hombres dispuestos a llevar a cabo la realización del monumento.»

Tiene palabras de gratitud y reconocimiento para con el autor del monumento, también ilustre hijo de Sueca, y termina diciendo: «Sueca se siente orgullosa de poseer este monumento dedicado a

su más preclaro hijo, no habiendo erigido este monumento como cosa localista, no, sino de cara a más amplios horizontes: «Para ofrendar nuevas glorias a España», como dice la primera estrofa del himno regional.»

A continuación hizo uso de la palabra don Manuel Parada, manifestó, en primer término, que había sido delegado por el presidente de la Sociedad General de Autores, al que le había sido imposible venir a Sueca, para que le representara en este acto, misión que cumplía altamente complacido. Evoca, luego, la figura artística de Serrano, de quien dice: «Entre aquella baraja de artistas se destacaba, como figura gigantesca, un compositor mimado por las musas: el egregio José Serrano. Digamos: «el Maestro», y así nos entendemos mejor. «El Maestro», sin discusión, el más personalísimo de los compositores teatrales españoles. Es, como he dicho antes, el mimado de la gracia divina de la inspiración. Es el artista que posee su auténtico y propio caudal, como si fuera un enorme río o torrente de melodías geniales que, siguiendo su cauce, a veces se desborda e inunda sus márgenes, que son España entera.»

Finalmente hace constar que la Sociedad General de Autores de España, con sus catorce mil componentes, se adhiere con todo entusiasmo a este merecido homenaje dedicado al ilustre valenciano y gran español.

### DISCURSO DEL DOCTOR CORTÉS GRAU

Acto seguido habló a la multi-

tud del doctor Cortés Grau. Manifestó que el señor ministro de Educación Nacional, a quien el cumplimiento de altos deberes de su cargo no le había permitido cumplir con su deseo de asistir a esta solemne, le había conferido su representación, al tiempo que hacía constar que se trataba a este homenaje a la memoria de una figura tan relevante entre los grandes propulsores del teatro lírico español.

Hace una semblanza del maestro Serrano, cuya gran valía artística exalta, y destaca una de sus más características cualidades humanas: su sencillez, cualidad que le movió siempre a convivir con todos. Dedicó frases de elogio al autor del monumento, y da fin a su discurso recordando el genio musical de Serrano, quien, además que con su música, ofrecía la lección de la sencillez, su gran lección.

Finalmente habló don Jesús Posada Cacho. «Para mí —emplea diciendo—, éste no es sólo un acto de justicia, sino la afirmación de vuestra personalidad, pues que si Serrano alcanzó su gloria artística, tuvo y tiene en vosotros, sus fieles y entusiastas admiradores de su magnífica producción musical.»

«Sueca —firma el señor Posada Cacho— es quizá la población más representativa de Valencia, por su historia, su ejemplar laboriosidad, su fe religiosa y su patriotismo.»

Glosa la personalidad de Serrano y dice que es eminentemente valenciano y entrañablemente español. Enumera las obras que Serrano produjo pensando en Valencia y pensando en España, por lo que éste es un homenaje de España entera. Hace alusión a la universalidad de la música del maestro, y señala que Serrano llevó más allá de nuestros horizontes la bandera de la Patria. (La multitud aplaude con entusiasmo.)

Dedicó también palabras de admiración a don Vicente Beltrán. Por último, hace referencia a la grata impresión de cuantos contemplan el monumento a Serrano, quienes reconocerán que significa un acto de justicia, al tiempo que convendrán todos en que Serrano está en el corazón de todos los españoles.

El señor Posada Cacho, así como quienes le precedieron en el uso de la palabra, fué clamorosamente aplaudido.

Seguidamente, autoridades y jerarquías se dirigieron al lugar donde se alza el monumento, y a los acordes del himno nacional, interpretado por la Banda Municipal de Valencia, el gobernador civil y el rector de la Universidad procedieron a descubrir el monumento, mientras la muchedumbre prorrumplía en delirantes e interminables salvas de aplausos. Acto seguido fué cantado el himno regional, interpretado por la Banda Municipal. Terminó el acto con la interpretación del himno nacional. A continuación fué disparada una sección de fuegos aéreos, terminando con una extensa traca.

Satisfecho puede estar de su gran obra escultórica, quien supo plasmar en piedra la figura y expresión característica del maestro.

COMIDA DE HERMANDAD  
A las dos de la tarde tuvo lugar una comida de hermandad. Ocuparon la presidencia las autoridades y jerarquías.

A los postres, el vicepresidente de la Sociedad General de Auto-



Un detalle del monumento, en el que se ve la figura del maestro

res de España, tras evocar unas póstumas anécdotas del maestro Serrano, hizo entrega de 50.000 pesetas para ayuda a los gastos ocasionados en la realización de este monumento. Después, el señor Fernández Shaw leyó una bella composición poética dedicada al maestro.

Don Joaquín Maldonado, en nombre del Ateneo Mercantil, ofreció aportar también 50.000 pesetas para el monumento inaugurado.

El presidente de la Comisión Organizadora del Monumento, don Juan Serrano Pla, agradeció tan generosas aportaciones.

Finalmente, el alcalde expresó también su reconocimiento y gratitud con sólo una palabra, cálida y emocionada: «¡Gracias!»

Las fiestas organizadas con motivo de la inauguración del monumento a Serrano han revestido extraordinaria brillantez.



Aspecto general del monumento a José Serrano, rodeado por la multitud (Fotos López, Egea)

El día 11 por la noche así.  
 fueron los viajeros a un concierto,  
 en la Playa Mayor de Sueca, en  
 Legrado por obra de Pepe Serrano.  
 El 12, a una función tea-  
 tral en el Teatro Serrano de Sue-  
 ca, donde se interpretaron ALMA  
 DE DIOS, luego de EL MOTETE y  
 LA CANCIÓN DEL OLVIDO.

GRAN MONUMENTO  
 AL  
 MAESTRO SERRANO

Como paisano, y aunque un poco  
 separado de mi tierra natal, también yo  
 quiero participar en el engrandecimien-  
 to de su homenaje, recitando, al menos,  
 en letras de molde, parte de sus compo-  
 siciones, para que todos los suecanos le  
 hagan honor cantando las grandezas  
 de aquél tan inspirado compositor.

Bien merecido, y por muchos años  
 que Sueca pueda perpetuar tan honora-  
 ble memoria.

*Juan B. Juan*

ALGEMESI, 12 JULIO 1958

El día 11 por la noche así.  
fueron los viajeros a un concierto,  
en la Playa Mayor de Sueca, in-  
terpretados por el grupo de Pepe Serra-  
no. El 12, a una función tea-  
tral en el Teatro Serrano de Sue-  
ca, donde se interpretaron ALMA  
DE DIOS, luego de EL MOTETE y  
LA CANCION DEL OLVIDO.

TEATRO SERRANO

A LAS 11 NOCHE

# GRAN VELADA TEATRAL

## EL MOTETE

### CANCION DE LA GITANILLA

No soy de esta tierra,  
Ni soy de esta tierra,  
Ni en eya nasí,  
La fortuniya, roando, roando,  
Me trajo hasta aquí.

Yo no tengo ofisio,  
Nadie me enseñó,  
Vivo cantando  
Como golondrina,  
Como a mí me ven.

Darme uno chavito,  
Ten caría,  
Que hoy no he probao  
Ni gotita e agua  
Ni cachito e pan.

Un debé no quiera  
Que se puean vé,  
Como plumita  
Que se yeva el aire  
Como a mí me ven.

Voy sin sabé donde voy,  
Sin sabé a donde,  
Desde que nasí,  
La fortuniya, roando, roando,  
Me trajo hasta aquí.

## ALMA DE DIOS

### CANCION HÚNGARA

Canta mendigo errante  
Cantos de tu niñez,  
Ya que nunca tu Patria  
Volverás a ver.  
Hungria de mis amores,  
Patria querida,  
Llenan de luz tus canciones  
Mi triste vida.  
Vida de inquieto  
Y eterno andar,  
Que alegre solo  
Con mi cantar.  
Canta vagabundo  
Tus miserias por el mundo  
Que tu canción quizá  
El viento llevará,  
Hasta la aldea  
Donde tu amor está

### CORO

Canta vagabundo  
Tus miserias por el mundo  
Que tu canción quizá  
El viento llevará  
Hasta la aldea  
Donde tu santo cariño está.  
Es caminar siempre errante  
Mi triste sino,  
Sin encontrar el descanso,  
En mi camino.  
Ave perdida,  
Nunca he de hallar  
Un nido amante  
Donde cantar.  
Canta vagabundo...

e interpretación del cuadro musical de

## LA CANCION DEL OLVIDO

con un extraordinario FIN DE FIESTA, participando famosos cantantes, con 40 profesores de orquesta

A B C en València

### HOMENAJE A LA MEMORIA DEL MAESTRO SERRANO

Valencia 14. (Por teléfono, de nuestro corresponsal.) Sueca, la ciudad de la ri-

ABC  
(Madrid)



bera baja del Júcar, rindió ayer un apoteósico homenaje a la memoria de su hijo más famoso, el maestro Serrano. En el parque Ruiz de Alda de esta bella ciudad fué inaugurado un soberbio monumento de nueve metros y medio de altura, con 90 toneladas de peso, obra del ilustre suecano Vicente Beltrán.

Valencia, que recuerda al maestro con un orgullo semejante al que le profesa su mismo pueblo natal, supo asociarse a los actos con sus primeras autoridades locales y provinciales, y también con numerosas comisiones falleras y bandas de música, así como autoridades y vecinos de los pueblos comarcanos. Ciertamente, Valencia debe al maestro Serrano dos himnos que cifran su patriotismo grande y chico: el himno regional y el "Valencia canta", además de un pasodoble de tanto color y sabor local como el "Fallero", convertido en himno de la Valencia típica y festiva.

El programa del día comenzó con una misa rezada en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de Sales, oficiada por el párroco, don Juan Chelet. Terminada la misa, fué cantada una bellísima plegaria inédita del maestro Serrano, dedicada por él a la Patrona de Sueca; fué una de sus primeras partituras y lleva letra de su hija Matilde. A continuación, autoridades y cortejo se trasladaron a la calle de la Virgen para colocar una corona de laurel sobre la placa conmemorativa instalada hace años en la casa en que nació el maestro.

Finalmente, se celebró el acto inaugural del monumento, que fué presidido por el rector magnífico de la Universidad, señor Corts Gráu, que ostentaba la representación del ministro de Educación Nacional; el gobernador militar, general Santapau, en nombre del capitán general; el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, señor Posada Cacho; el presidente de la Diputación, señor Cerdá Reig; el teniente alcalde del Ayuntamiento de Valencia señor Franch, en nombre de esta Corporación; representante del comandante militar de Marina, y presidente del Ateneo Mercantil, señor Maldonado. Junto a ellos, el alcalde de Sueca, D. Manuel Serrano Pla; el vicepresidente de la Sociedad General de Autores de España, D. Manuel Parada, con los consejeros señores Fernández Shaw y maestro Rosillo, y numerosas personalidades valencianas.

En este acto intervinieron los señores Serrano Pla, Parada, Corts Gráu y Posada Cacho, con discursos en los que se exaltaron elocuentemente la figura del inspirado compositor y que fueron clamorosamente aplaudidos por la muchedumbre. Del discurso del señor Posada Cacho entresaca la afirmación, fina y exacta, de que el maestro Serrano fué eminentemente valenciano y entrefiablemente español; que compuso sus obras pensando en Valencia y en España al mismo tiempo, y, sobre todo, que su valencianía tuvo siempre por referencia la mayor gloria de la patria grande. "Por eso —dijo— este es el homenaje de España entera."

Este mismo aspecto de la personalidad y la obra de Serrano fué asimismo glorificado en un bello y sentido romance compuesto por el señor Fernández Shaw y por él mismo leído después de los postres de la comida de hermandad ofrecida por Sueca a los ilustres invitados. Allí también se haría entrega por el señor Parada, en nombre de la Sociedad General de Autores de España, de 50.000 pesetas para ayuda de los gastos ocasionados con la realización del monumento. Y allí, en fin, otras 50.000 pesetas para el monumento que Valencia proyecta dedicar a Serrano, el presidente del Ateneo Mercantil de nuestra ciudad.—

Adolfo CAMARA.



*El Presidente y Junta  
Pro-Monumento al Maestro D. José Ferrano Simeón*

*Se complacen en invitarle al almuerzo  
que se celebrará, (D. m.), el día 13 del  
presente mes, después de la inauguración.*

*Sueca y Julio de 1958*

*Almuerzo  
ofrecido a las  
Autoridades, Jerarquías  
y Representantes de Entidades  
asistentes al acto inaugural  
del Monumento al Glorioso Compositor  
D. José Ferrano Simeón*

*Sueca, 13 de Julio 1958.*



*El Presidente y Junta  
Pro-Monumento al Maestro D. José Serrano Tineón*

*Se complacen en invitarle al almuerzo  
que se celebrará, (D. m.), el día 13 del  
presente mes, después de la inauguración.*

*Lueca y Julio de 1958*

*Minuta*

*Panachi de fiambres  
Fruvolidades de hojaldre  
Ensaladilla*

*Aron con Mariscos*

*Pollo a la parrilla Americana  
Patatas paja*

*Eurrón helado de Alicante  
Galletas*

*Café*

*Licores*

*Picja en Sangria*

# LEVANTE (Valencia)

15-VII-58

## COMIDA DE HERMANDAD

A las dos de la tarde tuvo lugar una comida de hermandad. Ocuparon la presidencia las autoridades y jerárquias.

A los postres, el vicepresidente de la Sociedad General de Autores de España, tras evocar unas póstumas anécdotas del maestro Serrano, hizo entrega de 50.000 pesetas para ayuda a los gastos ocasionados en la realización de este monumento. Después, el señor Fernández Shaw leyó una bella composición poética dedicada al maestro.

Don Joaquín Maldonado, en nombre del Ateneo Mercantil, ofreció aportar 50.000 pesetas para el monumento que Valencia dedicará a Serrano.

El presidente de la Comisión Organizadora del Monumento, don Juan Serrano Pla, agradeció tan generosas aportaciones.

El señor Franch, en nombre del Ayuntamiento de Valencia, manifestó que la Corporación contribuirá a la suscripción del monumento a Serrano en Valencia, con una significada cantidad.

Finalmente, el alcalde de Sueca, expresó su reconocimiento a todos, con una sola palabra, cálida y emocionada: ¡Gracias!

Los actos organizados con motivo de la inauguración del monumento a Serrano, bien pueden calificarse de extraordinario esplendor.

Y antes de cerrar esta crónica, queremos felicitar al autor del monumento, don Vicente Beltrán, otro suecano ilustre, primera medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes y profesor de la Escuela de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, que ha puesto en su obra toda su inspiración artística.

# Invocación al maestro Serrano ante su monumento en Sueca

A los postres del banquete con que el Ayuntamiento de Sueca invitó a las autoridades y personalidades, el ilustre escritor y poeta don Guillermo Fernández Shaw, colaborador del maestro Serrano, recitó una poesía, que a continuación transcribimos íntegramente:

¡Pepe Serrano! El maestro,  
el valenciano, ¡el de Sueca!  
¡Cómo temblarás de gozo  
en las regiones eternas  
al contemplar el cariño  
con que siempre te recuerdan,  
entre campos de naranjos  
y de arroz, los de tu tierra!  
Pero no son ellos solos;  
ellos, con toda Valencia  
y con toda España, tienen  
contigo impagable deuda  
por lo mucho que les diste,  
por lo que les das sin tregua,  
cada día que amanece  
sobre el suelo de tu huerta  
y el carro del sol, triunfante,  
su dorada luz despliega.  
Yo hubiera siempre venido  
a estos actos y estas fiestas  
por dictados del deber  
que, dictando en la conciencia,  
daba al corazón, sensible,  
estremecida respuesta.  
Pero otra misión más alta  
en esta ocasión me alienta,  
partida con compañeros  
que están ante tu presencia.  
La Sociedad General  
de Autores de España llega  
a sumarse a tu homenaje  
con el alma toda puesta  
no sólo en lo que es tu obra,  
sino en lo que representa,  
tanto en la música hispana  
como en la lírica escena;  
porque es garbosa, sencilla,  
sincera, valiente, recia,  
inspirada, soñadora,  
viril, saludable y buena.  
¡Buena, sí! Porque quien oye  
tus melodías fraternas,  
quien se siente cautivado  
y hasta embriagado por ellas,  
sólo es capaz de anhelar  
amor, bondad y belleza,  
de hablar de paz y trabajo,  
de ennoblecer sus ideas  
y de bendecir a Dios  
que, para asombrarnos, crea  
un alma como la tuya  
y una tierra como ésta.

¡Pepe Serrano! Parece  
que aún veo tu silueta  
por estas playas queridas  
ayer... ¡Ayer fue la fecha!  
¡El maestro! ¡Allí va el «maestro»!  
Siempre erguida la cabeza,  
siempre encrespado el mostacho,  
siempre la figura enhiesta,  
siempre puesto el pensamiento  
en la música... o la pesca,  
ibas entre admiraciones  
camino de tu Albufera,  
emperador de tus sueños  
y esclavo de tus quimeras.  
¡Allí va el «maestro»! Y unas veces  
era una nueva zarzuela,  
otras un canto al soldado,  
y otras un Himno a Valencia  
o una plegaria a la Virgen  
los que, saltando fronteras,  
al melancólico hacían  
que se olvidase en su pena,  
al jovial, que detuviese  
su risa cascabelera  
para escuchar melodías  
de intensa delicadeza;  
al débil, que nuevamente  
tonificase sus fuerzas;  
al fuerte, que las ternuras  
de la vida comprendiera;  
y así, despertando afares  
y rompiendo indiferencias,  
¡fuiste mago, duende y brujo  
y maestro en una pieza!

Pero ni tú ni tu obra  
habéis muerto. Vida eterna  
tienen las grandes creaciones  
del Arte, que se renueva,  
pero conservando siempre  
sus primitivas esencias.  
Tu recuerdo está hecho estatus;  
tu imagen está hecha piedra;  
pero tu espíritu vive  
para gloria de Valencia.  
¡Pepe Serrano! El maestro,  
el español, ¡el de Sueca!

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

SONETO - SEMBLANZA DE  
PEPE SERRANO

-----

Recio el bigote. La cabeza altiva,  
con pelo rizado y enrespada.  
Dos chispazos de luz en la mirada.  
El cuerpo enjuto y la palabra viva.

En el pecho, su música, cautiva,  
dormite o ruge, viéndose encerrada,  
¡hasta que rompe en una llamarada  
que deslumbra y se impone, imperativa!

Largo es su aliento y su batalla corta,  
porque pronto la fama le corteja.

Vive de noche; pero, ¿qué le importa

si en su cerebro resplandece el sol?  
Y, cuando muere, entre sus hijos deja  
su espíritu de artista y de español.

=====

DIGAME (Madrid) 22 julio 58

# EL MAESTRO SERRANO

# en Sueca

## Ciudad ribereña del Júcar y la Albufera, que acaba de erigirle un monumento

Por José RICO DE ESTASEN

COMO saben ya nuestros lectores, la ciudad de Sueca, que le consideró siempre el más esclarecido de sus hijos, acaba de honrar la memoria del maestro Serrano levantándole una estatua.

La inauguración del bello monumento, obra del escultor local don Vicente Beltrán, tuvo lugar el día 13 de los corrientes, y la llevaron a cabo las autoridades provinciales y locales con los familiares del inolvidable compositor, los representantes del ministerio de Educación Nacional, de la Universidad levantina y de la Sociedad de Autores, con la colaboración de diversas bandas de música, en presencia de una multitud entusiasmada procedente de la capital y de los pueblos de la provincia, que llenaba totalmente las avenidas del parque Ruiz de Aldá, donde el monumento ha sido emplazado.

COMO antecedente de la ceremonia inaugural es de mención...



Casa natalicia del maestro Serrano en la ciudad de Sueca (Valencia) (Foto Rico de Estasen.)

El Micalet, conjuntamente, interpretaron "Valencia canta" y el himno regional valenciano, que los aplausos de los miles de espectadores que llenaban la plaza de los Reyes Católicos y sus calles adyacentes obligaron a repetir, sugiriendo elogiosos comentarios a los maestros Paradas y Ro-



Doña Clara, doña Amparo y doña Pepita Serrano Simeón, hermanas del autor de "La canción del olvido". (Foto Rico de Estasen.)

nar el concierto-homenaje a Serrano que dos noches antes interpretó la Banda Municipal de Valencia, que, acompañada de las comisiones falleras, se trasladó a Sueca con aquel objeto.

Como nota de gran efecto emocional, la notable agrupación musical hizo su entrada en la gran ciudad ribereña de la Albufera y del Júcar a los acordes del más conocido y popular de los pasos dobles de Serrano: "El fallero". A continuación, antes de comenzar el concierto, su director, el maestro Palanca, pidió un minuto de silencio, que todos guardaron religiosamente en honor del homenajeado.

El programa se componía en su totalidad de obras de Serrano: "Valencia" (paso doble), "Moros y cristianos" (marcha), "Alma de Dios" (selección), "Las hilanderas" (fantasía), "La Venta de los Gatos" (intermedio), "La canción del soldado" y el paso doble "Sueca" ("Iglesiam, arrós i dolçaina").

sillo y a don Guillermo Fernández Shaw, que, representando a la Sociedad de Autores, se habían desplazado a Sueca para estar presentes en la ceremonia de la inauguración del monumento mencionado.

### La casa natalicia

FINALIZADA aquélla, vuelto el sosiego a los espíritus, yo aproveché la calma de la ciudad para evocar emociones y recuerdos en aquel entrañable escenario de la vida del maestro Serrano, de la que son testigos excepcionales sus hermanas doña Amparo, doña Clara y doña Pepita.

En primer término, manos amigas encaminan mis pasos hasta la

calle de la Virgen, una de las más amplias y urbanizadas de la ciudad, donde, señalada con el número 53, perdura la casa donde vino a la vida el más preclaro de los hijos de Sueca.

Es una mansión alta y estrecha, de dos pisos, con balcones y rejas. Sobre la bien cuidada fachada una modesta lápida conmemorativa, de blanco mármol, dice al emocionado viajero que José Serrano Simeón nació allí el día 14 de octubre de 1873.

### Vicisitudes

EL natalicio constituyó un jubiloso acontecimiento en el hogar feliz que formaron, con su matrimonio, don José Serrano Marl y su dulce esposa doña Clara Simeón.

El recién nacido mostró un talento precoz, y, como heredero de las virtudes de su progenitor, director de la banda de la localidad, una decidida afición a la música, que le llevaron a renunciar a los deseos paternos de decidirse por esta o aquella profesión, a estudiar determinada carrera.

Manifestada su firme vocación por el arte lírico, a los diez años toca la guitarra, el violín y el piano, y, en carrera ascendente, forma parte de la banda de música que dirige su padre; estudia armonía y composición, compone serenatas, motetes, melodías sacras, inspiradas piezas de concierto, todo cuanto integra una valiosa aportación lírica, con la que se matricula en el Conservatorio de Valencia, en contacto y bajo los auspicios del gran compositor valenciano don Salvador Giner, que le considera su predilecto discípulo. Puesto feliz remate a su carrera, seguro de sí mismo, llena de ilusiones el alma, un buen día abandonó Sueca y se trasladó a Madrid.

Numerosos escritores, al llegar a este punto de la vida del maestro Serrano, han descrito su existencia en Madrid atendiendo a sus necesidades con una modesta pensión de tres mil reales que le concedió el Conservatorio, y cuando le fué suprimida aquélla, llevando una existencia misera, salpicada de sacrificios, angustias y necesidades.

Hasta que, con la ayuda de los hermanos Alvarez Quintero, que le facilitaron el libreto de un entremés para que le pusiera música, se reveló como un extraordinario compositor teatral.

### Los ecos del triunfo

LA triunfal aparición del maestro Serrano sobre el escenario del teatro Apolo, de Madrid, la noche del 24 de abril de 1900, con el estreno de "El motete", tuvo una honda repercusión en su ciudad natal. Cuando el telégrafo transmitió a Sueca la noticia de que el joven músico, del brazo de los ilustres comediógrafos Seraffín y Joaquín Alvarez Quintero, acababa de revelarse como uno de los compositores españoles más populares, las dos bandas de música de la localidad se echaron a la calle interpretando el paso doble "Simat", que Serrano había dedicado a la agrupación musical de Simat de Valldigna en ocasión de su visita a aquel pueblo ocho años antes, intercalándolo luego en la partitura de "El motete".

Y tras de las dos bandas (que por devoción a Serrano depusieron sus viejas rencillas y continuaron su recorrido triunfal por calles y plazas, fundidas en una sola), el pueblo entero, que de allí en adelante compartió, consideró como suyas las glorias de aquel hijo queridísimo, condensadas en los sucesivos estrenos de "La mazorca roja", "Las estrellas", "La casita blanca", "La reina mora", "Moros y cristianos", "El perro chico", "El mal de amores", "El amor en

(Continúa en segunda pág.)

# EL MAESTRO SERRANO

(Viene de primera pág.)

solfa", "El solo de trompa", "La infanta de los bucles de oro"...

## Homenaje filial

**P**OCOS días antes del estreno de ésta—8 de enero de 1906—, el maestro Serrano se desplazó a Sueca con tiempo para recibir, junto con su madre y hermanos, el postrimer suspiro de su bondadoso e inteligente padre, quien falleció el 28 de diciembre de 1905.

El ilustre compositor, con los ojos arrasados de lágrimas, el corazón saliéndole del pecho, presidió el entierro, suntuoso como jamás en Sueca se había conocido otro igual. La banda de música, de la que don José Serrano Mari había sido director, acompañó al cadáver hasta el cementerio. El hijo dejó caer sobre la fosa abierta, en



*El maestro don José Serrano Simeón. Nació en Sueca (Valencia) el 14 de octubre del año 1873*

homenaje filial, el primer puñado de tierra.

El autor de "La canción del olvido" tuvo que regresar a Madrid inmediatamente después de celebrados los funerales. Pero los hijos de Sueca conservarían por siempre el recuerdo de aquella patética escena, en la que el gran compositor, hijo y nieto de músicos, por cariño a su progenitor, a quien se lo debía todo, vinculó las más puras esencias de su apasionado corazón a los intereses espirituales de su ciudad nativa, que

admiró siempre, que veneró su recuerdo y lo perpetúa ahora levantándole una estatua.

## El barrio marinero de Sueca

El maestro Serrano, domador del éxito, popular tanto en Madrid como en el resto de España, vivió de continuo con el pensamiento puesto en su ciudad amada. Para la exteriorización de este

sentimiento filial se construyó un suntuoso chalet en El Perelló, el barrio marinero de Sueca, donde pasaba los veranos siendo niño.

El chalet del maestro Serrano, junto a la playa de El Perelló, señala la culminación de la vida y de la obra de aquel músico excepcional, cuyas obras, modelo de inspiración, perdurarán siempre en los carteles. Allí se encontraba, olvidado de todos y un poco de sí mismo, cuando le sorprendió la enfermedad que le llevó al sepulcro.

En busca de las profundas huellas que allí dejó, iremos a El Perelló otro día. Mientras tanto, sentimos fortalecido el espíritu y el corazón admirando el monumento que acaba de inaugurarse en Sueca, contemplando la casa natalicia, hablando con las hermanas del ilustre compositor, que, por serlo, gozan allí de la consideración y el cariño de todos.

Información gráfica del mismo autor.)



*Chalet-residencia del maestro Serrano en El Perelló. (Foto Rico de Estasen.)*

72-

*Hipólito tío*

Cirilo Amorós, 37

Tel. 22 - 70 - 42

VALENCIA

Escuela Nacional de Estudios Superiores

VALENCIA

EL ESCUELO NACIONAL

15/7/55

Dr. D. Guillermo  
Navarrete

Caro Don Guillermo

Recuerdo con mucho gusto el momento en que me dirigí a usted en la ciudad de Valencia.

En este momento me dirijo a usted para agradecerle el envío de la obra que me ha sido tan útil y que he leído con mucho gusto. Me ha gustado mucho el libro y me ha servido de mucha utilidad en mi trabajo.

Quedo a la espera de su respuesta y de que me envíe más ejemplares de la obra.

Atentamente,  
su amigo:

JOSÉ LUIS NAVARRETE SERRANO



Sociedad General de Autores de España

VALENCIA

EL DELEGADO PROVINCIAL

FÉLIX PIZCUETA, 8

TELÉFONO 19940  
21 28 40

15/7/958

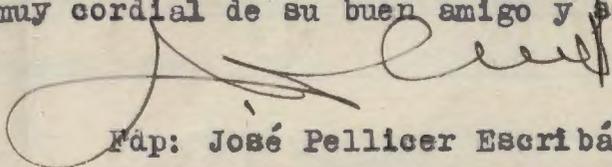
Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw  
M A D R I D

Querido Don Guillermo:

Celebraré que el viaje de regreso a Madrid de Vds, haya resultado de completa felicidad.

Sin perjuicio de que en el día de hoy hago envío a la Sociedad, a nombre del Maestro Parada, los recortes de esta prensa local, "Jornada" de la tarde de ayer, y "Levante" y "Las Provincias" de la mañana de hoy, con las referencias de los actos del domingo en Sueca, quiero remitir a Vd, particularmente, el recorte de "Levante" en el cual se inserta íntegra la magnífica poesía por Vd, leída.

Sin otro motivo, con un abrazo a Rafael, reciba Vd, uno muy cordial de su buen amigo y servidor.

  
Pap: José Pellicer Escribá.

D. Guillermo:  
Abusando de la amabilidad con que me trató en Sueca, le ruego que me firme esta copia de sus versos dedicados al abuelo.

Muy agradecido, le saluda atentamente su inco-



En la parroquia de la Iglesia de N<sup>o</sup> 8<sup>a</sup> de Sales. Después de la misa. Al fondo la subida al Camarín de la Virgen.



Segunda presidencia de la Comisión que se dirigió desde la Iglesia al Monumento.



Prof. Ilo, Samuel Navarro y Guillermo



Guillermo, Samuel Navarro (alija-  
do de Serrano) y Ernesto Rosillo.



Rosillo, Parada, el escultor Beltrán,  
Pellicer (delegado de la S. F. A. E.) y Gui-  
-llermo.

## LOS FESTIVALES DE ESPAÑA

La compañía lírica de Tamayo que representó DOÑA FRANCISQUITA en la Corrala de Madrid, siguió interpretando la obra durante el verano de 1958, en los llamados "Festivales de España."

DIGAME - 22 - Julio - 1958.

### Los Festivales de España en Vigo

Continúan celebrándose en el parque municipal Quiñones de León, de Vigo, los Festivales de España, actos profanos dentro de los organizados para honrar al Santísimo Cristo de la Victoria, Patrono de la ciudad de la oliva.

Después del ciclo de teatro dramático, del que dimos cuenta a los lectores de DIGAME en el número anterior, ocupó el escenario del grandioso auditorium natural de Castrelos el "ballet" español de

Pilar López, creado por la Argentinita, que durante dos noches ofreció una varia y valiosa antología de obras folklóricas autóctonas, presentadas de forma muy mesurada y que fueron seguidas por el público—cada uno de los días calculado en más de 15.000 personas, cifra baja, si se tiene en cuenta el aforo, debido a la inestabilidad del tiempo—con inusitado interés.

Si bien todo el conjunto balletístico se ofrece muy homogéneo y compenetrado, destacan poderosamente por sus particulares calidades Alberto Portillo y Nana Lorca.

El acompañamiento musical estuvo a cargo de la Orquesta de Cámara de Vigo, ya que la de Madrid no llegó por imprevistos surgidos a última hora, dirigiendo el maestro Adrián Sardó, afecto al elenco de Pilar López.

El miércoles, jueves y viernes estuvieron dedicados a la zarzuela, con funciones a cargo de la compañía lírica del teatro de la Zarzuela, de Madrid, que dirige Tamayo, y que puso en escena "Doña Francisquita", de Vives; "Agua, azucarillos y aguardiente", de Chueca; "La revoltosa", de Chapí, y "La verbena de la Paloma", de Bretón, celebrándose también el día de la despedida un excelente fin de fiesta, que corrió a cargo de las principales figuras del conjunto, interpretando trozos diversos de obras del género chico. Esteban Astarloa, Carlos Munguía, la soprano Lina Huarte, de bello timbre de voz y limpios y seguros agudos; la mezzo-soprano Inés Rivadeneyra, estimable por su personal acento, gesto y tono, y Selica Pérez Carpio, con un clásico dominio del tipo y género, han sido las figuras descolantes de este ciclo de zarzuela, espectáculo que, hay que hacerlo constar, ha sido el que más público llevó al parque Quiñones de León, que dentro de unos días volverá a estar ocupado por las huestes de la bailarina francesa Janine Charrat, que en anterior ocasión dejó aquí grandes simpatías por la pureza de su arte y el bello montaje de sus coreografías.—M. de la F.

de Vigo fue la compañía a  
Burgos, donde actuó, en la  
Llana de Afuera, el 21 de  
Julio.

DIARIO DE BURGOS - 22-VII-58

El I Festival Internacional de Burgos



Una escena del primer acto, de la popular obra lírica "Doña Francisquita", que fue representada irreprochablemente en la noche del domingo, por la Compañía lírica del Teatro de la Zarzuela de Madrid, en la Llana de Afuera. — (Foto "Fede")

# La representación de "Doña Francisquita" constituyó un clamoroso éxito



Cinco de las principales figuras de la Compañía lírica del Teatro de la Zarzuela de Madrid, en una escena del tercer acto de la obra "Doña Francisquita", que fue representada el domingo por la noche, con gran éxito, con motivo del Primer Festival Internacional de Burgos. — (Foto "Fede")

DIARIO  
DE  
BURGOS

22/VII/58

Gran éxito, franco de verdad, fue el conseguido en la noche del domingo por la Compañía del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, con la representación de "Doña Francisquita", en el teatro al aire libre de la Lliana.

El frío viento Norte reinante no constituyó obstáculo para que acudiera un numerosísimo público entre el que se encontraban las autoridades, personalidades francesas y españolas llegadas para asistir a los actos del Cincuentenario de los Cursos de Verano y gran número de extranjeros.

Ciertamente, esta reposición de la inmortal obra de Federico Romero, Guillermo Fernández Shaw y el maestro Amadeo Vives, ha constituido un acontecimiento señalado de los "I Festivales Internacionales de Burgos" y muestra hasta qué punto cuando nuestra zarzuela — género que se consideraba muerto o poco menos — posee calidez auténtica en sus manifestaciones, con un sentido acertado de lo que significa hoy la puesta en escena, el cuidado de todos los detalles y el empleo de recursos técnicos, no sólo no es cosa pasada sino que, además, posee sobrada fuerza de atracción para el gran público.

Bien lo prueba este magnífico elenco que dirige José Tamayo y que acaba de ofrecernos una inolvidable versión de "Doña Francisquita", en que la música maravillosa de Vives ha brillado con toda su hermosura y toda su gracia. Para ello, naturalmente, se precisa contar como en este caso se cuenta con artistas de primera categoría, cual son Lina Huarte — cantante de bella y

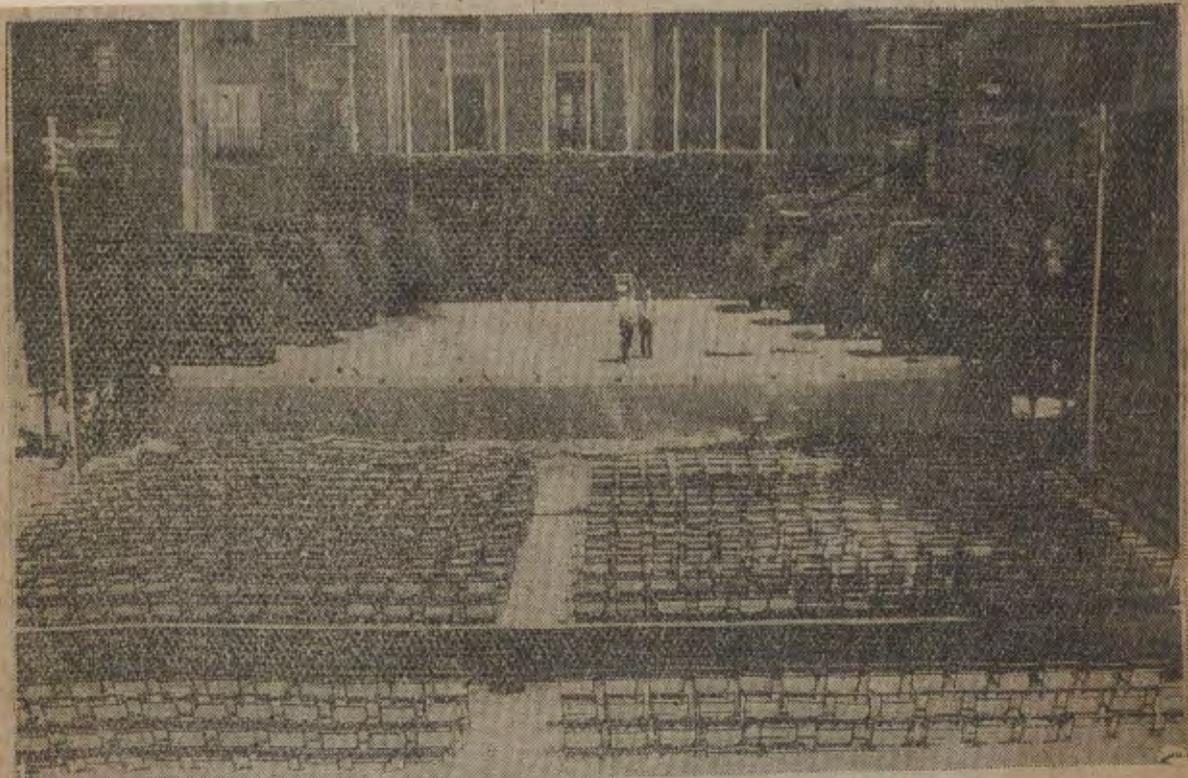
fresca voz y escuela —, Carlos Munguía — tenor con facultades y estilo —, Inés Rivadeneira, Sérica Pérez Carpio, José Pello Gerardo Monreal, Yolanda Otero, etcétera... integrando un elenco que difícilmente podrá mejorarse y en el que, además, figuran unos buenos coros y un ballet cuya intervención perfila las escenas de mayor espectacularidad. Unamos a ello la acertada y moderna sintetización de decorados, un magnífico vestuario y el adecuado juego de los precisos elementos técnicos — iluminación, sonido... — y comprenderemos hasta qué punto la "Doña Francisquita" ahora vista es algo que satisface las mayores exigencias y merece, justamente, los éxitos que por todas partes alcanza, como el del domingo en nuestra ciudad, ratificado por las entusiastas ovaciones de un auditorio entregado y que con sus prolongados aplausos rindió el mejor tributo de admiración a cuantos con su trabajo y su arte hacen posibles estas inolvidables manifestaciones.

No puede olvidarse una mención obligada a la notable labor de la orquesta, admirablemente dirigida por el maestro Mario Marco Abril. Nuestra felicitación, también, para ella.

La zarzuela "Doña Francisquita", que veremos esta noche en el teatro al aire libre de la Llana de Afuera, fue estrenada en el año 1923 en el Teatro "Apolo" de Madrid

Al maestro Vives no le gustó en principio el título que los libretistas habían puesto a la obra y que era el de "Jacinta la bachillera" o "Amor con amor se paga"

El ilustre músico no pudo asistir al estreno de su obra maestra por haber sufrido días antes un accidente al caerse de un "simón"



Este grandioso aspecto ofrece el magnífico teatro al aire libre, que ha sido montado en la Llana de Afuera y en el que vienen desarrollándose las actuaciones de las agrupaciones artísticas que toman parte en el Primer Festival Internacional de Burgos.—(Foto Fede).

### "Doña Francisquita"

viene a Burgos. Os espera a todos en la Llana de Afuera. Hoy, a las once de la noche. Acudid a esta cita y quedaréis maravillados.

Desde hace unos días los carteles de los Festivales de España alegran las calles de Burgos. Los programas de los excepcionales festejos que van a desarrollarse durante diez días y que son la síntesis y antología de las manifestaciones más bellas de la escena, anticipan este mensaje de arte y cultura que llegará al pueblo burgalés.

Estos festivales tienen una característica peculiar: su popularidad, ya que el público más heterogéneo se da cita en los escenarios naturales donde tienen lugar las representaciones, para participar de estos programas magníficos que se les sirve a diario. Lo que muchos pretendían reservar a minorías selectas, es degustado con auténtico recreo estético por las multitudes que noche tras noche, han de acudir a estos Festivales hasta alcanzar en ocasiones aforos que se elevan a varios millones de personas. La movilización de multitudinarias masas en torno a los elencos artísticos elegidos, aumenta en cada jornada como expresión de una auténtica necesidad e inquietud artística cultural, sentida por todas las clases sociales y como revalorización de los atractivos que puede nuestra Ciudad ofrecer a sus visitantes.

Ambiente, calidad, selección, impera en los Festivales que están desarrollándose en Burgos y que tienen como representantes más genuinos a los Coros de Danzas de España, al laureado Orfeón Burgalés, a la Compañía Lírica del Teatro de La Zarzuela de Madrid, que dirige José Tamayo; a la Compañía francesa "Le Grenier de Toulouse"; la Compañía "Lope de Vega", y los conjuntos coreográficos del Ballet de Francia, de Janine Charrat. El mayor interés, la más legítima espectación y el más halagüeño resultado rodean a estas manifestaciones artísticas que tendrán desarrollo hasta el próximo día 27.

Como novedad incorporada a sus programaciones por los Festivales de España, llega a Burgos una nueva experiencia que tiene su dada base popular y acogida favorabilísima entre las masas es-

pañolas: Nos referimos a nuestra genuina Zarzuela, la de la música pintoresca y garbosa del sainete; o la de las obras líricas con partituras comparables con la mejor producción escénica del extranjero. La zarzuela interpretada por las mejores voces —Lina Huarte, Carlos Munguía, Inés Rivadeneira, Esteban Astarloa— cantantes que tantas veces figuraron en repartos de ópera; Coros numerosos y con voces jóvenes y disciplinadas; cuerpo de baile y el más cuidado montaje escénico; vestuario adecuado y demás motivos ambientales, harán olvidar al público burgalés, tan amante de esta faceta del arte musical, las lamentables versiones que le han sido ofrecidas muchas veces y que implicaban la decadencia de un género artístico típica y netamente español.

Sera la compañía lírica titular del Teatro de La Zarzuela de Madrid, que ha cosechado tantos triunfos en este su afán renovador de la zarzuela española, la que traerá hoy domingo y mañana lunes, al teatro al aire libre de la Llana de Afuera, los acentos líricos, la gracia y el encanto de este género, al primer Festival Internacionel de Burgos. Y el público, con su asistencia en masa a las representaciones de las populares zarzuelas "Doña Francisquita", "Agua, azucarillos y aguardiente" y "La Revoltosa", subrayará la categoría artística de estas magnas expresiones artísticas que se le sirven en la época veraniega.

**HOY, "DOÑA FRANCISQUITA"**

El primer programa de la Compañía lírica del teatro de La Zarzuela, en su actuación ante el público burgalés, lo integrará la re-

presentación de la popularísima obra "Doña Francisquita", libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música de Amadeo Vives.

Esta obra maestra de nuestro género chico, trae a su frente, bajo la dirección de José Tamayo, a los mejores intérpretes del género que triunfaron en el Mundo y que ahora vienen a reverdecer sus laureles en todos los pueblos y ciudades de España. Lina Huarte, Inés Rivadeneira y Carlos Munguía, son figuras que han triunfado en todos los escenarios. Junto a ellos, otros destacados intérpretes de la zarzuela, como Séllica Pérez Carpio, Yclanda Otero, María Luisa Ramos, Lucía Alvarez, Carmen Martínez Sierra, Carlos Munguía, José Pelló, Ge-

rardo Monreal, José Luis Cándela, Juan Pereira, Miguel Granizo, Patricio Tormo, José del Castillo,

Julio Barta, José Manuel Gil, Joaquín Pastor, Bonifacio Maraña, Eduardo Bermúdez. La dirección musical corre a cargo del Maestro Eugenio M. Marcos.

**"DOÑA FRANCISQUITA" SE ESTRENO EN EL AÑO 1923**

El viejo aficionado al género chico, añorará nostálgicamente la época gloriosa de nuestra zarzuela, en que se estrenaron las más famosas obras que hoy todavía no han sido superadas en popularidad en la escena española.

"Doña Francisquita" se estrenó, en el Teatro Apolo de Madrid, el 17 de Octubre de 1923. Su estreno fue un acontecimiento en la vida teatral madrileña y dió nuevo rumbo a nuestro género lírico tradicional.

Amadeo Vives, el glorioso autor de "Bohemios", "Maruxa", y otras muchas partituras que habían puesto su nombre en la primera línea de nuestros compositores teatrales, tenía desde hacía tiempo la ilusión de hacer una gran obra madrileña, la que él llamaba, para puntualizar su deseo, "una Verbena de la Paloma en tres actos". Cuando don Francisco Delgado, empresario español residente durante veinte años en la Argentina, vino a Madrid para formar una gran Compañía lírica española que pudiese pasear por América nuestras zarzuelas, se dirigió, ante todo, a Amadeo Vives, solicitando de él no sólo



Una escena del delicioso sainete de Ramos Carrión, con música del Maestro Chueca, "Agua, azucarillos y aguardiente", que la Compañía titular del teatro de la zarzuela de Madrid, bajo la dirección de José Tamayo, pondrá en escena, juntamente con "La Revoltosa", de López Silva, Fernández Shaw y Chapí, mañana lunes, en el teatro al aire libre de la Llana de Afuera.

que se pudiese al frente de la Dirección de tal Compañía, sino que escribiese una obra que fuera representativa de ese género tan querido y admirado en aquellas Repúblicas de habla hispana. El noble deseo de Delgado halló eco en el entusiasmo de Vives; y este ilustre catalán, que se había adentrado muchas veces por el viejo Madrid y era, al mismo tiempo, asiduo lector del Teatro clásico español, llamó un día a sus jóvenes amigos Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, autores ya de "La canción del olvido" y de otras zarzuelas, y, entregándoles un ejemplar de "La discreta enamorada", de Lope de Vega, les dijo: "Lean esto con cuidado: aquí hay una zarzuela". Para los libretistas el honor que el maestro les confería

corría parejas con la responsabilidad que aceptaban; y su preocupación fue mayor cuando, en repetidas lecturas de la comedia de Lope, no veían que aquello pudiese tener música por ninguna parte. — La solución, al fin, fue la posibilidad de trasladar la acción de la obra desde el siglo XVI al XIX, en plena época romántica española. Aceptada la idea por el maestro, pudieron Romero y Fernández Shaw leer a Vives el primer acto al comenzar el año 23. Al maestro le gustó mucho el acto, pero no el título. Se llamaba "Jacinta la bachillera" o "Amor con amor se paga", y él quería algo más concreto. Fueron surgiendo otros títulos: Doña Manolita, Doña Mariquita... Por diversos motivos fueron rechazándose, hasta surgir el de "Doña Francisquita", a plena satisfacción de los tres autores. Pero el empresario no le hizo ninguna gracia el título, y así se lo manifestó por cable, desde Buenos Aires, al maestro.

Durante la primavera y el verano de 1923 escribió Vives la partitura de su obra. En Septiembre comenzaron los ensayos. Se perturbaron, cuando todo iba normalmente y de prisa, a causa de un accidente: el propio Vives, al caerse de un coche "Simón", cuando se trasladaba de Apolo a su casa, quedó lesionado, no pudiendo terminar de instrumentar su obra, ni asistir a los últimos ensayos, ni tampoco al estreno. Para que oyese la obra desde la cama, había instalado la Empresa un micrófono en el escenario — un sencillo micrófono telefónico —, pero no tuvo el maestro ánimo para escuchar, porque le consumían los excitados nervios, y se pasó la noche leyendo "La vida de Santa Catalina de Siena". Sus colaboradores le iban teniendo al corriente de cuanto sucedía, y luego, al terminar el estreno, acudieron a darle cuenta del éxito verdadera-

mente; arrollador de la obra. Al maestro Vives tuvo la consagración que merecían su talento, su cultura, su inspiración, su entusiasmo y su cariño a Madrid.

Esrenaron "Doña Francisquita" los tiple ligero Mary Isaura, la contralto Cora Raga, la antigua tiple (célebre un día en sus actuaciones en el Teatro de la Zarzuela) Felisa Lázaro, el tenor Juan de Casenave, el tenor cómico Antonio Palacios y el primer actor Ricardo Güell. Los decorados fueron obra de Manolo Fontanals, que también fue autor de los figurines. Y la orquesta fue conducida por Juan Antonio Martínez. Si clamorosa fue el éxito de la obra ante el público — que interrumpió varias veces la representación con su entusiasmo — no menos unánime fue la acogida que la prensa le dispensó, señalando que con "Doña Francisquita" se abrían nuevos caminos para un género que, sin renunciar a su gloriosa tradición, debía y podía renovarse.

# PROYECTO DE NUEVAS REPRESENTACIONES

## La Compañía "Lope de Vega" interpretará en el teatro al aire libre de la Llana de Afuera, la tragicomedia de Fernando de Rojas, "La Celestina"

Concluyen hoy las brillantes representaciones artísticas que han venido desarrollándose en nuestra ciudad desde el día 17 del actual, con motivo del Primer Festival Internacional organizado en conmemoración del cincuentenario de la creación de los Cursos de Verano para extranjeros.

A través de estos diez días han desfilado por el escenario natural de la Llana de Afuera o por los del Avenida y Gran Teatro, agrupaciones artísticas tan notables como los Coros y Danzas de España, de la Sección Femenina, el laureado Orfeón Burgalés, la compañía lírica del Teatro de la Zarzuela de Madrid; la compañía francesa "Le Grenier" de Toulouse; el Ballet de Francia de Janine Charrat y la compañía "Lope de Vega", todos los cuales han alcanzado triunfos rotundos en sus actuaciones, que se han visto rubricadas por los aplausos estruendosos de las enormes masas de público que asistieron a las representaciones.

El broche a tan triunfales representaciones artísticas se pondrá esta noche, a las once, con la interpretación por la compañía "Lope de Vega", que dirige José Tamayo, de la magistral tragicomedia de Fernando de Rojas, en versión de Huberto Pérez de la Ossa, "La Celestina", de la que hace una sorprendente creación la genial actriz Irene López Heredia y a cuyo éxito interpretativo colaboran actores tan destacados como Asunción Sancho y Caplos Lemos.

Esta función tendrá lugar a las once de la noche, en el teatro al aire libre de la Llana de Afuera, concluyendo de esta forma el Primer Festival Internacional de Burgos que, pese a las adversidades climatológicas, ha servido para robustecer y elevar al rango artístico de la Cabeza de Castilla, incorporando a Burgos a las magnas representaciones artísticas nacionales.

El Excmo. Ayuntamiento de Burgos; la Excmo. Diputación; la Delegación provincial de Información y Turismo y el resto de corporaciones y entidades patrocinadoras de estos Festivales, pueden sentirse plenamente satisfechos del éxito alcanzado, porque Burgos ha comenzado a sonar —con fuerte alabonazo— en el programa nacional de los Festivales de España.

Podemos señalar, por otro lado, que en vista del éxito logrado por la actuación de la Compañía lírica del Teatro de la Zarzuela, es muy posible que tan notable agrupación vuelva a Burgos en la primera quincena de Agosto o bien el 13 y 14 de Septiembre, para ofrecernos la representación de varias joyas populares de nuestro género chico, como "La verbena de la Paloma", "Gigantes y cabezudos" y, de nuevo, "Doña Francisquita". Sobre este particular se han iniciado gestiones que pueden culminar, dentro de pocos días, en un acuerdo satisfactorio. De aquí, la compañía lírica marchará a Miranda de Ebro, para representar en aquella ciudad burgalesa, en única función y el día 15 de Septiembre, la genial obra del maestro Vives, "Doña Francisquita".



# TEATRO

**"Doña Francisquita", la representación teatral más aplaudida en Barcelona en los últimos años**

**Hubo que desmontar el templete del teatro Griego de Montjuich**

**Riesgos, superados por Tamayo, de montar la obra al aire libre**

**BARCELONA, 14.** (Crónica por Manuel Vigil y Vázquez.)

"Doña Francisquita" en Epidauro. Tal podría ser el título del

muerte que acababa de dar a sus hijos...  
El telón de fondo del teatro Griego es una antigua cantera recubierta de hiedra y álces, coronada por la frondosa y esbelta ar-

**Servicio: DOCTOR**  
**VELAZQUEZ, 42**  
**EXPOSICIONES**  
y Seguro  
El valor del vehi  
EN DICHO PRECIO  
24 letras de 1.500  
Entrada ...  
Condición



Martes 12 de agosto de 1933

## MANANA, "DOÑA FRANCISQUITA" EN EL TEATRO GRIEGO, CON UN ESPECTACULAR MONTAJE

El más esperado acontecimiento lírico tendrá lugar mañana, miércoles, por la noche, en el teatro Griego de Montjuich, gracias al interés de nuestro Ayuntamiento para divulgar las manifestaciones artísticas que han triunfado en España y en el extranjero. El prestigioso director José Tamayo no quiere terminar su brillante campaña lírica por los Festivales de España, sin ofrecer a la sensibilidad del público de Barcelona el gran éxito de la inmortal obra de Vives "Doña Francisquita", que por un cuadro de eminentes cantantes triunfó tan prolongadamente en el teatro de la Zarzuela de Madrid y, últimamente, en Viena, con cuyo mismo montaje será presentada por cuatro únicos días. Lina Huarte, Inés Rivadeneira, Carlos Munguía, Selica Pérez Carpio, Gerardo Monreal, José Pello y Juan del Castillo, un soberbio conjunto, coros, ballet, rondalla y orquesta de cuarenta profesores dirigidos por Eugenio M. Marco y con una grandiosa versión con especial

concede hasta !! DOS



montaje al aire libre bajo la dirección de José Tamayo, constituye los valores que reverdecen hoy la gloria inmarcescible de "Doña Francisquita", del gran músico Amadeo Vives.

Menores de Lugo.  
sidente del Tribunal Tutelar de  
Mendez, para el cargo de vicepre-  
nores, y el de don Ramón Válera  
sejo Superior de Protección de Me-  
sidente de la Sección II del Con-  
José Junoy para el cargo de pre-  
se dispone el nombramiento de don  
Justicia.—Ordenes por las que  
dad en torneros-resadores.  
modalidad Industrial y especiali-  
bachilleres laborales superiores,  
clias o letras, indistintamente) en  
chilleres universitarios (en cien-  
adaptación para transformar ba-  
dios y cuestionarios del curso de  
la que se aprueba el plan de estu-  
Educación Nacional.—Orden por  
publica hoy, entre otras, las si-  
El "Boletín Oficial del Estado"  
**universitario en laboral**  
**transformar el bachiller**  
**Plan de estudios para**

## Boletín Oficial

seleccionados para los campeona-  
tos del mundo de ciclismo, de los  
cuales saldrán los ocho compo-  
nentes del equipo español.  
"Nuestra impresión—dice el et-  
tado periódico—es que los elect-  
ciones" de Póblet."  
He aquí los nombres: Póblet,  
Bahamontes, Loroño, Crespo, Ma-  
rtil, Hortensio Vidaurrera, Cha-  
con, Tutat, Escoria y Utsal.—Al-

# TEATRO

*"Doña Francisquita", la representación teatral más aplaudida en Barcelona en los últimos años*

**Hubo que desmontar el templete del teatro Griego de Montjuich**

**Riesgos, superados por Tamayo, de montar la obra al aire libre**

BARCELONA, 14. (Crónica por Manuel Vigil y Vázquez.)

"Doña Francisquita" en Epidauro. Tal podría ser el título del excelente espectáculo que desde anoche ofrece el teatro Griego de Montjuich con la interpretación en su escenario por vez primera de la madrileñísima zarzuela de Vives, Romero y Fernández Shaw, a cargo de la compañía que dirige José Tamayo. El intento tenía evidentemente sus riesgos.

"Doña Francisquita" en La Corrala, de Madrid, suponía una "Doña Francisquita" en su ambiente natural. Pero una "Doña Francisquita" al aire libre en un teatro inspirado fielmente en el famoso de Epidauro, de cuando Epidauro era el centro del culto de Esculapio, suponía, a su vez, una "Doña Francisquita" desplazada. Sin embargo, el resultado no ofrece dudas. Con la misma compañía, la del teatro de la Zarzuela, de Madrid, y el mismo director, la "Doña Francisquita" de anoche en el teatro Griego de Montjuich — "Doña Francisquita" en Epidauro — es como espectáculo francamente superior a la "Doña Francisquita" en la castiza La Corrala. Decidimos esto no sólo porque tuvimos ocasión de presenciar también el estreno de ésta, sino porque así lo reconocía Tamayo al término de la representación de anoche en Montjuich.

En La Corrala, recuérdese, las proporciones del improvisado escenario resultaron perjudiciales con sus magnitudes de auténtico supercinemascope, lo que culminó en la escena del coro de los románticos con aquel suplemento lateral que terminó por divorciar a los cantantes de la orquesta y de agrandar los perturbadores efectos de los micrófonos y altavoces, que producían curiosos desequilibrios en los planos musicales.

#### REGULARIDAD DE VISION Y AUDICION EN EL TEATRO GRIEGO

En el teatro Griego, la regularidad de visión y audición para el espectador, se encontraba donde se encontrara, ya se sabía de antemano, estaba asegurada. El efecto de la conjunción de la obra con el escenario ya era más dudoso, y la presencia de un templete griego fijo en el centro mismo de éste era un obstáculo, cierto, porque no podía ser utilizable como lo suele ser en las obras que es costumbre representar en este teatro, y su simple ocultación restaba espacio y libertad de movimientos para el alarde espectacular que Tamayo ha impreso a "Doña Francisquita". Este impedimento tuvo rápida resolución, pues fué autorizado por el Ayuntamiento el desmontaje del templete a cuyas puertas anunciaba, no ha muchas noches, Medea la

muerte que acababa de dar a sus hijos...

El telón de fondo del teatro Griego es una antigua cantera recubierta de hiedra y álces, coronada por la frondosa y esbelta arboleda de la terraza de los jardines Laribal, los jardines románticos en los que se encuentra el principio de la conversión de Montjuich en parque. A uno y a otro lado del escenario, escalonadamente, hay más jardines, con sus correspondientes árboles, que descienden desde los de Laribal. Es un fondo bellissimo, de cierta grandeza patética, que corresponde muy adecuadamente a las representaciones de teatro clásico.

#### DECORACIONES ESTILIZADAS VALORARON EL FONDO NATURAL

Pues bien. Esta "Doña Francisquita", que en sus primeros actos Tamayo hizo que se desarrollara con muy buen garbo y brillantez, interponiendo entre el nutrido reparto y el fondo natural del escenario sólo unas decoraciones estilizadas, valoró al máximo, como tal vez no se ha valorado nunca, todo este fondo. Al comenzar el tercer acto con el teatro y el escenario completamente apagados, se iluminaron los árboles de ella arriba en los jardines de Laribal. Se oyó entre ellos cantar las auroras al sereno, y luego, sí, allá arriba, entre las rondas envueltas en suaves resplandores, sollo, y sonó admirablemente, el sentimental coro de los románticos, en perfecta conjunción con la orquesta abajo, en el foso, donde en la tragedia griega ocupa su sitio el coro. Y se iluminaron a la par los escalonamientos a uno y otro lado del escenario, uniendo éste con la escena de los enamorados en la parte alta, que se descolgaban, ciertamente, de esta manera, pues también había cantantes, y no sólo cantantes, sino danzantes, que evolucionaban ante los árboles laterales, iluminados por focos verdes. Los espectadores, que colmaban el anfiteatro — se habían formado colas a las diez de la mañana para la adquisición de localidades —, rompieron al término de la escena en una cálida y sostenida ovación.

#### LA VELADA TEATRAL MAS AFLAUDIDA DE LOS ULTIMOS AÑOS

Ovaciones las hubo en toda la noche; es, probablemente, la velada teatral en que más veces hemos oído aplaudir en estos últimos años y más de verdad; ovaciones para Lina Huarfe, que bordó su travesía "Doña Francisquita" como cantante y como actriz; ovaciones para Unguía, que interpretaba el papel de Fernando; para Inés Rivadeneira, en su temperamental Aurora la Beltrana; para Gerardo Monreal, afortunado intérprete de Cardona, y para Selica Pérez Carpio, en magnífica característica como ustedes saben; ovaciones para el cuerpo de baile y para los coros, ya lo hemos dicho. Y, finalmente, una ovación prolongada y nutrida para Tamayo, que hubo de tomar la palabra para corresponder al favor del público. Este público barcelonés que considera que es suya "Doña Francisquita", pues aunque madrileña de pura cepa tiene a gala que sea criatura de un músico tan barcelonés como era Amadeo Vives y que hasta ahora no había tenido ocasión de verla representada con el boato y la gracia con que Tamayo ha acertado a hacerlo en un siffo tan sorprendente para una zarzuela como es un teatro griego.

S. A.

**NICASIO PEREZ  
MARMOLÉS**

**VENDO MOTORES**

gasoil. TELEFONO 39 21 28

Luego estuvo la Compañía de  
Tamarzo en Segovia y en Vitoria,  
y a fines de julio en Valencia,  
de allí fue a Cádiz; de Cádiz a  
Gijón; y desde Asturias a Barce-  
lona. Allí, en el teatro al aire  
libre de Montjuich, tuvo un éxi-  
to clamoroso.

INTERPRETACION DEL PREAMBULO DEL TELEGRAMA

Recibido de

*[Handwritten signature]*

- 1.º Destino.
- 2.º Origen.
- 3.º Núm. del telegrama.
- 4.º Núm. de palabras.
- 5.º Fecha de depósito.
- 6.º Hora.

En el número de palabras están comprendidas las que corresponden al des-  
tino, dirección completa, texto y firma del telegrama.

NOTA IMPORTANTE.—La Administración adopta todas las precauciones posibles para la  
mayor rapidez y fidelidad en el curso del servicio; pero no acepta ninguna responsabi-  
lidad por errores o retrasos involuntarios. (Artículos 441 y 821 del Reglamento de  
Servicio.)



País de \_\_\_\_\_ núm. \_\_\_\_\_ palabras \_\_\_\_\_ depositada el \_\_\_\_\_ a las \_\_\_\_\_

920067 MAD ESCORIAL BARNA RONDA 6869 (20-19- 14 18278

INICIAMOS REPRESENTACIONES FRANCISQUITA TEATRO GRIEGO CON EXITO

CLANOROSO ABRZOS TANAYO

TEATRO GRIEGO DE MONTJUICH  
TEMPORAL DE GENERO LIRICO NACIONAL

Excmo. Ayuntamiento de Barcelona.

Localidad Numerada **Sector A**

Fila **9**

N.º 34

19 AGOSTO 1958

IMP. BOFARULL - Templarios, 2

*Una localidad de  
del día 19.*

LA VANGUARDIA.

14 agosto 58

## ULTIMA HORA TEATRAL

### TEATRO GRIEGO DE MONTJUICH. - Representación de «Doña Francisquita», en moderna escenificación de J. Tamayo

¡Cómo debió anoche sentirse conmovido en su tumba el maestro Vives, ilustre autor de «Doña Francisquita»! Aun cuando en vida viera el maestro su obra preferida representada muy brillantemente, con alarde de medios y cuadros de intérpretes realmente excepcionales, nunca se había llegado a la armonía, la vistosidad, la espectacularidad desbordante y sorprendente de esta moderna escenificación concebida por el espíritu creador de José Tamayo, director escénico que une a su sentido de la plástica teatral un aliento poético y una intuición de la dinámica teatral extraordinarios.

Elegida esta escenificación para la inauguración del nuevo Teatro de la Zarzuela, de Madrid, y llevada después a Viena, en cuyo Teatro de la Opera produjo sensación, Tamayo ha venido ahora a Barcelona a ofrecernos esa visión mítica, original y subyugante de la nueva «Doña Francisquita», que si en el fondo sigue siendo la misma —la obra maestra de un gran genio musical—, ha alcanzado, a través de la nueva concepción plástica y escénica, un valor increíblemente acrecentado.

Por otra parte, el marco maravilloso del Teatro Griego de Montjuich daba a la solemnidad artística una magnificencia excepcional. Bajo un cielo intacto en una noche delicadamente fresca y perfumada, entre los grandes macizos vegetales que rodean el grandioso escenario, capaz para más de un centenar de figurantes, la representación de «Doña Francisquita» fué una delectación sin igual para el espíritu.

Artísticamente, José Tamayo ha llevado a cabo una obra en la que se aunan las más escogidas virtudes. De una parte una «atrezzatura» prodigiosa, fecunda en ideas originales y felices, en la que todo goza de una armonía perfecta, tanto en la escenografía propiamente dicha, como en el mecanismo de la acción, llevada siempre con un ritmo gozoso y alegre, como debió concebirlo aquel gran espíritu de savia jovial y popular que fué Amadeo Vives. De otra parte, una riqueza de vestuario, una gracia de líneas, una coordinación de los colores como sólo es capaz de hacerlo un espíritu artista.

Y al par que la escenificación, la interpretación, la ejecución teatral y musical es otro alarde no menos prodigioso en el que cabe a José Tamayo el mérito de haberlo sabido combinar todo sabiamente. La tiple Lina Huarte se mostró una cantante deliciosa, de timbre límpido, de modulaciones flexibles y pastosas, de voz potente y clara... Toda su actuación fué un alarde de facultades, a la par que de un virtuosismo depurado y sensible. Vivaz y sugestiva, es tan excelente actriz como cantante. Toda la velada fué para ella un constante triunfo, que se hizo más tangible, visible y compacto cuando en el primer acto interpretó de modo magistral «La canción del ruiseñor».

«Aurora, la Bertrana», tuvo también una intérprete extraordinaria en Inés Rivadeneyra, artista que se produjo con la majeza un poco desgarrada y el brio popular que correspondía a esta figura tan atractiva y tan humana, a la que los autores de «Doña Francisquita» dotaron de un gracejo y unos arreos desbordantes.

A la par de ellas, siempre brillante y entonado, el excelente tenor Carlos Munguía hizo una magna creación de la figura de «Fernando», el enamorado de Francisquita. Cantante de fina sensibilidad y voz delicadamente grata, supo mostrarse a la altura de las circunstancias.

Si hubiéramos de hacer mención del excelente cuadro de artistas que se distinguió anoche, esta crónica se haría interminable. Valga señalar que todos rivalizaron en voluntad y acierto, si bien se distinguieron más señaladamente por permitírsele el perfil especial de sus personajes. Selica Pérez Carpio, tan excelente actriz como siempre, Gerardo Monreal y José Luis Cancela.

La gran amplitud del escenario que había sido habilitado permitió que se lucieran grandemente las finas y brillantes escenografías de Emilio Burgos.

Los coros se movieron también con gran precisión y la orquesta, formada por cuarenta excelentes profesores, dió a la jugosa música de Vives el brillante relieve que ésta requería.

Es ocioso decir que el público, que llenaba a desbordar el Teatro Griego, aplaudió calurosamente toda la noche, y que al final del inolvidable espectáculo hizo extensivos sus aplausos a José Tamayo y a sus principales colaboradores.

— A. MARTINEZ TOMAS.

**Lirismo al aire libre**

Queremos referirnos a este tema espoleados por el incuestionable éxito de las representaciones de «Doña Francisquita», del maestro Vives, presentada con gran alarde en el Teatro Griego de Montjuich, cuya belleza y condiciones acústicas le hacen aptísimo también para que en el mismo triunfe el teatro lírico y la música en todas sus manifestaciones.

Siempre nos han dolido esas representaciones veraniegas de ópera que algunas veces hemos visto en nuestros teatros y que acreditan la afición de nuestro público. Si tenemos en cuenta lo que se hace en el extranjero, y muy en particular las famosas representaciones que de la ópera hacen los mejores intérpretes italianos en las Termas de Caracalla, en Roma, advertiremos que no es ninguna tontería desear para nuestra ciudad algo análogo, que con toda propiedad y belleza podría realizarse en el Teatro Griego por las empresas especializadas y hasta por la del Liceo, sin que decirlo quiera ser puñalada de picaro.

Lo que si se exigiera sería la perfección, el renombre de los cantantes, la bondad de la orquesta, la largueza en el montaje y la representación para que no quedara todo en agua de borrajas y en circunstancial cartel veraniego. Los éxitos que cosecha «Doña Francisquita» provienen en buena parte de las buenas voces, los buenos ensayos, la justeza y propiedad en la representación, de que antes hablamos.

Seguros estamos de que unos festivales de ópera en estas condiciones significarían un triunfo rotundo en todos los órdenes y que nuestra ciudad respondería ampliamente al esfuerzo que debería realizarse, particular u oficialmente, para que esta idea se convirtiera en realidad. Ese Teatro Griego es en cuanto a emplazamiento y sonoridad, un tesoro redescubierto que nuestra urbe debe utilizar conveniente y profusamente en la época propicia.

**ANTE EL ÉXITO DE UNA ZARZUELA**

No es costumbre, ni mucho menos, que se hable de Teatro desde este recuadro. Lo haremos hoy por excepción, puesto que excepcional resulta también el caso que a ello nos induce: el felicísimo éxito que están obteniendo las representaciones de la zarzuela del maestro Vives, «Doña Francisquita», en el Teatro Griego de Montjuich.

Ante el espléndido resultado —artístico, de público e incluso de crítica, no porque ésta descubra ahora la belleza de una obra representada antes centenares de veces, sino porque el relieve que actualmente se le ha dado sí que ofrece novedad y justo es que se subraye elogiosamente—, el magnífico resultado obtenido, decimos, induce a muchos a echar a vuelo las campanas de la satisfacción, proclamando la verdad de que el género lírico permanece, con todos sus encantos e íntegra su valía.

Efectiva y afortunadamente, la zarzuela no ha perdido ninguno de sus grandes atractivos. Cuando se presenta con buenos músicos, buenos cantantes —coros incluidos—, excelentes decorados y efectos luminotécnicos coadyuvantes al logro de una exquisita plasticidad, el triunfo está asegurado. Pero sucede que la coincidencia de todos esos elementos es cosa que, por muy cara, no puede hacerse todos los días. Y sin esos elementos y ese coincidir en un mismo escenario, el público de hoy —perfeccionada su cultura artística de siempre, aumentadas sus exigencias por el transcurso del tiempo, que no pasa en balde—, no se siente atraído.

Pero no es ese el motivo de que estemos hablando de zarzuela desde aquí, sino sencillamente señalar la significación que tienen las victoriosas representaciones que de «Doña Francisquita» están dándose en Montjuich. No tampoco para unirnos —ni para separarnos, desde luego, en un alarde de disparidad—, de quienes aducen que bien podían haberse incluido esas veladas en el programa de las próximas Fiestas de la Merced, para mayor realce de éste. No se ha hecho así y sus causas habrá habido, pero se ha hecho, que es lo importante, aunque con anterioridad a los festejos patronímicos de la ciudad.

Significan, los llenos registrados para escuchar y ver «Doña Francisquita», que el público conserva su buen gusto y acude allí donde se complace a ese buen gusto. ¿Por qué no continuar sirviéndole, durante lo que resta de verano y en diversos lugares —el Parque de la Ciudadela, la Plaza Mayor del Pueblo Español, la de la Sagrada Familia, el Parque Güell, etc.—, espectáculos análogos y por elencos de empaque que no sería imposible conjuntar? No pedimos repetir «Doña Francisquita» hasta el infinito, ni pretendemos encontrar un José Tamayo en cada esquina, pero sí la extensión, a los distintos sectores urbanos, de veladas líricas al aire libre de cierta categoría. Público no habría de faltar, seguramente, en ninguna de ellas.

El buen público barcelonés, que ha renovado ahora su admiración por Amadeo Vives, mientras otra parte le ha «descubierto», embelesado con la música de aquel genio catalán que, por serlo, era un genial español.

DIARIO  
DE  
BARCELONA  
17-VIII  
1958

# TEATRO

## “Doña Francisquita”, la representación teatral más aplaudida en Barcelona en los últimos años

### Hubo que desmontar el templete del teatro Griego de Montjuich

### Riesgos, superados por Tamayo, de montar la obra al aire libre

BARCELONA, 14. (Crónica por Manuel Vigil y Vázquez.)

“Doña Francisquita” en Epidauró. Tal podría ser el título del excelente espectáculo que desde anoche ofrece el teatro Griego de Montjuich con la interpretación en su escenario por vez primera de la madrileñísima zarzuela de Vives, Romero y Fernández Shaw, a cargo de la compañía que dirige José Tamayo. El intento tenía evidentemente sus riesgos. “Doña Francisquita” en La Corrala, de Madrid, suponía una “Doña Francisquita” en su ambiente natural. Pero una “Doña Francisquita” al aire libre en un teatro inspirado fielmente en el famoso de Epidauró, de cuando Epidauró era el centro del culto de Esculapio, suponía, a su vez, una “Doña Francisquita” desplazada. Sin embargo, el resultado no ofrece dudas. Con la misma compañía, la del teatro de la Zarzuela, de Madrid, y el mismo director, la “Doña Francisquita” de anoche en el teatro Griego de Montjuich — “Doña Francisquita” en Epidauró — es como espectáculo francamente superior a la “Doña Francisquita” en la castiza La Corrala. Decimos esto no sólo porque tuvimos ocasión de presenciar también el estreno de ésta, sino porque así lo reconocía Tamayo al término de la representación de anoche en Montjuich.

En La Corrala, recuérdese, las proporciones del improvisado escenario resultaron perjudiciales con sus magnitudes de auténtico supercinemascope, lo que culminó en la escena del coro de los románticos con aquel suplemento lateral que terminó por divorciar a los cantantes de la orquesta y de agrandar los perturbadores efectos de los micrófonos y altavoces, que producían curiosos desequilibrios en los planos musicales.

#### REGULARIDAD DE VISION Y AUDICION EN EL TEATRO GRIEGO

En el teatro Griego, la regularidad de visión y audición para el espectador, se encontraba donde se encontraba, ya se sabía de antemano, estaba asegurada. El efecto de la conjunción de la obra con el escenario ya era más dudoso, y la presencia de un templete griego fijo en el centro mismo de éste era un obstáculo cierto, porque no podía ser utilizable como lo suele ser en las obras que es costumbre representar en este teatro; y su simple ocultación restaba espacio y libertad de movimientos para el alarde espectacular que Tamayo ha impuesto a “Doña Francisquita”. Este impedimento tuvo rápida resolución, pues fué autorizado por el Ayuntamiento el desmontaje del templete a cuyas puertas anunciaba, no ha muchas noches, Medea la

muerte que acababa de dar a sus hijos...

El telón de fondo del teatro Griego es una antigua cantera recubierta de hiedra y áloes, coronada por la frondosa y esbelta arboleda de la terraza de los jardines Laribal, los jardines románticos en los que se encuentra el principio de la conversión de Montjuich en parque. A uno y a otro lado del escenario, escalonadamente, hay más jardines, con sus correspondientes árboles, que descienden desde los de Laribal. Es un fondo bellissimo, de cierta grandeza patética, que corresponde muy adecuadamente a las representaciones de teatro clásico.

#### DECORACIONES ESTILIZADAS VALORARON EL FONDO NATURAL

Pues bien. Esta “Doña Francisquita”, que en sus primeros actos Tamayo hizo que se desarrollara con muy buen garbo y brillantez, interponiendo entre el nutrido reparto y el fondo natural del escenario sólo unas decoraciones estilizadas, valoró al máximo, como tal vez no se ha valorado nunca, todo este fondo. Al comenzar el tercer acto con el teatro y el escenario completamente apagados, se iluminaron los árboles de allá arriba en los jardines de Laribal. Se oyó entre ellos cantar las horas al sereno, y luego, sí, allá arriba, entre las frondas envueltas en suaves resplandores, sonó, y sonó admirablemente, el sentimental coro de los románticos, en perfecta conjunción con la orquesta abajo, en el foso, donde en la tragedia griega ocupa su sitio el coro. Y se iluminaron a la par los escalonamientos a uno y otro lado del escenario, uniendo éste con la escena de los enamorados en la parte alta, que se descolgaban, ciertamente, de esta manera, pues también había cantantes, y no sólo cantantes, sino danzarines, que evolucionaban ante los árboles laterales, iluminados por focos verdes. Los espectadores, que calmaban el anfiteatro — se habían formado colas a las diez de la mañana para la adquisición de localidades —, rompieron al término de la escena en una cálida y sostenida ovación.

#### LA VELADA TEATRAL MAS APLAUDIDA DE LOS ULTIMOS AÑOS

Ovaciones las hubo en toda la noche; es, probablemente, la velada teatral en que más veces hemos oído aplaudir en estos últimos años y más de verdad; ovaciones para Lina Huarte, que bordó su traviesa “Doña Francisquita” como cantante y como actriz; ovaciones para Unguía, que interpretaba el papel de Fernando; para Inés Rivadeneira, en su temperamental Aurora la Beltrana; para Gerardo Monreal, afortunado intérprete de Cardona, y para Selca Pérez Carpio, en magnífica característica como ustedes saben; ovaciones para el cuerpo de baile y para los coros, ya lo hemos dicho. Y, finalmente, una ovación prolongada y nutrida para Tamayo, que hubo de tomar la palabra para corresponder al favor del público. Este público barcelonés que considera que es suya “Doña Francisquita”, pues aunque madrileña de pura cepa tiene a gala que sea criatura de un músico tan barcelonés como era Amadeo Vives y que hasta ahora no había tenido ocasión de verla representada con el boato y la gracia con que Tamayo ha acertado a hacerlo en un sitio tan sorprendente para una zarzuela como es un teatro griego.

YA

15-VIII-58

YA - 19 - Agosto 58

Se prorroga "Doña Francisquita" en Barcelona

BARCELONA, 18. — De común acuerdo el Ayuntamiento y el director teatral don José Tamayo, han convenido prorrogar hasta la noche del próximo jueves, día 21, inclusive, las representaciones de "Doña Francisquita" en el teatro griego de la Exposición de Montjuich.

Cuando el día 13 se ofreció la representación de "Doña Francisquita" se anunció que solamente se darían otras tres más.

El acuerdo de prorrogarlas se fundamenta en el éxito-extraordinario de dichas representaciones nocturnas en el teatro de la naturaleza, a favor de una temperatura deliciosa.

"Ni en el teatro de la Zarzuela, de Madrid, ni en ninguna otra parte—ha dicho el señor Tamayo al corresponsal de la agencia Logos—ha dispensado mi versión de "Doña Francisquita" un éxito como el logrado en el teatro griego de Montjuich."—LOGOS.

TALIA. (Teléfono 23-50-33). — Cía. María Yáñez «Bella Dorita», 6 y 10'45. RITA HILTON, HOTEL DE LUJO, con Paquito de Osca y Mercedes Llofrú. (No apto.)

TEATRO GRIEGO DE MONTJUICH. — Hoy noche, 10'45. Mañana y jueves. Tres últimos días del clamoroso éxito: DOÑA FRANCISQUITA. Dirección: José Tamayo.

VICTORIA. — 5'45 y 10'45. Pedrín Fernández, Antoñita Romero, Kinito, Yolanda Rodríguez, Claudio Velez, Simone Saavedra, Purita Serrano, Festosy, Wilson, Los 4 locos del Rock and Roll, Leticia d'Atri. (No apto.)

Martes,  
19.

Teatro Griego  
de MONTJUICH

Habiéndose agotado las localidades estos días y ante el éxito sin precedentes se prorrogan las representaciones HOY, MAÑANA, MARTES, MIERCOLES Y JUEVES ULTIMO DIA

DOÑA FRANCISQUITA

«Nunca se había logrado la armonía, la vistosidad, la espectacularidad desbordante y sorprendente de esta moderna escenificación concebida por el espíritu creador de JOSE TAMAYO»

(Ha dicho el crítico de LA VANGUARDIA)

Vida musical

Terminan las representaciones de "Doña Francisquita" en Barcelona

BARCELONA, 23.—Han terminado en el teatro Griego de Montjuich las representaciones de la zarzuela "Doña Francisquita", bajo el patrocinio del ministerio de Información y Turismo y el Ayuntamiento de Barcelona y con la "dirección total" de José Tamayo.

La primera representación se dió el miércoles día 13, anunciándose que habría "cuatro únicas e improrrogables representaciones", pero éstas han sido diez, con el balance de otros tantos llenos absolutos en el teatro de la naturaleza de Montjuich.

YA

24 - VIII

-58

De esta "Doña Francisquita" se ha dicho aquí que es "en tamayocolor", haciendo referencia a las plausibles innovaciones establecidas, por el famoso director, sobre todo en materia lumínica-técnica.

REMOZAMIENTO DE LA ZARZUELA

La crítica y la población melómana de Barcelona ha saludado con alborozo este remozamiento de la zarzuela, que antaño apasionó de tal manera en la Ciudad Condal que fué frecuente el caso de que una misma obra se representara simultáneamente en tres teatros de la ciudad y en todos ellos sobrepasaran las cien representaciones.

En los periódicos y en las revistas barcelonesas, con motivo de las representaciones de "Doña Francisquita", "en tamayocolor", se ha pedido al director granadino y a los demás directores teatrales españoles que hagan con otras muchas zarzuelas que encierran inmensos valores artísticos algo parecido a lo realizado por José Tamayo con la popular obra del maestro Amadeo Vives, que nació en el pueblecillo de Colbató, sobrepasaran las cien representaciones de Montserrat.—LOGOS.

91.

# OTRAS COMPAÑIAS LIRICAS

ha regentada por Santiago Rey,  
en Alicante.

## Teatro Principal

Empresa: PARRIES S. L. — Apoderado: José M.<sup>a</sup> Martínez Tercero

Compañía de Zarzuela, Opereta y Sainete

### Primeras Figuras Líricas

Elenco integrado por las principales figuras del  
Arte Lírico Español

¡Tres Compañías Líricas en una sola!

**SABADO 26 de Julio de 1958**

**A las 7'30 de la tarde**

1.º La revista madrileña, cómico-lírico-fantástico-callejera en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los maestros Chueca y Valverde:

## LA GRAN VIA

Colosal interpretación de Milagros Ferris, María Tellez, Alejo Queraltó, Juan Pascual, Rafael Castejón, Pedro Cruz y Jaime Cárcamo.

REPARTO.—El Comadrón, Federico Blanco; El Caballero de Gracia, Alejo Queraltó; El Paseante en Cortes, Jaime Cárcamo; La Calle de Sevilla, María Amparo Tadeo; Calle de Toledo, Amalia Camacho; La Plaza de la Cebada, Marisa Canelada; La Calle de la Libertad, Luisa Liñán; La Calle Mayor, Pepita Peydró; La Calle de la Sartén, Charito Martínez; La Plaza de la Lefía, Oscar Tuá; La Calle de la Montera, Amparo Martínez; La Menegilda, Milagros Ferris; D.<sup>a</sup> Virtudes, María Tellez; El Barrio de las Injurias, Luisa Liñán; El Barrio del Pacífico y Un Paletó, Pedro Cruz; Rata 1.º, Federico Diago; Rata 2.º, Juan Pascual; Rata 3.º, Rafael Castejón; El Barrio de la Prosperidad, Julián Bauter; Guardia 1.º, Oscar Tuá; Idem 2.º, Antonio del valle; Un soldado, Federico Redondo; El Eliseo Madrileño, Milagros Ferris; La Lidia, María Amparo Tadeo; El Tío Jindama, Federico Diago. Calles, Transeuntes, Marineritos y Coro General

2.º La opereta en un acto, dividido en tres cuadros, original de Luis Pascual Frutos, música del maestro Pablo Luna,

## MOLINOS DE VIENTO

Colosal interpretación de Margarita Garrigós y Reyes Millán; con María Tellez, Juan Pascual y Rafael Castejón.

REPARTO.—Margarita, Margarita Garrigós; Sabina, María Tellez; Rosa, Amalia Camacho; Ketty, Amparo Martínez; Lola, Carmen Santana; Mari, Luisa Liñán; Capitán Alberto, Reyes Millán; Cabo, Stok, Juan Pascual; Romo, Rafael Castejón; Teniente 1.º, Marisa Canelada; Idem 2.º, María Amparo Tadeo; Idem 3.º, Charito Martínez; Idem 4.º, Pepita Peydró; Martín, Federico Diago; Roque, Federico Blanco; Pedro, Antonio del Valle; Rufo, Francisco Montoya. Aldeanas y Aldeanos. — La acción en Valedan, aldea de Holanda.

**A las 11 de la noche**

La zarzuela en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba:

## LUISA FERNANDA

Colosal interpretación de Consuelo Suárez, Margarita Garrigós, Emilio Cid, Miguel Rojas, con María Tellez, Juan Pascual, Alejo Queraltó, Rafael Castejón y Pedro Cruz.

REPARTO.—Luisa Fernanda, Consuelo Suárez; Duquesa Carolina, Margarita Garrigós; Mariana, María Tellez; Rosita, María Amparo Tadeo; Una Criada, Amalia Camacho; Una Vecina, Marisa Canelada; Una Vendedora, Amparo Martínez; La mujer del ciego, Luisa Liñán; Vidal Hernando, Emilio Cid; Javier Moreno, Miguel Rojas; Aníbal, Rafael Castejón; Don Florito, Juan Pascual; Nogales, Alejo Queraltó; Bizco Porrás, Pedro Cruz; Jeromo, Federico Diago; El Saboyano; Manuel Flores; Don Lucas, Antonio del Valle; Un capitán y Un ciego, Oscar Tuá; Mozo 1.º, Federico Blanco; Idem 2.º, Francisco Montoya; Un hombre del pueblo, Federico Redondo; Damiselas, Pollos, Gente del Pueblo y Coro General. — La acción en Madrid.

Imp. RAFAEL COSTA, Goded 9. — Alicante

La Compañía dirigida por el  
maestro Guillén, en Asturias

# Teatro Palacio Valdés

TELEFONO 2084

## TEATRO CAMPOAMOR

TELEFONO 31-13

GRAN COMPAÑIA

### Artistas Líricos

con las primeras figuras del Arte Lírico español

Dirección Artística: **MAESTRO GUILLEN**  
Dirección Escénica: **ELADIO CUEVAS**

Maestros Directores y Concertadores:  
**Francisco Palos y Enrique López**

Lunes, 28 de Julio 1958

7,30 TARDE:

La maravillosa zarzuela en tres actos y en verso, letra de Ventura de la Vega, música del maestro Francisco A. Barbieri:

### JUGAR CON FUEGO

REPARTO.—La duquesa de Medina, María Francisca Caballer; La condesa de Bornos, Elvira G Piquer; El duque de Albuquerque, Ramón Alonso; El marqués de Caravaca, Anton Navarro; Félix, Mariano Ibars; Antonio, Fernando Hernández; Un újier, Vicente Llopi; Paje 1.º, Esther Giménez; Paje 2.º, Lolita Antón; Un loquero, Vicente Bon; Un loco, José Yesares; damas, caballeros, aldeanas, aldeanos, locos y coro general.

(Para todos los públicos)  
Uno de los mayores triunfos de esta gran Compañía

11 NOCHE:

1.º El sainete lírico en un acto y tres cuadros, original de José López Silva y Fernández Shaw, música del maestro Ruperto Chapí:

### La Revoltosa

REPARTO.—Mari-Pepa, María Teresa Pello; Soledad, Delta Rubéns; Gorgonia, Elvira G Piquer; Encarna, Lydia D. Valero; Chupitos, Rafaela Rodrigo; Chula 1.º, M.ª Luisa López; Chula 2.º, Pepita González; El Sr. Candelas, Juan Sánchez Gil; Felipe, Andrés García Martí; Cándido, Eladio Cuevas; Tiberto, Vicente Bon; Atenedoro, Manolo Cuevas; Un vecino, José Yesares; Un niño, Pili Navarro.

Vecinas, vecinos, chulos y chulas.  
Acción en Madrid 1900

2.º El inmortal sainete en un acto y tres cuadros de D. Ricardo de la Vega, música de D. Tomás Bretón:

### La Verbena de la Paloma

REPARTO.—Don Hilarión, Eladio Cuevas; Julián, Andrés García Martí; Susana, Delta Rubens; Casta, M.ª Luisa López; La tía Antonia, Elvira G. Piquer; Rita la Tabernera, M.ª Teresa Pello; El Tabernero, Juan Sánchez Gil; La Cantora, Rafaela Rodrigo; Don Sebastián, Vicente Bon; Doña Severiana, María Iglesias; Doña Mariquita, Antonia Nogués; Teresita, Esther Jiménez; Candelaria, Lolita Antón; Una chula, Rafaela Rodrigo; Un señor, Luis Gil; Mozo J.º, Gonzalo Berlanga; Mozo 2.º, Víctor Blanco; Vecina 1.º, Pepita González; Vecina 2.º, Esther Jiménez; Un vecino, José Yesares; Un inspector, Vicente Llopi; Hortera 1.º, Gonzalo Berlanga; Hortera 2.º, Paquito Yesares; Un portero, José Yesares; Una portera, Angelina Alvarez; Un sereno, Ramón Alonso; Guardia 1.º, Arturo Torró; Guardia 2.º, Enrique Barta.—Chulas, chulos y verbeneros.

La acción en Madrid en los finales del siglo XIX.

Muebles: Villanueva - Ornamentación: Radio Norte

Imprenta Truforo. - Fidal, 22. - Oviedo

La Co  
Maest

92

## Artistas Líricos

con las primeras figuras del Arte Lírico español

Dirección Artística: **MAESTRO GUILLEN** Dirección Escénica: **ELADIO CUEVAS**

Maestros Directores y Concertadores:  
**Francisco Palos y Enrique López**

**Domingo, 27 de Julio 1958**

**7,30 TARDE:**

La comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de F. Romero y G. Fernández Shaw, música de Moreno Torroba:

### LUISA FERNANDA

REPARTO.—Luisa Fernanda, M.<sup>a</sup> Teresa Pello, La Duquesa Carolina, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernando, Andrés G. Martí, Javier Moreno, Mariano Ibars; Aníbal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil, Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró; Mozo 1.<sup>o</sup>, Víctor Blanco, Mozo 2.<sup>o</sup>, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego 1.<sup>o</sup>, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil.

Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y Coro general.

*(Apta para todos los públicos)*

**11 NOCHE:**

1.<sup>o</sup> La revista madrileña cómico-lírica-fantástica callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los maestros Chueca y Valverde:

### LA GRAN VIA

Por Ramón Alonso, Delia Rubéns, Elvira G Piquer, Eladio Cuevas, Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.<sup>o</sup> La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros, en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero:

### LA MONTERIA

REPARTO.—Marta, P. Alvarez; Ana, Delia Rubéns; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.<sup>a</sup> Luisa López; La vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La baronesa, Pepita González; Aldeana 1.<sup>a</sup>, Amparo Moyá; Aldeana 2.<sup>a</sup>, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil; Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Barta; Aldeano 1.<sup>o</sup>, Gonzalo Berlanda; Aldeano 2.<sup>o</sup>, Víctor Blanco.

Monteros y Coro general de aldeanos.

La acción en una aldea inglesa.

*(Autorizada para mayores de 16 años)*

Muebles: Villanueva - Ornamentación: Radio Norte

La Co  
Maer

92

**LA VOZ DE AVILES**  
 Domingo, 27 de julio de 1958  
 Francisco Palos y Enrique López  
 Maestros Directores y Concertadores  
**LA VOZ DE AVILES**  
 Direccion: Avilés, 1958

Maestros Directores y Concertadores:

**FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ**



**Viernes, 25 de julio de 1958**

**Tarde, 7,30**

La preciosa zarzuela en tres actos, divididos en cinco cuadros, libro de José Ramos Martín, música de Jacinto Guerrero:

# Los Gavilanes

REPARTO:

Adriana, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; Rosaura, Delia Rubéns; Renata, Elvira G. Piquer; Lauretina, M.<sup>a</sup> Iglesias; Nita, Lolita Antón; Emma, Rafaela Rodrigo; Juan, Antón Navarro; Gustavo, Luis Franco; Clariván, Eladio Cuevas; Triquet, Fernando Hernández; Camilo, Vicente Bon; Marcelo, José Yesares; Jorge, Vicente Llopis; Aldeano 1.º, Luis Gil.  
Coro general.

La acción en una aldea de Provenza, Epoca 1895.

**Noche, 11**

El Romance marinerio en tres actos, el último dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal:

# La tabernera del puerto

REPARTO:

Marolá, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; Abel, Delia Rubéns; Antigua, Elvira G. Piquer; Tina Maruja Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, Andrés García Martí; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro, Juan Sánchez Gil; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramon Alonso; Verdier, Vicente Bon; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Oscar Tuá; Marinerio 1.º, Luis Gil; Marinerio 2.º Manuel Cano.

Mujeres pescadores, marineros y negros.

La acción en Catabreda, ciudad imaginaria del Norte de España año 1936.

(Autorizada para mayores de 16 años)

IMP. "LA VOZ DE AVILES"

La Co  
mae

GRAN COMPAÑIA

Artistas Liricos

con las primeras figuras del Arte Lirico Español

Dirección Artística: MAESTRO GUILLEN      Dirección Escénica: ELADIO CUEVAS

Maestros Directores y Concertadores: FRANCISCO PALOS y ENRIQUE LOPEZ

Jueves, 24 de julio de 1958

Tarde, 7,30      PRESENTACION

La comedia lirica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de F. Romero y G. Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba,

LUISA FERNANDA

REPARTO.—Luisa Fernánda, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; La Duquesa Carolina, M.<sup>o</sup> Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernández, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Anibal, Fernando Hernández; Don Florito, Eladio Cuevas; Nogales, J. Sánchez Gil; Bizco Porras, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró; Mozo primero, Víctor Blanco; Mozo Segundo, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil; Domiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y Coro general.

(Apta para todos los públicos)

Noche, 11

1.<sup>a</sup> La revista Madrileña cómico-lirica-fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los maestros Chueca y Valverde,

LA GRAN VIA

Por Ramón Alonso, Delia Rubéns, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon.

2.<sup>a</sup> La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros, en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero,

LA MONTERIA

REPARTO.—Marta, P. Alvarez; Ana, Delia Rubéns; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa; Esther Giménez; La condesa, M.<sup>a</sup> Luisa López; La Vizcondesa, Lydia Díaz Valero; La varonesa, Pepita González; Aldeana 1.<sup>a</sup>, Amparo Moya; Aldeana 2.<sup>a</sup>, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Heraández; El duque, Juan S. Gil; Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Barta; Aldeano 1.<sup>o</sup>, Gonzalo Berlanda, Aldeano 2.<sup>o</sup>, Víctor Blanco; Montero y Coro general de Aldeanos; La acción en una aldea inglesa.

(Autorizada para mayores de 16 años)

# TEATRO PILAR DURO

LA FELGUERA

## Teatro CAPITOL

Teatro Gorriti - Tafalla

GRAN COMPAÑIA

### Artistas Líricos

con las primeras figuras del Arte Lírico Español

Dirección Artística  
**Maestro Guillen**

Dirección Escénica  
**Eladio Cuevas**

Maestros Directores y Concertadores  
**Francisco Palos y Enrique López**

Viernes 15 de Agosto de 1958

#### Tarde a las 8

La comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en 2 cuadros en verso, original de F. Romero y G. Fernandez Shaw, música de Moreno Torroba

## Luisa Fernanda

REPARTO.—Luisa Fernanda, M Teresa Pello - La Duquesa Carolina, M. Francisca Caballer - Mariana, Elvira G. Piquer - Rosita, Rafaela Rodrigo - Una criada, M. Luisa López - Una vecina, Pepita Gonzalez - Una vendedora, Antonia Nogués - La mujer del ciego, Lydia D. Valero - Una burguesa, Maria Iglesias - Vidal Hernando, Andres G. Martí - Javier Moreno, Mariano Ibars - Anibal, Fernando Hernandez - Don Florito, Eladio Cuevas - Nogaes, J. Sanchez Gil - Bizco Porras, Vicente Bón - Jeromo, Manolo Cuevas - El Saboyano, Enrique Barta - D. Lucas, Luis Gil - Un vendedor, José Yesares - Un capitán, Arturo Torró - Mozo 1, Victor Blanco - Mozo 2, José Yesares - Un hombre del pueblo, Arturo Torró - Ciego 1.º, Arturo Torró - Un burgues, Luis Gil - Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y Coro general

(Autorizada para todos los públicos)

#### Noche a las 11'30

1.º La revista madrileña cómico-lírica-fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y Gonzalez, música de los maestros Chueca y Valverde

## La Gran Vía

Por Ramón Alonso, Delia Rubens, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas, Fernando Hernandez, J. Sánchez Gil, M. Cuevas y Vicente Bon

2.º La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres actos en verso y prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Guerrero

## La Montería

REPARTO.—Marta, P. Alvarez - Ana, Delia Rubens - Kitty, Rafaela Rodrigo - La marquesa, Esther Gimenez - La condesa, M. Luisa Lopez - La vizcondesa, Lydia D. Valero - La baronesa, Pepita Gonzalez - Aldeana 1, Amparo Moya - Aldeana 2, Antonia Nogués - Edmundo, Anton Navarro - Pípon, Fernando Hernandez - El Duque, Juan S. Gil - Hugo, Vicente Bon - Enrique, Arturo Torró - Eduardo, Enrique Barta - Aldeano 1, Gonzalo Berlanga - Aldeano 2, Victor Blanco - Monteros y Coro general de aldeanos

La acción en una aldea inglesa

Autorizada únicamente para mayores de 16 años

IMPRESA LABA Y TAFALLA

93

en  
LA  
FELGUERA,  
VITORIA,  
TAFALLA

# TEATRO PILAR DURO

LA FELGUERA

## Teatro CAPITOL

en  
LA  
FELGUERA,  
VITORIA,  
TAFALLA

Jueves, 7 de Agosto de 1958

Tarde, 7,30

PRESENTACION

La comedia lírica en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en verso, original de F. Romero y G. Fernández Shaw, música del maestro Moreno Torroba.

### LUISA FERNANDA

REPARTO.—Luisa Fernanda, M.<sup>a</sup> Teresa Pello; La Duquesa Carolina, M.<sup>a</sup> Francisca Caballer; Marina, Elvira G. Piquer; Rosita, Rafaela Rodrigo; Una criada, María Luisa López; Una vecina, Pepita González; Una vendedora, Antonia Nogués; La mujer del ciego, Lydia D. Valero; Una burguesa, María Iglesias; Vidal Hernando, Andrés G. Martí; Javier Moreno, Mariano Ibars; Anibal, Fernando Hernández, Don Florito; Eladio Cuevas; Negales, J. Sánchez Gil; Bizco Porrás, Vicente Bon; Jeromo, Manolo Cuevas; El Saboyano, Enrique Barta; Don Lucas, Luis Gil; Un vendedor, José Yesares; Un Capitán, Arturo Torró; Mozo 1.<sup>o</sup>, Víctor Blanco; Mozo 2.<sup>o</sup>, José Yesares; Un hombre del pueblo, Arturo Torró; Ciego primero, Arturo Torró; Un burgués, Luis Gil. Damiselas, Pollitos, Ceranderos, Gente del pueblo y Coro general.

(Apta para todos los públicos)

Noche, 11

1.<sup>o</sup> La revista madrileña cómico-lírica-fantástica, callejera, en un acto y cinco cuadros, original de Felipe Pérez y González, música de los maestros Chueca y Valverde,

### LA GRAN VIA

Por Ramón Alonso, Delia Rubéns, Elvira G. Piquer, Eladio Cuevas, Fernando Hernández, J. Sánchez Gil, Arturo Torró, M. Cuevas y Vicente Bon

2.<sup>o</sup> La zarzuela en dos actos, el segundo dividido en tres cuadros, en verso y en prosa, original de José Ramos Martín, música del maestro Jacinto Guerrero.

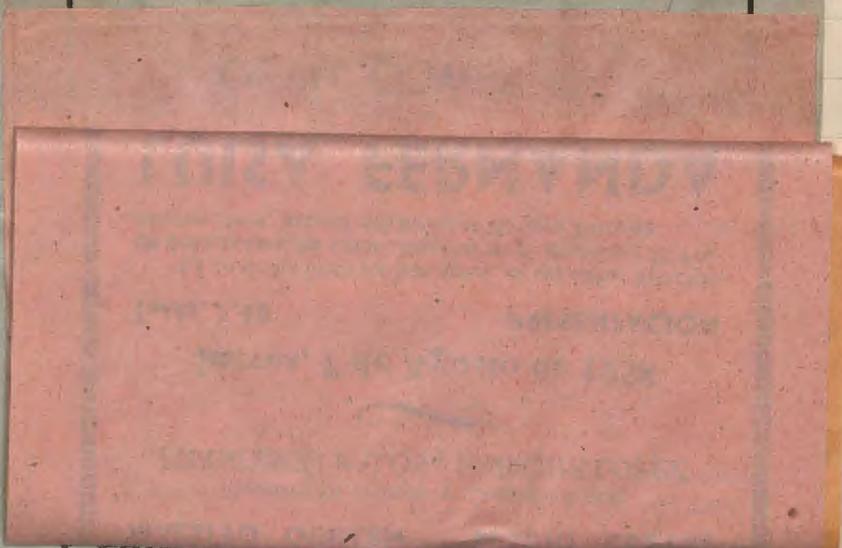
### LA MONTERIA

REPARTO.—Marta, P. Alvarez; Ana, Deña Rubens; Ketty, Rafaela Rodrigo; La marquesa, Esther Giménez; La condesa, M.<sup>a</sup> Luisa López; la vizcondesa, Lydia Díaz Valero; la baronesa, Pepita González; Aldeana 1.<sup>a</sup>, Amparo Moya; Aldeana 2.<sup>a</sup>, Antonia Nogués; Edmundo, Antón Navarro; Pipón, Fernando Hernández; El duque, Juan S. Gil; Hugo, Vicente Bon; Enrique, Arturo Torró; Eduardo, Enrique Barta; Aldeano 1.<sup>o</sup>, Gonzalo Berlanda; Aldeano 2.<sup>o</sup>, Víctor Blanco. Monteros y Coro general de aldeanos. La acción en una aldea inglesa.

(Autorizada para Mayores de 16 años)

# TEATRO PILAR DURO

LA FELGUERA



en  
LA  
FELGUERA,  
VITORIA,  
TAFALLA

Lunes, 4 de Agosto de 1936

TARDE: A las 7,30

El romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal.

## La Tabernera del Puerto

REPARTO:

Marola, Pilarín A. Bañuls; Abel, Delia Rubens; Antigua, Elvira G. Piquer; Tina, Maruja Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, Andrés García Martí; Leandro, Mariano Ibars; Chinchorro, Eladio Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramón Alonso; Verdier, Vicente Bon; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Arturo Torró; Marinero 1.º, Luis Gil; Marinero 2.º, Víctor Blanco.

Mujeres, pescadores, marineros y negros.

La acción en Cantabria, ciudad imaginaria del Norte de España. Año 1936.

Autorizada para mayores de 16 años.

NOCHE: A las 11

El romance marinero en tres actos, el último dividido en dos cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Pablo Sorozábal.

## La Tabernera del Puerto

REPARTO:

Marola, M.ª Francisca Caballer; Abel, Delia Rubens; Antigua, Elvira G. Piquer; Tina, María Iglesias; Menga, Antonia Nogués; Juan de Eguía, Antón Navarro; Leandro, Luis Franco; Chinchorro, Eladio Cuevas; Ripalda, Fernando Hernández; Simpson, Ramón Alonso; Verdier, Alejandro Bravo; Fulgen, Gonzalo Berlanga; Senén, José Yesares; Valeriano, Arturo Torró; Marinero 1.º, Luis Gil; Marinero 2.º, Enrique Barta.

Mujeres, pescadores, marineros y negros.

Muebles: CISA EZAMA

Lámparas decorativas: CISA COTO



"DOÑA FRANCISQUITA" EN VIENA

Montada por José Tamayo y siendo director de la Orquesta el maestro Odón Aljos, se representó con gran éxito ~~en el teatro de la Ópera~~ en el VOLKSOPER de Viena ~~el 1 de junio de 1958.~~

Su reparto fué el siguiente: FRANCISQUITA: Hellen George (norteamericana); AURORA LA BELTRANA: ANA MARIA IRIARTE; FERNANDO, el tenor alemán RUDOLF CHRISTI CARDONA, ERICH KUCHAR; y DON MAFIAS, el viejo bajo KARL DONCH.

LOS FIGURINES, de VICTOR CONTEZO, y los bocetos de EMILIO BURRIGOS.

*He aquí la escena final del acto 1º.*



Repa-  
sando  
-la  
obra.

Foto de DOÑA FRANCISQUITA  
en Viñas

95

Tamayo con la soprano alemana  
que interpretó el papel de  
Francisquita.

---





El tenor  
 en un ensayo. Con el Director  
 José Tamayo.



Un  
ensayo  
de  
libro.



98-





Acto 1<sup>o</sup>  
—

101



Acto I  
-  
Don  
Matías:

Francis-  
quita:

102



1032



104~



Acto 2º

1052





Acto 3º



